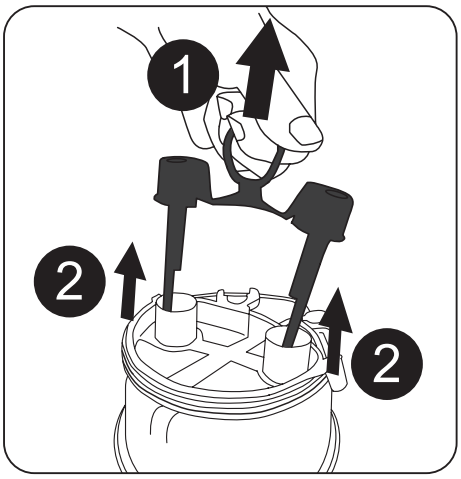
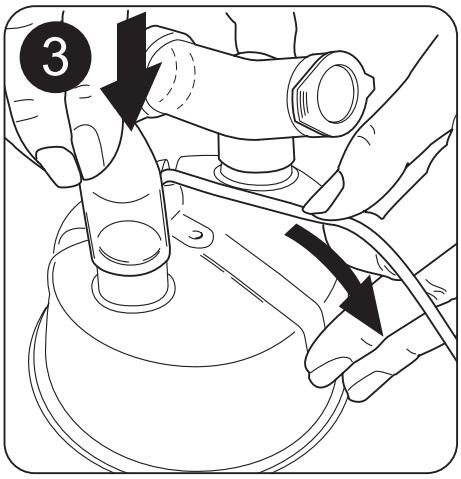
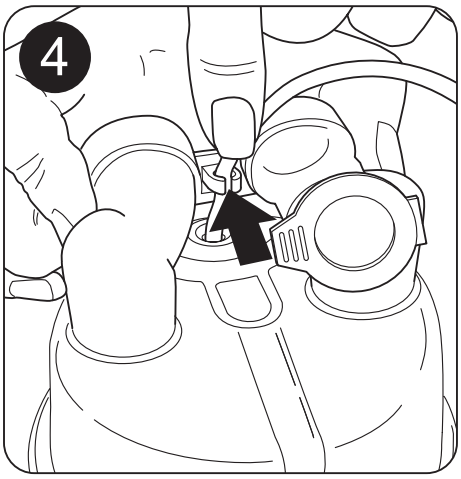
F&P AIRVO 2

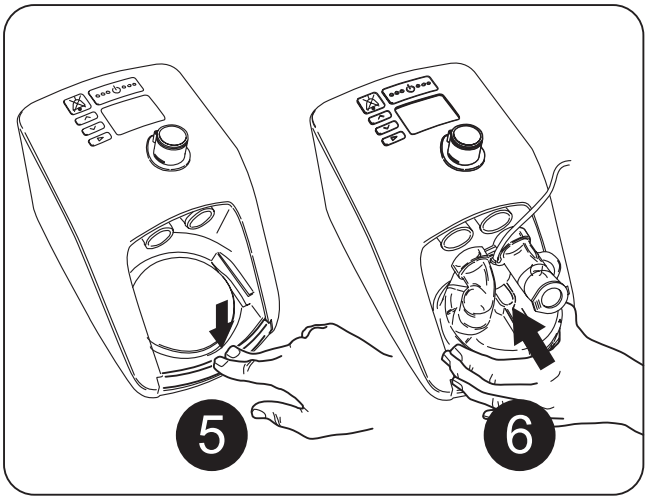
Tube and Chamber Kit

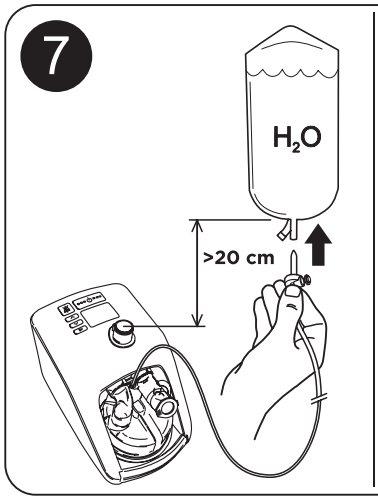
(with nebulizer adapter) 900PT562

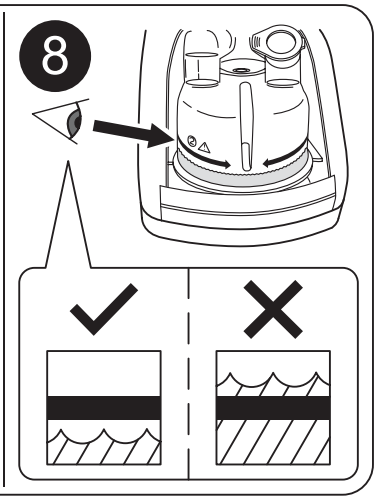


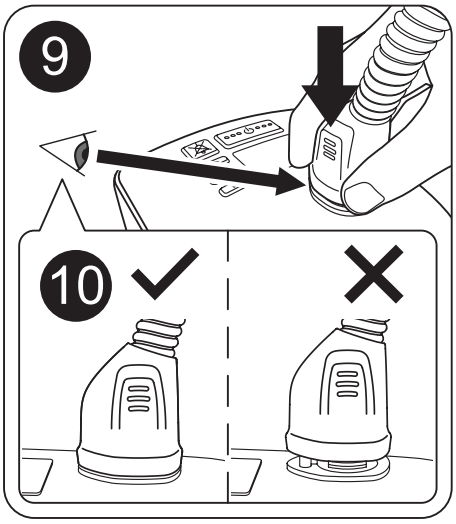


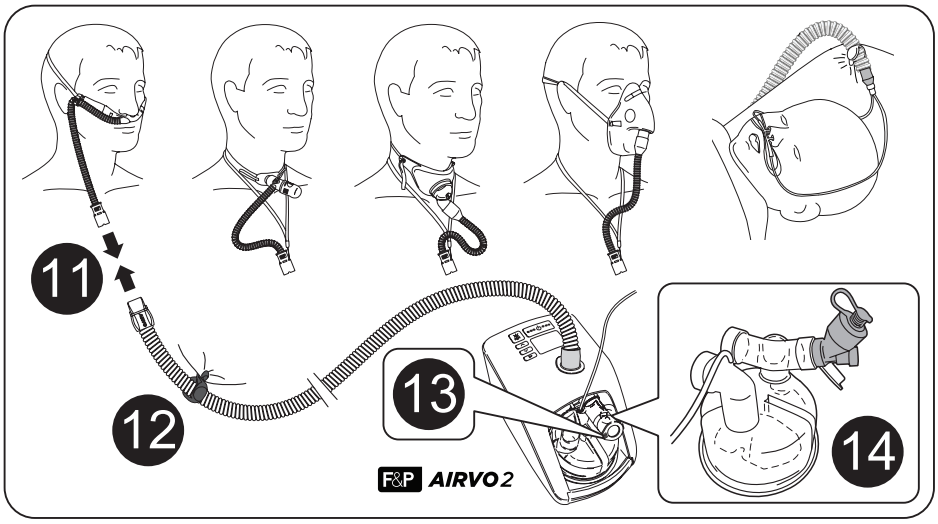












Single Use

CE 0123 Rx only

F&P and AIRVO are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.
For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

REF 608606 REV F 2019-08

© 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

AIRVO™ Tube and Chamber Kit with nebulizer adapter

(en)

900PT562

Indications for use:

Heated breathing tube for delivery of humidified respiratory gases.
Nebulizer port allows optional connection of nebulizer for delivery of nebulized medication.
For use with AIRVO™ 2 Series humidifiers in hospitals.
For use at flows from 2 to 60 L/min depending on the patient interface.

System Specifications:

Circuit Length: 1.8 m (6 ft) + interface.

Use without a nebulizer

- This product is intended to be used for a maximum of 14 days if used without a nebulizer.
- Do not soak, wash or sterilize.

Setup:

- AIRVO 2 humidifier ("AIRVO") on a flat surface.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patient interface (OPT104x may not be available in all countries).

WARNING: Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

Steps 1 - 7: Assemble and connect water chamber.

Step 8: Ensure water level is rising but not going over the maximum water level.

Incorrect water level
Replace MR290 chamber

Correct water level in the MR290 chamber

Use USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.

Step 9: Connect breathing tube to AIRVO.

Step 10: Make sure blue connector is fully located into place.

Step 11: Connect breathing tube to patient interface once the system has warmed up. Position breathing tube below patient interface so that condensate flows away from the patient.

Step 12: Connect breathing tube clip to patient clothing or bedding. Note: connecting to patient clothing may not be suitable for all patient groups.

Step 13: In the absence of a nebulizer, make sure the nebulizer port plug is firmly in place.

- WARNING: Loss of therapy may occur if the nebulizer port plug is not in place.

Use with a nebulizer

- This product is intended to be used for a maximum of 7 days if used with a nebulizer.
- Do not soak, wash or sterilize.

CAUTION: Using the kit with a nebulizer for longer than 7 days may cause damage to the kit, particularly the water chamber, and eventually the AIRVO itself.

Setup:

- AIRVO 2 humidifier ("AIRVO") on a flat surface.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patient interface (OPT104x may not be available in all countries).

WARNING: Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

Compatible medications:

- This kit is compatible with the following medications only:
  - Salbutamol
- Refer to drug manufacturers' instructions for correct usage and restrictions.
- WARNING: Do not nebulize the following medications, as they are incompatible with AIRVO and its consumables and may cause patient harm:
  - Alcohol-based medications
  - Significantly acidic or basic medications eg. epoprostenol (Flolan)
  - Saline

Step 14 (Nebulizer use):

- Follow Steps 1-13.
- Remove the nebulizer port plug from the nebulizer port and connect the nebulizer in its place.
  CAUTIONS:
  - Use only vibrating mesh nebulizers labelled for use with humidifiers, eg. Aerogen Solo. Refer to the nebulizer manufacturer's instructions for setup and usage information.
  - Do not add oxygen or other gases through the nebulizer port or use a flow-generating nebulizer (eg. jet nebulizer) as this will cause discrepancies in humidity, flow and oxygen outputs.
  - Ensure the AIRVO is switched on with humidified gas flowing before the nebulizer is used.
  - The medication delivery efficiency decreases as the AIRVO flow increases. Ensure that the patient receives adequate flow at all times when adjusting flow during nebulization. Titrate medication delivery as required.
  - Nebulized medications can form residue and cause cosmetic discoloration of the breathing tube and chamber during normal operation.
  - Nebulization may cause increased levels of condensate in the breathing tube and chamber.
  - Avoid skin contact with condensate as it may contain nebulized medication.

WARNINGS:

- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- Using the breathing tube for longer than the specified time can result in serious injury, including infection.
- Do not use the auto-fill MR290 chamber if it has been dropped or been allowed to run dry as this could lead to the chamber over-filling.
- Do not use the MR290 chamber if the water level rises above the maximum water level line as this may lead to water entering the patient's airway.
- Never operate the unit if the breathing tube has been damaged with holes, tears or kinks.
- Do not block the flow of air through the unit and breathing tube.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

To avoid burns:

- Do not allow the breathing tube to remain in direct contact with skin for prolonged periods of time.
- Do not use in the presence of a naked flame, to avoid fires.
- Do not add heat to any part of the breathing tube e.g. covering with a blanket, or heating it in an incubator or overhead heater for a neonate, as this could result in serious injury.

Cautions:

- Avoid product contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.
- Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.
- Nebulized medications may be emitted into the surrounding area.

To prevent condensation:

- Use in a room warmer than 18 °C (64 °F).
- Remove/minimize the impact of anything that may cool the heated breathing tube, e.g. a fan, air conditioning, open window.

To manage excessive condensation:

- Place the AIRVO below patient head height.
- Drain condensate back into the water chamber. At higher target flow settings it may be necessary to first reduce the target flow setting to 30 L/min, to ensure that the condensate drains safely and effectively.
- Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.
- Lift the patient end of the heated breathing tube, allowing the condensate to run into the water chamber.

Circuit respiratoire AIRVO™ avec chambre et adaptateur pour nébuliseur

(fr)

900PT562

Indications :

Circuit respiratoire chauffé pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.
L'orifice pour nébuliseur permet le raccordement optionnel du nébuliseur à des fins d'administration des médicaments par nébulisation.
À utiliser avec les humidificateurs de la série AIRVO™ 2 dans les hôpitaux.
À utiliser à des débits compris entre 2 et 60 L/minute selon l'interface patient.

Caractéristiques techniques :

Longueur du circuit : 1,8 m (6 po) + interface.

Utilisation sans nébuliseur

- Ce produit est prévu pour une durée d'utilisation de 14 jours maximum lorsqu'il n'est pas utilisé avec un nébuliseur.
- Ne pas le faire tremper, le laver ni le stériliser.

Configuration :

- Humidificateur AIRVO 2 (« AIRVO ») sur une surface plane.
- Interface patient OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x peut ne pas être disponible dans tous les pays).

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

Étapes 1 à 7 : Monter et raccorder la chambre d'humidification.

Étape 8 : S'assurer que le niveau d'eau augmente sans toutefois dépasser le niveau d'eau maximal.

Niveau d'eau incorrect
Remplacer la chambre MR290

Niveau d'eau correct dans la chambre MR290

Utiliser de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent

Étape 9 : Brancher le circuit respiratoire sur l'AIRVO.

Étape 10 : S'assurer que la bague bleue coulissante est correctement encliquetée.

Étape 11 : Brancher le circuit respiratoire à l'interface patient une fois le préchauffage du système terminé. Positionner le circuit respiratoire plus bas que l'interface patient de manière à écarter du patient l'évacuation de la condensation.

Étape 12 : Fixer l'attache du circuit respiratoire aux vêtements du patient ou aux draps du lit. Remarque : il est possible que la méthode impliquant les vêtements du patient ne soit pas adaptée à tous les groupes de patients.

Étape 13 : Si le nébuliseur n'est pas utilisé, vérifier que le bouchon de l'orifice pour nébuliseur est bien en place.

- AVERTISSEMENT : Le traitement pourrait être interrompu si le bouchon de l'orifice n'est pas en place.

Utilisation avec nébuliseur

- Ce produit est prévu pour une durée d'utilisation de 7 jours maximum lorsqu'il est utilisé avec un nébuliseur.
- Ne pas le faire tremper, le laver ni le stériliser.

MISE EN GARDE : L'utilisation de ce kit avec un nébuliseur sur une durée supérieure à 7 jours est susceptible de détériorer le kit, en particulier la chambre d'humidification, et éventuellement l'AIRVO lui-même.

Configuration :

- Humidificateur AIRVO 2 (« AIRVO ») sur une surface plane.
- Interface patient OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x peut ne pas être disponible dans tous les pays).

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

Médicaments compatibles :

- Ce kit est compatible uniquement avec les médicaments suivants :
  - Salbutamol
- Consulter la notice du fabricant du médicament pour son usage conforme et les restrictions.
- AVERTISSEMENT : Ne pas nébuliser les médicaments suivants, car ils sont incompatibles avec AIRVO et ses accessoires consommables et peuvent blesser le patient :
  - Médicaments à base d'alcool
  - Médicaments notablement acides ou basiques, p. ex. époprosténol (Flolan)
  - Saline

Étape 14 (utilisation d'un nébuliseur) :

- Suiver les étapes 1 à 13.
- Enlever le bouchon du connecteur de nébuliseur et connecter le nébuliseur à la place.
  MISES EN GARDE :
  - Utiliser uniquement des nébuliseurs à tamis vibrant prévus pour une utilisation avec un humidificateur, comme l'Aerogen Solo. Consulter la notice du fabricant pour les informations sur la préparation et l'utilisation.
  - Ne pas ajouter d'oxygène ou d'autres gaz par l'orifice du nébuliseur ou utiliser un nébuliseur générateur de débit (p. ex., nébuliseur pneumatique), car cela entraînerait des écarts sur les niveaux d'humidité, de débit et d'oxygène.
  - S'assurer que le système AIRVO est en marche et que le gaz humidifié s'écoule avant d'utiliser le nébuliseur.
  - L'efficacité de l'administration du médicament diminue à mesure que le débit du système AIRVO augmente. S'assurer que le patient reçoit un débit adéquat à tout moment lors du réglage du débit pendant la nébulisation. Titrer l'administration du médicament selon les besoins.
  - Les médicaments nébulisés peuvent causer des résidus et entraîner une décoloration du circuit respiratoire et de la chambre au cours du fonctionnement normal.
  - La nébulisation peut entraîner une augmentation des niveaux de condensation dans le circuit respiratoire et la chambre.
  - Éviter le contact de la peau avec la condensation, car celle-ci peut contenir des médicaments nébulisés.

AVERTISSEMENTS :

- Destiné à un usage unique sur un seul patient. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.
- L'utilisation du circuit respiratoire ou de l'interface pendant une durée supérieure à celle spécifiée risque de provoquer de graves lésions, dont des infections.
- Ne pas utiliser la chambre à remplissage automatique MR290 si elle est tombée ou si elle a été utilisée à sec, sous peine de provoquer un remplissage excessif de la chambre.
- Ne pas utiliser la chambre MR290 si le niveau de l'eau dépasse la ligne de remplissage maximum, car l'eau risquerait de pénétrer dans les voies aériennes du patient.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le circuit respiratoire a été endommagé, et comporte des trous, des déchirures ou s'il a été plié.
- Ne pas obstruer le débit d'air à travers l'appareil et le circuit respiratoire.

Pour éviter les brûlures :

- Ne pas laisser le circuit respiratoire en contact direct avec la peau pendant des périodes prolongées.
- Ne pas utiliser en présence de flammes nues afin d'éviter les incendies.
- Ne pas apporter de chaleur supplémentaire à une partie quelconque du circuit respiratoire, p. ex. en la couvrant avec une couverture, ou en la chauffant dans un incubateur ou avec une rampe radiante néonatale, car cela peut entraîner des blessures graves.

Mises en garde :

- Éviter le contact avec des produits chimiques, des agents nettoyants ou des produits désinfectants pour les mains.
- Utiliser uniquement de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent.
- Le nébulisat médicamenteux peut être dispersé dans l'environnement proche.

Pour éviter la condensation :

- Utiliser dans une pièce dont la température est supérieure à 18 °C (64 °F).
- Supprimer/réduire l'impact de tout élément susceptible de refroidir le circuit respiratoire chauffant, p. ex. un ventilateur, un climatiseur, une fenêtre ouverte.

Pour gérer l'excès de condensation :

- Placer le système AIRVO à une hauteur inférieure à celle de la tête du patient.
- Faire refluer la condensation vers la chambre d'humidification. À des réglages de débit cibles plus élevés, il peut être nécessaire de commencer par diminuer le réglage du débit cible à 30 L/min pour s'assurer que la condensation s'évacue en toute sécurité et de manière efficace.
- Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.
- Soulever le circuit respiratoire chauffé par l'extrémité patient, permettant ainsi à la condensation de s'écouler dans la chambre d'humidification.

AIRVO™ Schlauch- und Kammerset mit Vernebler-Adapter

de

900PT562

Verwendungszweck:
Beheizter Atemschlauch für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.
Über den Vernebleranschluss kann für die Zufuhr vernebelter Medikamente wahlweise der Anschluss zu einem Vernebler hergestellt werden.
Für die Verwendung mit Befeuchtern der Reihe AIRVO™ 2 in Kliniken.
Je nach Patienten-Interface zur Verwendung bei Flowraten von 2 L/min bis 60 L/min.

Systemspezifikationen:
Länge des Schlauchsystems: 1,8 m (6 ft) + Interface

Verwendung ohne Vernebler

- Ohne Einsatz eines Verneblers ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

Einrichtung:

- AIRVO 2 Befeuchter („AIRVO“) auf einer ebenen Fläche.
- Patienten-Interfaces OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ist möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich).

WARNHINWEIS: Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

Schritt 1–7: Befeuchterkammer einsetzen und anschließen.

Schritt 8: Sicherstellen, dass der Wasserstand ansteigt, aber die Höchstmarkierung nicht überschreitet.

Falscher Wasserstand,
MR290-Kammer austauschen

Richtiger Wasserstand
in der MR290-Kammer

Zur Inhalation steriles/destilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.

Schritt 9: Atemschlauch an den AIRVO anschließen.

Schritt 10: Dafür sorgen, dass der blaue Anschluss vollständig eingeschoben ist.

Schritt 11: Sobald das System aufgewärmt ist, den Atemschlauch an das Patienten-Interface anschließen. Den Atemschlauch unterhalb des Niveaus des Patienten-Interface anbringen, damit Kondensat vom Patienten weg abfließen kann.

Schritt 12: Atemschlauch-Clip an der Patientenkleidung oder am Bettzeug befestigen. Hinweis: Die Befestigung an der Patientenkleidung ist evtl. nicht für alle Patientengruppen geeignet.

Schritt 13: Wenn kein Vernebler vorhanden ist, dafür sorgen, dass der Vernebler-Anschlussstopfen fest eingesteckt ist.

- WARNHINWEIS: Wenn der Vernebler-Anschlussstopfen nicht korrekt sitzt, kann es zu einer Unterbrechung der Therapie kommen.

Verwendung mit Vernebler

- In Verbindung mit einem Vernebler ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 7 Tagen bestimmt.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

VORSICHTSHINWEIS: Eine mehr als 7-tägige Verwendung des Sets mit Vernebler kann zu Schäden am Set, vor allem an der Wasserkammer, und schließlich am AIRVO selbst führen.

Einrichtung:

- AIRVO 2 Befeuchter („AIRVO“) auf einer ebenen Fläche.
- Patienten-Interfaces OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ist möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich).

WARNHINWEIS: Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

Passende Medikamente:

- Das Set ist nur mit folgenden Medikamenten kompatibel:
  - Salbutamol
- Richtige Anwendung und Anwendungseinschränkungen siehe Anweisungen der Medikamentenhersteller.
- WARNHINWEIS: Folgende Medikamente nicht vernebeln, da Sie mit AIRVO und den zugehörigen Verbrauchsmaterialien nicht kompatibel sind und den Patienten schädigen können:
  - Medikamente auf Alkoholbasis
  - Stark saure oder basische Medikamente, wie z. B. Epoprostenol (Flolan)
  - Kochsalzlösung

Schritt 14 (Verwendung des Verneblers):

- Schritt 1–13 durchführen.
- Verneblerstopfen vom Vernebleranschluss entfernen und den Vernebler an der entsprechenden Stelle anschließen.
  VORSICHTSHINWEISE:
  - Nur vibrierende Mesh-Vernebler verwenden, die zur Verwendung mit Befeuchtern gekennzeichnet sind, wie z. B. Aerogen Solo. Informationen für die Einrichtung und Verwendung siehe Anweisungen des Verneblerherstellers.
  - Keinen Sauerstoff oder sonstige Gase durch den Vernebleranschluss zusetzen oder einen flowgenerierenden Vernebler (z. B. einen Jet-Vernebler) einsetzen, da dies zu Abweichungen bezüglich Feuchtigkeit, Flow und Sauerstoff-Abgabemenge führen kann.
  - Der AIRVO muss eingeschaltet sein und befeuchtetes Gas abgeben, bevor der Vernebler eingesetzt werden kann.
  - Die Effizienz der Medikamentenabgabe sinkt, wenn der AIRVO-Flow steigt. Dafür sorgen, dass der Patient stets einen adäquaten Flow erhält, wenn dieser bei der Verneblung korrigiert wird. Die Medikamentenabgabe ggf. titrieren.
  - Bei vernebelten Medikamente können sich beim normalen Betrieb Rückstände bilden, welche zu kosmetisch relevanten Verfärbungen des Atemschlauchs und der Kammer führen.
  - Die Verneblung kann im Atemschlauch und in der Kammer zu höheren Kondensatmengen führen.
  - Hautkontakt mit dem Kondensat vermeiden, da dies vernebeltes Medikament enthalten kann.

WARNHINWEISE:

- Zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.
- Eine schwere Verletzung, einschließlich Infektion, kann auftreten, wenn der Atemschlauch über den angegebenen Zeitraum hinaus benutzt wird.
- Die selbstbefüllende Kammer MR290 darf nicht verwendet werden, wenn sie fallen gelassen wurde oder trocken gelaufen ist, da dies zur Überfüllung der Kammer führen kann.
- Die Kammer MR290 nicht verwenden, wenn der Wasserstand über die Höchstmarkierung ansteigt, da auf diese Weise Wasser in die Atemwege des Patienten gelangen kann.
- Niemals das Gerät in Betrieb nehmen, wenn der Atemschlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.
- Der Luftdurchfluss durch Gerät und Atemschlauch darf nicht behindert werden.

Um Verbrennungen vorzubeugen:

- Der Atemschlauch darf nicht für längere Zeit in direktem Kontakt mit der Haut sein.
- Zur Brandvermeidung nicht bei offener Flamme verwenden.
- Keinen Teil des Atemschlauchs beispielsweise unter einer Decke oder durch Erhitzen in einem Inkubator oder unter einem Heizstrahler für Neugeborene erwärmen, da dies schwerwiegende Verletzungen verursachen kann.

Vorsichtshinweise:

- Kontakt des Produkts mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.
- Zur Inhalation nur steriles/destilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.
- Vernebelte Medikamente können in die Umgebung gelangen.

Um Kondensation vorzubeugen:

- Bei Raumtemperatur über 18 °C (64 °F) verwenden.
- Alle Einflüsse eliminieren/reduzieren, die den beheizten Atemschlauch abkühlen können, z. B. Ventilator, Klimaanlage oder offenes Fenster.

Umgang mit übermäßiger Kondensation:

- Den AIRVO unterhalb des Kopfs des Patienten positionieren.
- Kondensat zurück in die Befeuchterkammer ablassen. Bei höheren Soll-Flowraten kann es erforderlich sein, zunächst eine reduzierte Solleinstellung von 30 L/min vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Kondensat sicher und wirksam abfließen kann.
- Das Patienten-Interface vom beheizten Atemschlauch abtrennen.
- Den beheizten Atemschlauch ausleeren, indem er am Patientenende angehoben und das Wasser in die Befeuchterkammer entleert wird.

AIRVO™ slange- og kammersæt med forstøveradapter

da

900PT562

Anvendelse:
Opvarmet patientslange til levering af befugtede åndedrætsgasser.
Forstøverporten giver mulighed for valgfri tilslutning af forstøver til levering af forstøvede lægemidler.
Til brug med AIRVO™ 2-serien af befugtere på hospitaler.
Til brug med flows fra 2 til 60 L/min. afhængigt af patientmasken.

Systemspecifikationer:
Slangesættets længde: 1,8 m (6 ft) + maske.

Brug uden forstøver

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 14 dage, hvis det anvendes uden en forstøver.
- Må ikke lægges i blød, vaskes eller steriliseres.

Opsætning:

- AIRVO 2-befugter (“AIRVO”) på en plan flade.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patientinterface (OPT104x er eventuelt ikke tilgængeligt i alle lande).

ADVARSEL: Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør kan forringe ydeevnen eller kompromittere sikkerheden.

Trin 1-7: Saml og tilslut vandkammer.

Trin 8: Sørg for, at vandniveauet stiger, men uden at det når over den maksimale vandstand.

Forkert vandstand
Udskift MR290-kammeret

Korrekt vandstand i
MR290-kammeret

Anvend USP sterilt/destilleret vand til inhalation eller lignende.

Trin 9: Tilslut patientslangen til AIRVO.

Trin 10: Sørg for, at den blå glidekrave klikker helt ned på plads.

Trin 11: Tilslut patientslangen til patientmasken, når systemet har varmet op. Placer patientslangen under patientmasken, således at kondensat løber væk fra patienten.

Trin 12: Sæt patientslangens klemme fast på patientens tøj eller sengetøjet.
Bemærk: For visse patientgrupper er det muligvis ikke en god ide at sætte klemmen fast på patientens tøj.

Trin 13: Ved fravær af en forstøver skal det sikres, at forstøverportens prop sidder forsvarligt på plads.

- ADVARSEL: Der kan forekomme tab af behandling, hvis stikket til forstøverporten ikke er på plads.

Brug med forstøver

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 7 dage, hvis det anvendes sammen med en forstøver.
- Må ikke lægges i blød, vaskes eller steriliseres.

FORSIGTIG: Bruges sættet med forstøver i mere end 7 dage, kan det beskadige sættet, især vandkammeret og efterhånden selve AIRVO.

Opsætning:

- AIRVO 2-befugter (“AIRVO”) på en plan flade.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patientinterface (OPT104x er eventuelt ikke tilgængeligt i alle lande).

ADVARSEL: Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør kan forringe ydeevnen eller kompromittere sikkerheden.

Kompatible lægemidler:

- Sættet er udelukkende kompatibelt med følgende lægemidler:
  - Salbutamol
- Se producentens anvisninger for korrekt brug og begrænsninger.
- ADVARSEL: Følgende lægemidler må ikke forstøves, da de ikke er kompatible med AIRVO og dets dele og kan forårsage patientskade:
  - Alkoholbaserede lægemidler
  - Markant sure eller basale lægemidler, f.eks. epoprostenol (Flolan)
  - Saltvand

Trin 14 (brug af forstøver):

- Følg trin 1-13.
- Tag forstøverproppen ud af forstøverporten, og tilslut forstøveren på det relevante sted.
  FORHOLDSREGLER:
  - Benyt udelukkende Vibrating mesh-forstøvere, som er mærket til brug med befugtere, f.eks. Aerogen Solo. Der henvises til anvisningerne fra forstøverens producent vedrørende opsætning og anvendelse.
  - Undlad at tilsætte ilt eller andre luftarter gennem forstøverporten eller anvende en flow-genererende forstøver (f.eks. en stråleforstøver), da det vil forårsage uoverensstemmelser i fugtigheds-, flow- og ilt-output.
  - Sørg for, at AIRVO er tændt med befugtet luftstrøm, inden forstøveren anvendes.
  - Lægemiddeltilførslens effektivitet formindskes, når AIRVO-flowet forøges. Kontrollér, at patienten hele tiden modtager et passende flow, når flowet justeres under forstøvning. Titrer lægemiddeltilførslen efter behov.
  - Forstøvede lægemidler kan danne rester og forårsage kosmetiske misfarvninger af patientslangen og kammeret under normal betjening.
  - Forstøvning kan medføre øgede kondensatniveauer i patientslangen og kammeret.
  - Undgå, at huden kommer i kontakt med kondensat, da det kan indeholde forstøvet medicin.

ADVARSLER:

- Kun til anvendelse til én patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil medføre forringelse af materialerne og gøre produktet defekt.
- Anvendelse af patientslangen i længere tid end anført kan resultere i alvorlige personskader, herunder infektion.
- Anvend ikke MR290-kammeret med automatisk opfyldning, hvis det har været tabt eller har været løbet tør for vand, da dette kan medføre, at kammeret overfyldes.
- Anvend ikke MR290-kammeret, hvis vandstanden stiger over den maksimale vandstandslinje, da dette kan medføre, at der kommer vand ind i patientens luftveje.
- Anvend aldrig enheden, hvis patientslangen er blevet beskadiget, så den har huller, revner eller knæk.
- Blokér ikke for luftflowet gennem enheden og patientslangen.

Sådan undgås forbrændinger:

- Lad ikke patientslangen forblive i direkte kontakt med huden i længerevarende perioder.
- Må ikke anvendes ved tilstedeværelse af åben ild for at undgå brand.
- Tilfør ikke varme til nogen del af patientslangen, f.eks. ved tildækning med et tæppe eller ved opvarmning i en kuvøse eller et ophængt varmelegeme til en nyfødt, da dette kan resultere i alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Undgå, at produktet kommer i kontakt med kemikalier, rengøringsmidler og håndrensemidler.
- Anvend kun USP sterilt/destilleret vand til inhalation, eller tilsvarende.
- Forstøvede lægemidler kan udledes i de omkringliggende omgivelser.

Sådan undgås kondens:

- Brug enheden i et værelse, der er varmere end 18 °C (64 °F).
- Fjern/reducer påvirkningen fra elementer, der kan afkøle den opvarmede patientslange, f.eks. en ventilator, et klimaanlæg eller et åbent vindue.

Ved for meget kondens:

- Anbring AIRVO under patientens hovedhøjde.
- Dræn kondensat tilbage til vandkammeret. Ved højere flow-indstillinger kan det være nødvendigt først at reducere flow-indstillingen til 30 L/min. for at sikre, at kondensatet drænes på en sikker og effektiv måde.
- Frakobl patientinterfacet fra den opvarmede patientslange.
- Løft patientenden af den opvarmede patientslange, så kondensatet kan løbe ind i vandkammeret.

Kit de cámara y tubo AIRVO™ con adaptador de nebulizador

es

900PT562

Instrucciones de uso:

Tubo respiratorio calentado para la administración de gases respiratorios humidificados.
El puerto del nebulizador permite la conexión opcional de un nebulizador para la administración de la medicación nebulizada.
Para uso con humidificadores de la serie AIRVO™ 2 en hospitales.
El flujo puede oscilar entre 2 y 60 L/min, dependiendo de la interfaz del paciente.

Especificaciones del sistema:

Longitud del circuito: 1,8 m (6 pies) + interfaz.

Uso sin nebulizador

- Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 14 días sin nebulizador.
- No remojar, lavar ni esterilizar.

Configuración:

- Coloque el humidificador AIRVO 2 (“AIRVO”) sobre una superficie plana.
- Interfaz del paciente OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (es posible que las interfaces OPT104x no estén disponibles en todos los países).

ADVERTENCIA: El empleo de un accesorio no autorizado podría afectar al funcionamiento o poner en peligro la seguridad.

Pasos 1 a 7: Monte y conecte la cámara de agua.

Paso 8: Compruebe que el nivel de agua esté subiendo pero sin sobrepasar el nivel de agua máximo.

Nivel de agua incorrecto
Reemplace la cámara MR290

Nivel de agua correcto
en la cámara MR290

Utilice agua estéril/destilada para inhalación según la USP o equivalente.

Paso 9: Conecte el tubo respiratorio al AIRVO.

Paso 10: Asegúrese de que el conector azul esté bien colocado en su sitio.

Paso 11: Conecte el tubo respiratorio a la interfaz del paciente cuando el sistema se haya calentado. Coloque el tubo respiratorio por debajo de la interfaz del paciente para que la condensación fluya en dirección contraria al paciente.

Paso 12: Conecte el enganche del tubo respiratorio a la ropa o la ropa de cama del paciente. Nota: puede que no sea adecuado para todos los grupos de pacientes sujetar el tubo respiratorio a la ropa del paciente.

Paso 13: En ausencia de un nebulizador, asegúrese de que el tapón del puerto del nebulizador esté bien colocado.

- ADVERTENCIA: Puede dejar de suministrarse la terapia si el tapón del puerto del nebulizador no está colocado.

Uso con nebulizador

- Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 7 días con nebulizador.
- No remojar, lavar ni esterilizar.

PRECAUCIÓN: El uso del kit con un nebulizador durante más de 7 días puede causar daños al kit, especialmente a la cámara de agua y al AIRVO en conjunto.

Configuración:

- Humidificador AIRVO 2 (“AIRVO”) sobre una superficie plana.
- Interfaz del paciente OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (es posible que las interfaces OPT104x no estén disponibles en todos los países).

ADVERTENCIA: El empleo de un accesorio no autorizado podría afectar al funcionamiento o poner en peligro la seguridad.

Medicamentos compatibles:

- Este kit es compatible únicamente con los siguientes medicamentos:
  - Salbutamol
- Consulte las instrucciones de los fabricantes de los fármacos para informarse del uso correcto y las restricciones de los mismos.
- ADVERTENCIA: No nebulice los siguientes medicamentos, ya que son incompatibles con AIRVO y sus consumibles y pueden causar daños en el paciente:
  - Medicamentos con base alcohólica
  - Medicamentos con contenido elevado de ácido o base, por ejemplo epoprostenol (Flolan)
  - Solución salina

Paso 14 (uso del nebulizador):

- Siga los pasos 1-13.
- Retire el tapón del puerto del nebulizador y conecte el nebulizador en su lugar.
  PRECAUCIONES:
  - Utilice únicamente Nebulizadores con rejilla vibradora etiquetados para su uso con humidificadores, como, por ejemplo Aerogen Solo. Consulte las instrucciones de uso del fabricante del nebulizador para obtener información sobre la configuración y el uso.
  - No añada oxígeno ni otros gases a través el puerto del nebulizador ni use un nebulizador que genere flujo (por ejemplo un nebulizador de chorro), ya que esto creará discrepancias en la salida de humedad, flujo y oxígeno.
  - Asegúrese de que el AIRVO esté encendido y con el gas humidificado fluyendo antes de usar el nebulizador.
  - La eficiencia de la administración de la medicación se reduce a medida que aumenta el flujo de AIRVO. Asegúrese de que el paciente reciba un flujo adecuado en todo momento mientras lo ajusta durante la nebulización. Ajuste la administración de la medicación como sea necesario.
  - Los medicamentos nebulizados pueden dejar residuos y causar causar decoloración cosmética del tubo respiratorio y la cámara durante el funcionamiento normal.
  - La nebulización puede causar un aumento de la condensación en el tubo respiratorio y la cámara.
  - Evite el contacto de la piel con la condensación, ya que puede contener medicamentos nebulizados.

ADVERTENCIAS:

- Para su uso con un único paciente. La reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas. El intento de reprocesamiento resultará en la degradación de los materiales y el producto quedará defectuoso.
- Si se utiliza el tubo respiratorio durante más tiempo del especificado, podrían producirse lesiones graves, incluidas infecciones.
- No utilice la cámara de autollenado MR290 si esta se ha caído o se ha quedado sin agua, ya que podría causar un llenado excesivo de la misma.
- No use la cámara MR290 si el nivel de agua sobrepasa la línea del nivel máximo de agua, ya que esto provocaría la entrada de agua en las vías respiratorias del paciente.
- No utilice nunca el dispositivo si el tubo de respiración está dañado y tiene orificios, desgarros o está retorcido.
- No bloquee el flujo de aire entre el dispositivo y el tubo respiratorio.

Para evitar quemaduras:

- No permita que el tubo respiratorio permanezca en contacto directo con la piel durante periodos prolongados de tiempo.
- No lo utilice en presencia de llamas para evitar incendios.
- No aumente el calor de ninguna parte del tubo respiratorio (por ejemplo cubriéndolo con una manta o calentándolo en una incubadora o en un calentador elevado para recién nacidos), ya que podrían producirse lesiones graves.

Precauciones:

- Evite el contacto del producto con sustancias químicas, agentes limpiadores o antisépticos para las manos.
- Utilice únicamente según la USP para inhalación o un equivalente.
- Los medicamentos nebulizados se pueden dispersar a la zona circundante.

Para evitar la condensación:

- Utilice agua a una temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine o minimice el impacto de cualquier elemento que pueda enfriar el tubo respiratorio calentado, como un ventilador, aire acondicionado o una ventana abierta.

Para gestionar la condensación excesiva:

- Coloque el AIRVO a un nivel inferior a la altura de la cabeza del paciente.
- Drene la condensación en la cámara de agua. Con caudales deseados más altos puede ser necesario reducir en primer lugar la configuración del caudal deseado a 30 L/min para garantizar que la condensación se drena de forma segura y eficaz.
- Desconecte la interfaz del el paciente del tubo respiratorio calentado.
- Levante el extremo del tubo del paciente para permitir que la condensación se introduzca en la cámara de agua.

Kit circuito respiratorio e camera di umidificazione per AIRVO™ con adattatore per nebulizzatore

it

900PT562

Istruzioni per l'uso

Circuito respiratorio riscaldato per l'erogazione di gas respiratori umidificati.
La porta del nebulizzatore consente un collegamento opzionale del nebulizzatore per la somministrazione del farmaco nebulizzato.
Per uso ospedaliero con umidificatori della serie AIRVO™ 2.
Per l'uso con flussi compresi tra 2 e 60 L/min in base all'interfaccia paziente.

Specifiche del sistema

Lunghezza del circuito: 1,8 m (6 piedi) + interfaccia.

Utilizzo senza nebulizzatore

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 14 giorni se usato senza nebulizzatore.
- Non immergere, lavare o sterilizzare.

Configurazione

- Umidificatore AIRVO 2 (“AIRVO”) su superficie piatta.
- Interfaccia paziente OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x potrebbe non essere disponibile in tutti i Paesi).

AVVERTENZA: l'utilizzo di un accessorio non approvato può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.

Fasi 1-7

Assemblare e collegare la camera di umidificazione.

Fase 8 - Verificare che il livello dell'acqua aumenti, ma non superi il livello massimo.

Livello d'acqua non corretto
Sostituire la camera MR290

Livello d'acqua corretto nella
camera MR290

Usare acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.

Fase 9 - Collegare il circuito respiratorio ad AIRVO.

Fase 10 - Assicurarsi che il connettore blu sia completamente in posizione.

Fase 11 - Una volta che il sistema si è riscaldato, collegare il circuito respiratorio all'interfaccia paziente. Posizionare il circuito respiratorio al di sotto dell'interfaccia paziente, in modo che la condensa fluisca via dal paziente.

Fase 12 - Collegare la clip del circuito respiratorio agli indumenti del paziente o alle lenzuola. Nota: l'applicazione agli indumenti del paziente potrebbe non essere adatta a tutti i gruppi di pazienti.

Fase 13 - In assenza di nebulizzatore, verificare che il tappo della porta del nebulizzatore sia chiuso saldamente.

- AVVERTENZA: la terapia potrebbe non essere eseguita correttamente se il tappo della porta del nebulizzatore non è in posizione.

Utilizzo con nebulizzatore

- Questo prodotto è raccomandato per un utilizzo massimo di 7 giorni se usato con un nebulizzatore.
- Non immergere, lavare o sterilizzare.

ATTENZIONE: l'utilizzo del kit con un nebulizzatore per più di 7 giorni può causare danni al kit, in particolare alla camera di umidificazione ed eventualmente all'AIRVO stesso.

Configurazione

- Umidificatore AIRVO 2 (“AIRVO”) su superficie piatta.
- Interfaccia paziente OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x potrebbe non essere disponibile in tutti i Paesi).

AVVERTENZA: l'utilizzo di un accessorio non approvato può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.

Farmaci compatibili

- Questo kit è compatibile solo con i seguenti farmaci:
  - Salbutamolo
- Fare riferimento alle istruzioni del produttore del farmaco per il corretto utilizzo e le limitazioni.
- AVVERTENZA: non nebulizzare i seguenti farmaci, poiché non sono compatibili con AIRVO e i relativi materiali di consumo e potrebbero causare lesioni al paziente:
  - Farmaci a base di alcol
  - Farmaci notevolmente acidi o basici, ad es. epoprostenolo (Flolan)
  - Soluzione fisiologica

Fase 14 (con nebulizzatore)

- Seguire le fasi 1-13.
- Rimuovere il tappo dalla porta del nebulizzatore e collegare il nebulizzatore nella sua posizione.
  PRECAUZIONI
  - Usare esclusivamente nebulizzatori a rete vibrante, etichettati per l'uso con umidificatori, ad es. Aerogen Solo. Per le informazioni sulla configurazione e sull'utilizzo, fare riferimento alle istruzioni del produttore del nebulizzatore.
  - Non aggiungere ossigeno o altri gas attraverso la porta del nebulizzatore, né usare un nebulizzatore a generazione di flusso (ad es. nebulizzatore a getto) poiché ciò provocherà discrepanze di umidità, flusso e ossigeno.
  - Prima di usare il nebulizzatore, verificare che AIRVO sia acceso e con il flusso di gas umidificato.
  - L'efficienza di erogazione del farmaco diminuisce con l'aumentare del flusso dell'AIRVO. Quando si regola il flusso durante la nebulizzazione, verificare che il paziente riceva sempre un flusso adeguato. Titolare l'erogazione del farmaco come opportuno.
  - I farmaci nebulizzati possono formare residui e causare lo scolorimento del circuito respiratorio e della camera di umidificazione durante il normale funzionamento.
  - La nebulizzazione può aumentare i livelli di condensa nel tubo di respirazione e nella camera.
  - Evitare che la pelle entri a contatto con la condensa poiché può contenere farmaco nebulizzato.

AVVERTENZE

- Esclusivamente monouso. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. La tentata rielaborazione (sterilizzazione) provocherà la degradazione dei materiali e danneggerà il prodotto.
- L'uso del circuito respiratorio per un periodo di tempo maggiore di quello specificato può provocare seri danni e infezioni.
- Non utilizzare la camera di umidificazione ad auto-riempimento MR290 se questa è stata fatta cadere o se è stata utilizzata completamente vuota poiché ciò potrebbe causare il riempimento eccessivo della camera.
- Non utilizzare la camera di umidificazione MR290 se il livello dell'acqua supera la linea di livello massimo poiché l'acqua potrebbe entrare nelle vie respiratorie del paziente.
- Non attivare mai l'unità se il circuito respiratorio è stato danneggiato e riporta fori, tagli o è attorcigliato.
- Non ostruire il flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio e del circuito respiratorio.

Per evitare scottature

- Non lasciare il circuito respiratorio a contatto diretto con la cute per lunghi periodi di tempo.
- Non utilizzare in presenza di fiamme libere, per evitare incendi.
- Non riscaldare una parte qualsiasi del circuito respiratorio, per esempio coprendolo con una coperta, o riscaldandolo in un'incubatrice o con una lampada radiante per neonati, poiché può creare gravi problemi.

Precauzioni

- Evitare che il prodotto entri a contatto con sostanze chimiche, detergenti o disinfettanti per le mani.
- Usare solo acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.
- I farmaci nebulizzati possono essere esalati nell'area circostante.

Per prevenire la condensa

- Usare in una stanza con temperatura superiore a 18 °C (64 °F).
- Rimuovere/ridurre al minimo l'impatto di qualsiasi elemento che potrebbe raffreddare il circuito respiratorio riscaldato, ad es. ventola, aria condizionata, finestra aperta.

Per gestire una quantità eccessiva di condensa

- Posizionare AIRVO in un punto più basso rispetto alla testa del paziente.
- Far defluire la condensa nella camera di umidificazione. Con impostazioni più elevate per il flusso di riferimento può essere necessario ridurre l'impostazione del flusso di riferimento a 30 L/min, per garantire che la condensa defluisca in modo sicuro ed efficace.
- Scollegare l'interfaccia paziente dal circuito respiratorio riscaldato.
- Alzare la parte terminale del circuito respiratorio riscaldato dalla parte del paziente, in modo che la condensa fluisca nella camera di umidificazione.

AIRVO™-slang- en kamerset met vernevelaaradapter

(nl)

900PT562

Indicaties voor gebruik:
Verwarmde beademingsslang voor de toediening van bevochtigde beademingsgassen.
Met de vernevelaaraansluiting kan de vernevelaar worden aangesloten voor toediening van vernevelde medicatie.
Voor gebruik met AIRVO™ 2-serie bevochtigers in ziekenhuizen.
Voor gebruik met flows van 2 tot 60 L/min, afhankelijk van de patiëntinterface.

Systeemspecificaties:
Circuitlengte: 1,8 m (6 ft) + interface

Gebruik zonder vernevelaar
- Indien gebruikt zonder vernevelaar is dit product bestemd voor een maximale gebruiksduur van 14 dagen.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

Installatie:
- AIRVO 2-bevochtiger ('AIRVO') op een vlakke ondergrond.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patiëntinterface (OPT104x mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar).

WAARSCHUWING: Het gebruik van een niet-goedgekeurd accessoire kan het functioneren negatief beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

Stap 1-7: Monteer de waterkamer en sluit deze aan.

Stap 8: Zorg dat het waterniveau stijgt, maar niet tot boven het maximale waterniveau.

Onjuist waterniveau
MR290-kamer vervangen

Correct waterniveau in de
MR290-kamer

Gebruik voor inademing USP steriel/gedestilleerd water of een vergelijkbaar product.

Stap 9: Sluit de beademingsslang aan op de AIRVO.

Stap 10: Zorg ervoor dat de blauwe connector volledig op zijn plaats zit.

Stap 11: Sluit de beademingsslang aan op de patiëntinterface wanneer het systeem is opgewarmd. Plaats de beademingsslang onder de patiëntinterface zodat condens van de patiënt wegloopt.

Stap 12: Bevestig de klem van de beademingsslang aan de kleding van de patiënt of het beddengoed. Opmerking: bevestiging aan de kleding van de patiënt is mogelijk niet geschikt voor alle patiëntengroepen.

Stap 13: Zorg ervoor dat bij het ontbreken van een vernevelaar de plug van de vernevelaaraansluiting stevig op zijn plaats zit.
- WAARSCHUWING: Als de plug van de vernevelaaraansluiting niet op zijn plaats zit, kan dit therapieverlies tot gevolg hebben.

Gebruik met een vernevelaar
- Indien gebruikt met een vernevelaar is dit product bestemd voor een maximale gebruiksduur van 7 dagen.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

VOORZICHTIG: Gebruik van de set met een vernevelaar gedurende meer dan 7 days kan schade veroorzaken aan de set, met name aan de waterkamer, en uiteindelijk aan de AIRVO zelf.

Installatie:
- AIRVO 2-bevochtiger ('AIRVO') op een vlakke ondergrond.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patiëntinterface (OPT104x mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar).

WAARSCHUWING: Het gebruik van een niet-goedgekeurd accessoire kan het functioneren negatief beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

Compatibele medicatie:
- Deze set is uitsluitend compatibel met de volgende medicatie:
  - Salbutamol
- Raadpleeg de aanwijzingen van de fabrikant van het geneesmiddel voor het correcte gebruik en beperkingen.
- WAARSCHUWING: De volgende medicatie is niet compatibel met de AIRVO en de bijbehorende verbruiksartikelen, kan letsel bij de patiënt veroorzaken en mag daarom niet worden verneveld:
  - Medicatie op basis van alcohol
  - Sterk zure of basische medicijnen, zoals epoprostenol (Flolan)
  - Zoutoplossing

Stap 14 (Gebruik met vernevelaar):
- Volg stap 1-13.
- Verwijder de plug van de vernevelaaraansluiting uit de vernevelaaraansluiting en sluit in plaats daarvan de vernevelaar aan.
  BELANGRIJKE AANDACHTSPUNTEN:
  - Gebruik alleen vibrerende meshvernevelaars die zijn gemarkeerd voor gebruik met bevochtigers, bijv. Aerogen Solo. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de vernevelaar voor informatie over de configuratie en het gebruik.
  - Voeg geen zuurstof of andere gassen toe via de vernevelaaraansluiting en gebruik geen vernevelaar die een flow genereert (bijv. een spuitvernevelaar), aangezien hierdoor afwijkingen in de vochtigheid, flow en zuurstoftoevoer ontstaan.
  - Let erop dat de AIRVO wordt ingeschakeld met een bevochtigde gasflow voordat de vernevelaar wordt ingezet.
  - De efficiëntie van de medicatietoediening neemt af naarmate de AIRVO-flow toeneemt. Zorg dat de flow naar de patiënt altijd toereikend is wanneer deze tijdens de verneveling wordt aangepast. Titreer de medicatietoediening naar behoefte.
  - Door vernevelde medicatie kunnen bij normaal gebruik resten achterblijven en kan cosmetische verkleuring van de beademingsslang en kamer ontstaan.
  - Verneveling kan een verhoogde hoeveelheid condens in de beademingsslang en kamer veroorzaken.
  - Vermijd contact van de huid met condens, omdat dit vernevelde medicatie kan bevatten.

WAARSCHUWINGEN:
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.
- Wanneer de beademingsslang langer dan de aangegeven tijd wordt gebruikt, kan er ernstig letsel optreden, waaronder infectie.
- Gebruik de zelfvullende MR290-kamer niet als deze is gevallen of is drooggelopen, aangezien dit tot overvulling van de kamer kan leiden.
- Gebruik de MR290 kamer niet als het waterniveau tot boven het aangegeven maximale waterniveau stijgt, omdat hierdoor water in de luchtwegen van de patiënt kan komen.
- Gebruik het apparaat nooit als er gaatjes, scheuren of knikken in de beademingsslang zitten.
- Zorg dat de lucht onbelemmerd door het apparaat en de beademingsslang kan stromen.

Brandwonden voorkomen:
- Laat de beademingsslang niet gedurende lange tijd in direct contact komen met de huid.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van open vuur, om brand te voorkomen.
- Maak geen enkel deel van de beademingsslang warmer (bijvoorbeeld door er een deken op te leggen of bij gebruik in een couveuse of onder een verwarmer voor pasgeborenen), aangezien dit tot ernstig letsel kan leiden.

Belangrijke aandachtspunten:
- Vermijd contact van het product met chemische stoffen, reinigingsmiddelen of handdesinfectiemiddelen.
- Gebruik voor inademing uitsluitend USP steriel/gedestilleerd water of een vergelijkbaar product.
- Vernevelde medicatie kan in de directe omgeving terecht komen.

Condensvorming voorkomen:
- Gebruik het apparaat in een ruimte waar het warmer is dan 18 °C (64 °F).
- Verwijder of minimaliseer het effect van alles wat de verwarmde beademingsslang kan afkoelen, bijvoorbeeld een ventilator, de airconditioning of een open venster.

Beheersing van overmatige condensvorming:
- Plaats de AIRVO lager dan het hoofd van de patiënt.
- Voer condens terug naar de waterkamer. Bij hogere doelflowinstellingen kan het nodig zijn eerst de doelflowinstelling tot 30 L/min te verlagen, om er zeker van te zijn dat condens veilig en effectief wordt afgevoerd.
- Koppel de patiëntinterface los van de verwarmde beademingsslang.
- Til het patiëntuiteinde van de verwarmde beademingsslang op, zodat condens in de waterkamer kan lopen.

Κιτ σωλήνα και θαλάμου AIRVO™ με προσαρμογέα εκνεφωτή

(el)

900PT562

Ενδείξεις χρήσης:
Θερμαινόμενος αναπνευστικός σωλήνας για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων.
Η θύρα εκνεφωτή επιτρέπει την προαιρετική σύνδεση εκνεφωτή για την παροχή νεφελοποιημένου φαρμάκου.
Για χρήση με υγραντήρες της σειράς AIRVO™ σε νοσοκομεία.
Για χρήση σε ροές από 2 έως 60 L/min ανάλογα με το συνδετικό ασθενή.

Προδιαγραφές συστήματος:
Μήκος κυκλώματος: 1,8 m (6 ft) + συνδετικό.

Χρήση χωρίς εκνεφωτή
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση για μέγιστο χρονικό διάστημα 14 ημερών εάν χρησιμοποιείται χωρίς εκνεφωτή.
- Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε.

Διαμόρφωση:
- Υγραντήρας AIRVO 2 («AIRVO») σε επίπεδη επιφάνεια.
- Συνδετικό ασθενή OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (το OPT104x ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμο σε όλες τις χώρες).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.

Βήματα 1 - 7: Συναρμολογήστε και συνδέστε τον θάλαμο νερού.

Βήμα 8: Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού ανεβαίνει αλλά δεν υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη νερού.

Λανθασμένη στάθμη νερού
Αντικαταστήστε τον θάλαμο MR290

Σωστή στάθμη νερού στον
θάλαμο MR290

Χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.) για εισπνοή ή ισότιμο.

Βήμα 9: Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο AIRVO.

Βήμα 10: Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε σύνδεσμος είναι πλήρως τοποθετημένος στη θέση του.

Βήμα 11: Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο συνδετικό ασθενή μόλις προθερμανθεί το σύστημα. Τοποθετήστε τον αναπνευστικό σωλήνα κάτω από το συνδετικό ασθενή έτσι ώστε η συμπυκνωμένη υγρασία να ρέει μακριά από τον ασθενή.

Βήμα 12: Συνδέστε το κλιπ αναπνευστικού σωλήνα στα ρούχα ή στα κλινοσκεπάσματα του ασθενή.
Σημείωση: η σύνδεση στα ρούχα του ασθενή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για όλες τις ομάδες ασθενών.

Βήμα 13: Σε απουσία εκνεφωτή, βεβαιωθείτε ότι το πώμα θύρας εκνεφωτή είναι σταθερά τοποθετημένο στη θέση του.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μπορεί να προκύψει απώλεια θεραπείας εάν το πώμα θύρας εκνεφωτή δεν είναι τοποθετημένο στη θέση του.

Χρήση με εκνεφωτή
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 ημερών εάν χρησιμοποιείται με εκνεφωτή.
- Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ: Η χρήση του κιτ με εκνεφωτή για περισσότερο από 7 ημέρες μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κιτ, ιδίως στον θάλαμο νερού, και τελικά στο ίδιο το AIRVO.

Διαμόρφωση:
- Υγραντήρας AIRVO 2 («AIRVO») σε επίπεδη επιφάνεια.
- Συνδετικό ασθενή OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (το OPT104x ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμο σε όλες τις χώρες).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.

Συμβατά φάρμακα:
- Αυτό το κιτ είναι συμβατό μόνο με τα ακόλουθα φάρμακα:
  - Σαλβουταμόλη
- Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του φαρμάκου για τη σωστή χρήση και περιορισμούς.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη νεφελοποιείτε τα ακόλουθα φάρμακα, καθώς είναι ασύμβατα με το AIRVO και τα αναλώσιμά του και μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στον ασθενή:
  - Φάρμακα με βάση αλκοόλη
  - Έντονα όξινα ή βασικά φάρμακα π.χ. εποπροστενόλη (Flolan)
  - Φυσιολογικός ορός

Βήμα 14 (χρήση εκνεφωτή):
- Ακολουθήστε τα βήματα 1-13.
- Αφαιρέστε το πώμα θύρας εκνεφωτή από τη θύρα εκνεφωτή και συνδέστε τον εκνεφωτή στη θέση του.
  ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ:
  - Χρησιμοποιείτε μόνο εκνεφωτές δονούμενου πλέγματος οι οποίοι φέρουν επισήμανση για χρήση με υγραντήρες, π.χ. Aerogen Solo. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του εκνεφωτή για τις πληροφορίες διαμόρφωσης και χρήσης.
  - Μην προσθέτετε οξυγόνο ή άλλα αέρια μέσω της θύρας εκνεφωτή και μη χρησιμοποιείτε εκνεφωτή που δημιουργεί ροή (π.χ. εκνεφωτής δέσμης) καθώς αυτό θα προκαλέσει διαφορές στην απόδοση υγρασίας, ροής και οξυγόνου.
  - Διασφαλίστε ότι το AIRVO είναι ενεργοποιημένο με αέριο με ύγρανση να ρέει πριν τη χρήση του εκνεφωτή.
  - Η αποτελεσματικότητα χορήγησης φαρμάκου μειώνεται καθώς αυξάνεται η ροή του AIRVO. Διασφαλίστε ότι ο ασθενής λαμβάνει επαρκή ροή ανά πάσα στιγμή όταν ρυθμίζετε τη ροή κατά τη διάρκεια της εκνέφωσης. Τιτλοποιήστε τη χορήγηση του φαρμάκου όπως απαιτείται.
  - Τα φάρμακα σε μορφή εκνεφώματος μπορεί να σχηματίσουν υπολείμματα και να προκαλέσουν αισθητική δυσχρωμία του αναπνευστικού σωλήνα και του θαλάμου κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.
  - Η εκνέφωση μπορεί να προκαλέσει αυξημένα επίπεδα συμπυκνωμένης υγρασίας στον αναπνευστικό σωλήνα και στον θάλαμο.
  - Αποφεύγετε την επαφή του συμπυκνώματος με το δέρμα, καθώς μπορεί να περιέχει νεφελοποιημένο φάρμακο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.
- Η χρήση του αναπνευστικού σωλήνα για περισσότερο χρόνο από τον καθορισμένο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τον θάλαμο αυτόματης πλήρωσης MR290 εάν έχει πέσει ή έχει μείνει χωρίς νερό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερπλήρωση του θαλάμου.
- Μη χρησιμοποιείτε τον θάλαμο MR290 εάν η στάθμη του νερού αυξηθεί πάνω από τη γραμμή μέγιστης στάθμης νερού, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε είσοδο νερού στον αεραγωγό του ασθενή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μονάδα εάν ο αναπνευστικός σωλήνας έχει φθαρεί, τρυπήσει, σκιστεί ή στρεβλωθεί.
- Μην φράζετε τη ροή αέρα μέσω της μονάδας και του αναπνευστικού σωλήνα.

Για αποφυγή εγκαυμάτων:
- Μην αφήνετε τον αναπνευστικό σωλήνα να παραμένει σε απευθείας επαφή με το δέρμα για παρατεταμένη χρονική διάρκεια.
- Μη χρησιμοποιείτε υπό την παρουσία γυμνής φλόγας, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην προσθέτετε θερμότητα σε οποιοδήποτε τμήμα του αναπνευστικού σωλήνα, π.χ. κάλυψη με κουβέρτα, ή θέρμανση σε θερμοκοιτίδα ή υπερκείμενο θερμαντήρα νεογνών, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Συστάσεις προσοχής:
- Αποφεύγετε την επαφή του προϊόντος με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.) για εισπνοή ή ισότιμο.
- Τα νεφελοποιημένα φάρμακα μπορεί να εκλυθούν στον περιβάλλοντα χώρο.

Για την αποφυγή της συμπυκνωμένης υγρασίας:
- Χρησιμοποιείτε σε χώρο με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 18 °C (64 °F).
- Αφαιρέστε/ελαχιστοποιήστε την επίδραση οποιουδήποτε στοιχείου που θα μπορούσε να κρυώσει τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα, π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό, ανοιχτό παράθυρο.

Για να διαχειριστείτε την υπερβολική συμπυκνωμένη υγρασία:
- Τοποθετήστε το AIRVO κάτω από το ύψος του κεφαλιού του ασθενή.
- Αποστραγγίστε τη συμπυκνωμένη υγρασία πίσω στον θάλαμο νερού. Σε υψηλότερες ρυθμίσεις στοχευόμενης ροής, μπορεί να είναι απαραίτητο να μειώσετε πρώτα τη ρύθμιση στοχευόμενης ροής στα 30 L/min, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι η συμπυκνωμένη υγρασία αποστραγγίζεται με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.
- Αποσυνδέστε το συνδετικό ασθενή από τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα.
- Ανασηκώστε το άκρο του θερμαινόμενου αναπνευστικού σωλήνα που βρίσκεται προς τη μεριά του ασθενή, επιτρέποντας έτσι στη συμπυκνωμένη υγρασία να τρέξει μέσα στον θάλαμο νερού.

he

ערכת צינור ומכל AIRVO™ עם מתאם לנבולייזר

900PT562

התוויות שימוש:
צינור הנשמה מחומם למתן גזי נשימה בתוספת לחות.
יציאת הנבולייזר מאפשרת חיבור אופציונלי של נבולייזר למתן התרופות שעורבבו בו.
לשימוש בבתי חולים עם מכשירי אדים מסדרת AIRVO™ 2.
לשימוש בקצבי זרימה של 2 עד 60 ליטר/דקה, בהתאם לממשק המטופל.

מפרט המערכת:
אורך צנרת: 1.8 מ' (6 רגל) + ממשק.

שימוש ללא נבולייזר

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 14 ימים לכל היותר, אם השימוש נעשה ללא נבולייזר.
- אין להשרות, לשטוף או לעקר.

התקנה:

- מכשיר אדים AIRVO 2 (להלן AIRVO) על משטח אופקי.
- ממשק המטופל /OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970 OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (ייתכן ש-OPT104x לא יהיה זמין בארצות מסוימות).

אזהרה: שימוש באביזרים שלא קיבלו אישור עלול לפגום בביצועים או להווה סכנה בטיחותית.

שלבים 1 - 7: הרכב וחבר את מכל המים.

שלב 8: ודא שמפלס המים עולה אך לא עובר את קו מפלס המים המרבי.

מפלס מים לא נכון
החלף את מכל המים MR290

מפלס מים נכון
במכל המים MR290

השתמש במים סטרילים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או שווי-ערך, כמוגדר בספר התרופות האמריקאי (USP).

שלב 9: חבר את צינור ההנשמה ל-AIRVO.

שלב 10: ודא כי המחבר הכחול הוכנס במלואו למקומו.

שלב 11: לאחר שהמערכת התחממה, חבר את צינור ההנשמה לממשק המטופל. הצב את הצינור מתחת לממשק המטופל, כך שהעיבוי יזרום הרחק מהמטופל.

שלב 12: חבר את תפס צינור ההנשמה לבגדי המטופל או למצעי המיטה. שים לב: ייתכן שחיבור התפס לבגדי המטופל לא יתאים לכל קבוצות המטופלים.

שלב 13: בהיעדר נבולייזר, ודא כי פקק יציאת הנבולייזר נמצא במקומו ואיננו רופף.

- אזהרה: אי-חיבור הפקק ביציאת הנבולייזר עלול להפסיק את מתן הטיפול.

שימוש עם נבולייזר

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 7 ימים לכל היותר, אם השימוש נעשה עם נבולייזר.
- אין להשרות, לשטוף או לעקר.

זהירות: שימוש בערכה עם נבולייזר במשך יותר מ-7 ימים עלול לפגוע בערכה, בפרט במכל המים, ובסופו של דבר ב-AIRVO עצמו.

התקנה:

- מכשיר אדים AIRVO 2 (להלן AIRVO) על משטח אופקי.
- ממשק המטופל /OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970 OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (ייתכן ש-OPT104x לא יהיה זמין בארצות מסוימות).

אזהרה: שימוש באביזרים שלא קיבלו אישור עלול לפגום בביצועים או להווה סכנה בטיחותית.

תרופות מתאימות:

- ערכה זו מתאימה לתרופות הבאות בלבד:
  - סאלבוטאמול
- עיין בהוראות יצרן התרופות לקבלת הוראות שימוש נכונות ומידע על הגבלות שימוש.
- אזהרה: אין לערבב בנבולייזר את התרופות הבאות, מאחר שאינן מתאימות ל-AIRVO ולחומרים המתכלים שלו, ועלולות להזיק למטופל:
  - תרופות המכילות אלכוהול
  - תרופות חומציות או בסיסיות במיוחד, למשל אפופרוסטנול (פלולאן)
  - סליין

שלב 14 (שימוש בנבולייזר):

- בצע את השלבים 1 עד 13.
- הסר את הפקק מיציאת הנבולייזר וחבר את הנבולייזר למקום המיועד לו.

אמצעי זהירות:

- השתמש רק בנבולייזרים הכוללים ממברנה עדינה הפועלת ברטט והמותווים לשימוש עם מכשירי אדים, כגון Aerogen Solo. לקבלת מידע על ההתקנה והשימוש, עיין בהוראות יצרן הנבולייזר.
- אין להוסיף חמצן או גזים אחרים דרך יציאת הנבולייזר ואין להשתמש בנבולייזר המייצר זרימה (כגון נבולייזר סילוני), משום שהדבר עלול לגרום לפערים בתפוקות הלחות, הזרימה והחמצן.
- לפני השימוש בנבולייזר, ודא כי ה-AIRVO מופעל וזורם בו גז בתוספת לחות.
- יעילות אספקת התרופות פוחתת ככל שהזרימה ב-AIRVO עולה. בכל כוונון זרימה במהלך הפעלת הנבולייזר, ודא כי המטופל מקבל זרימה מספיקה. טטר את אספקת התרופה כנדרש.
- תרופות שעורבבו בנבולייזר עלולות ליצור משקעים ולגרום דהייה קוסמטית של צינור ההנשמה ושל המכל במהלך פעולה רגילה.
- נבולייזר עלולה לגרום לרמות עיבוי גבוהות בצינור ההנשמה ובמכל המים.
- הימנע ממגע בין העור והעיבוי מכיוון שהעיבוי עלול להכיל תרופות שעורבבו בנבולייזר.

אזהרות:

- לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזהמים. ניסיון למחזר יגרום לפירוק החומרים ויפגום במוצר.
- שימוש בצינור ההנשמה במשך זמן העולה על הזמן המצוין עלול לגרום לפגיעה חמורה, לרבות זיהום.
- אין להשתמש במכל MR290 המתמלא אוטומטית אם הוא נפל או התרזקן, משום שהדבר עלול לגרום למילוי-יתר של המכל.
- אין להשתמש במכל MR290 אם מפלס המים עובר את קו מילוי המים המרבי, משום שהדבר עלול לגרום לכניסת מים לדרכי האוויר של המטופל.
- לעולם אין להפעיל את המכשיר אם צינור ההנשמה ניזוק או הוא מחורר, קרוע או מפותל.
- אין לחסום את זרימת האוויר דרך המכשיר או דרך צינור ההנשמה.

מניעת כוויות:

- אין לאפשר לצינור ההנשמה להישאר במגע ישיר עם העור לפרקי זמן ממושכים.
- אין להשתמש בסמוך ללהבה חשופה וזאת כדי למנוע שרפות.
- אין להעלות את החום בחלק כלשהו של צינור ההנשמה, כמו למשל, על-ידי כיסויו בשמיכה או חימומו באינקובטור או בתנור עילי לילודים, וזאת משום שהדבר עלול לגרום לפגיעה חמורה.

אמצעי זהירות:

- מנע מגע בין המוצר לבין כימיקלים, תכשירי ניקוי או חומרי חיטוי לידיים.
- השתמש אך ורק במים סטרילים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או שווי-ערך, כמוגדר בספר התרופות האמריקני (USP).
- ייתכן שהתרופות שעורבבו בנבולייזר ייפלטו אל סביבת המכשיר.

מניעת עיבוי:

- השתמש בחדר שהטמפרטורה שלו גבוהה מ-18 °C (64 °F).
- הרחק/מזער את ההשפעה של כל דבר העלול לקרר את צינור ההנשמה - כגון מאוורר, מזגן או חלון פתוח.

טיפול בעיבוי-יתר:

- הצב את AIRVO מתחת לגובה ראשו של המטופל.
- נקז את העיבוי חזרה אל תוך מכל המים. אם הוגדר קצב גבוה יותר של זרימת יעד, ייתכן שיהיה צורך להקטין תחילה את קצב זרימת היעד ל-30 ליטר לדקה, כדי להבטיח ניקוז בטוח ויעיל של העיבוי אל תוך מכל המים.
- נתק את ממשק המטופל מצינור ההנשמה המחומם.
- הגבה את קצה צינור ההנשמה המחומם שבצד המטופל, כדי לאפשר את זרימת העיבוי אל תוך מכל המים.

hr

Komplet komore i cijevi AIRVO™ s adapterom s nebulizatorom

900PT562

Indikacije za uporabu:
Grijana cijev za disanje za dovod ovlaženih respiratornih plinova.
Otvor za nebulizator omogućuje opcionalno priključivanje nebulizatora za dovod nebuliziranih lijekova.
Za uporabu uz ovlaživače serije AIRVO™ 2 u bolnicama.
Za uporabu uz protok od 2 do 60 L/min ovisno o nastavku za bolesnika.

Specifikacije sustava:
Duljina protoka: 1,8 m (6 stopa) + nastavak.

Uporaba bez nebulizatora

- Ovaj je proizvod namijenjen za najviše 14 dana uporabe ako se upotrebljava bez nebulizatora.
- Nemojte namakati, prati ni sterilizirati.

Postavljanje:

- Ovlaživač AIRVO 2 („AIRVO") na ravnoj površini.
- Nastavak za pacijenta OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/ OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ne mora biti dostupan u svim zemljama).

UPOZORENJE: Uporaba neodobrene dodatne opreme može smanjiti funkcionalnost uređaja ili ugroziti sigurnost.

Koraci 1. – 7.: Sastavite i priključite komoru za vodu.

Korak 8.: Provjerite raste li razina vode, ali ne iznad maksimalne razine vode.

Nepravilna razina vode
Zamijenite komoru MR290

Ispravna razina vode
u komori MR290

Upotrijebite sterilnu/destiliranu vodu (prema američkoj farmakopeji) za inhalaciju ili njoj odgovarajuću.

Korak 9.: Priključite cijev za disanje na AIRVO.

Korak 10.: Provjerite je li plava spojnica potpuno umetnuta na svom mjestu.

Korak 11.: Kada se sustav zagrije, priključite cijev za disanje na nastavak za bolesnika. Cijev za disanje postavite ispod nastavka za bolesnika da bi kondenzat otjecao od bolesnika.

Korak 12.: Cijev za disanje prikvačite za odjeću bolesnika ili posteljinu. Napomena: učvršćivanje za odjeću bolesnika možda ne odgovara svim skupinama bolesnika.

Korak 13.: Ako nema nebulizatora, pazite da je čep otvora za nebulizator dobro pričvršćen.

- UPOZORENJE: Prekid napajanja može se dogoditi ako čep otvora za nebulizator nije na mjestu.

Uporaba s nebulizatorom

- Ovaj je proizvod namijenjen za najviše 7 dana uporabe ako se upotrebljava s nebulizatorom.
- Nemojte namakati, prati ni sterilizirati.

OPREZ: Uporaba kompleta s nebulizatorom dulje od 7 dana može uzrokovati oštećenje kompleta, posebno komore za vodu, a možda i samog uređaja AIRVO.

Postavljanje:

- Ovlaživač AIRVO 2 („AIRVO") na ravnoj površini.
- Nastavak za pacijenta OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/ OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ne mora biti dostupan u svim zemljama).

UPOZORENJE: Uporaba neodobrene dodatne opreme može smanjiti funkcionalnost uređaja ili ugroziti sigurnost.

Kompatibilni lijekovi:

- Komplet je kompatibilan isključivo sa sljedećim lijekovima:
  - Salbutamol
- Za ispravnu uporabu i ograničenja pogledajte upute proizvođača lijekova.
- UPOZORENJE: Nemojte raspršivati sljedeće lijekove, jer oni nisu kompatibilni s uređajem AIRVO i njegovim potrošnim dijelovima te mogu ozlijediti bolesnika:
  - lijekovi na bazi alkohola
  - jako kiseli ili lužnati lijekovi, npr. epoprostenol (Flolan)
  - fiziološka otopina

Korak 14. (uporaba nebulizatora):

- Slijedite korake 1. – 13.
- Uklonite čep otvora za nebulizator iz otvora za nebulizator i priključite nebulizator na odgovarajuće mjesto.

  MJERE OPREZA:
  - Upotrebljavajte isključivo nebulizatore s vibrirajućom mrežicom koji su označeni za primjenu s ovlaživačima, npr. Aerogen Solo. Pogledajte upute proizvođača nebulizatora za informacije o postavljanju i uporabi.
  - Nemojte dodavati kisik ili duge plinove kroz otvor nebulizatora ili upotrebljavati nebulizator koji stvara protok (npr. tlačni nebulizator) jer će to uzrokovati odstupanja vlažnosti, protoka i izlaza kisika.
  - Prije uporabe nebulizatora pobrinite se da je AIRVO uključen i da ovlaženi zrak protječe.
  - Učinkovitost dovoda lijeka smanjuje se kako se povećava protok ovlaživača AIRVO. Pobrinite se da bolesnik u svakom trenutku prima odgovarajući protok kada prilagođavate protok tijekom nebulizacije. Titrirajte dovod lijeka ako je to potrebno.
  - Nebulizirani lijekovi mogu uzrokovati stvaranje ostataka i gubitak boje na vidljivom dijelu cijevi za disanje i komore tijekom uobičajenog rada.
  - Nebulizacija može uzrokovati povećane razine kondenzata u cijevi za disanje i komori.
  - Izbjegavajte dodir kondenzata s kožom jer on može sadržavati nebulizirani lijek.

UPOZORENJA:

- Upotrijebite samo za jednog bolesnika. Ponovna uporaba može uzrokovati prijenos zaraznih tvari. Pokušaj ponovne obrade može uzrokovati oštećenje materijala i kvar proizvoda.
- Uporaba cijevi za disanje dulje od navedenog može uzrokovati teške ozljede, uključujući infekciju.
- Nemojte upotrebljavati automatsko punjenje komore MR290 ako vam je pala ili ako se osušila jer bi se komora mogla prepuniti.
- Nemojte upotrebljavati komoru MR290 ako razina vode prijeđe liniju maksimalne razine vode jer bi mogla ući u dišni put bolesnika.
- Jedinicu nikada nemojte upotrebljavati ako je cijev za disanje probušena, napukla ili presavijena.
- Nemojte blokirati protok zraka kroz jedinicu i cijev za disanje.

Prevencija opeklina:

- Nemojte dopustiti dulji neposredni kontakt cijevi za disanje s kožom.
- Da biste izbjegli požar, nemojte upotrebljavati u blizini otvorenog plamena.
- Nemojte zagrijavati nijedan dio cijevi za disanje, na primjer pokrivanjem dekom ili zagrijavanjem u inkubatoru ili grijačem za novorođenčad jer bi moglo doći do teške ozljede.

Mjere opreza:

- Izbjegavajte kontakt proizvoda s kemikalijama, sredstvima za čišćenje ili dezinfekcijskim sredstvima za ruke.
- Upotrijebite samo sterilnu/destiliranu vodu za inhalaciju ili njezin ekvivalent.
- Nebulizirani lijekovi mogu se otpuštati u okolno područje.

Prevencija kondenzacije:

- Upotrebljavajte u sobi toplijoj od 18 °C (64 °F).
- Uklonite/smanjite utjecaj svih čimbenika koji mogu ohladiti grijanu cijev za disanje, npr. ventilator, klima-uređaj, otvoreni prozor.

Za rješavanje problema s prekomjernom kondenzacijom:

- Postavite AIRVO ispod razine glave bolesnika.
- Kondenzat vratite natrag u komoru za vodu. Ako su postavke ciljnog protoka više, možda biste trebali najprije smanjiti postavku ciljnog protoka na 30 L/min da bi kondenzat sigurno i učinkovito otjecao.
- Nastavak za bolesnika odvojite od grijane cijevi za disanje.
- Podignite kraj grijane cijevi za disanje kod bolesnika da bi kondenzat otjecao u komoru za vodu.

AIRVO™ légzőkör és tartály porlasztókészülék-adapterrel

hu

900PT562

Felhasználási javallatok:

Fűtött légzőkör párásított lélegeztetési gázok továbbítására.
A porlasztócsatlakozó lehetővé teszi gyógyszerek porlasztott formában történő adagolását.
AIRVO™ 2 típusú párásító készülékekkel együtt, kórházakban történő használatra.
2–60 L/min áramlási sebességre, a betegcsatlakozótól függően.

Rendszerjellemzők:

A légzőkör hossza: 1,8 m (6 ft) + a csatlakozó.

Porlasztókészülék nélküli használat

- Ez a termék legfeljebb 14 napos használatra szolgál, amennyiben porlasztókészülék nélkül használják.
- Ne áztassa be, ne mossa le és ne sterilizálja.

Beállítás:

- AIRVO 2 párásító készülék („AIRVO") lapos felületen.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 betegcsatlakozó (az OPT104x nem feltétlenül kapható minden országban).

FIGYELMEZTETÉS: Nem jóváhagyott tartozékok használata esetén romolhat az eszköz teljesítménye és csökkenhet a biztonságosság.

1–7. lépés: Szerelje össze a készüléket és csatlakoztassa a víztartályt.

8. lépés: Győződjön meg arról, hogy a vízszint emelkedik, de nem haladja meg a maximum szintet.

Nem megfelelő vízszint
Cserélje le az MR290-es tartályt

Megfelelő vízszint az
MR290-es tartályban

A belégzéshez használjon USP-minőségű steril/desztillált vizet vagy azzal egyenértékű folyadékot.

9. lépés: Csatlakoztassa a légzőkört az AIRVO készülékhez.

10. lépés: Győződjön meg arról, hogy a kék csatlakozó teljesen a helyére került.

11. lépés: Miután a rendszer felmelegedett, csatlakoztassa a légzőkört a betegcsatlakozóhoz. Helyezze a légzőkört a betegcsatlakozó alá úgy, hogy a lecsapódott pára ne a beteg felé folyjon.

12. lépés: A légzőkörön található csipesszel rögzítse azt a beteg ruhájához vagy ágyneműjéhez. Megjegyzés: a ruházathoz történő rögzítés nem alkalmazható minden betegcsoportnál.

13. lépés: Ha nincs használatban porlasztókészülék, gondoskodjon róla, hogy a porlasztó csatlakozó dugója szorosan a helyén legyen.

- FIGYELMEZTETÉS: Ha a porlasztócsatlakozó dugója nincs a helyén, az sikertelen terápiához vezethet.

Porlasztókészülékkel együtt történő használat

- Ez a termék legfeljebb 7 napos használatra szolgál, amennyiben porlasztókészülékkel együtt használják.
- Ne áztassa be, ne mossa le és ne sterilizálja.

VIGYÁZAT: Amennyiben a készletet 7 napnál tovább használja porlasztókészülékkel együtt, az a készlet, különösképp a víztartály, majd később az AIRVO károsodásához vezethet.

Beállítás:

- AIRVO 2 párásító készülék („AIRVO") lapos felületen.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 betegcsatlakozó (az OPT104x nem feltétlenül kapható minden országban).

FIGYELMEZTETÉS: Nem jóváhagyott tartozékok használata esetén romolhat az eszköz teljesítménye és csökkenhet a biztonságosság.

Kompatibilis gyógyszerek

- Ez a készlet kizárólag az alábbi gyógyszerekkel kompatibilis:
  - Szalbutamol
- A használattal és korlátozásokkal kapcsolatban olvassa el a gyógyszergyártó használati utasítását.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne porlassza a következő gyógyszereket, mivel ezek inkompatibilisek az AIRVO készülékkel és fogyóeszközeivel, és károsíthatják a beteget:
  - Alkoholalapú gyógyszerek
  - Erősen savas vagy lúgos gyógyszerek, pl. epoprosztenol (Flolan)
  - Fiziológiás sóoldat

14. lépés (porlasztókészülék használata):

- Kövesse az 1–13. lépéseket.
- Távolítsa el a dugót a porlasztókészülék csatlakozójából, és csatlakoztassa a porlasztókészüléket.
  VIGYÁZAT!
  - Kizárólag vibrálóhálós porlasztókészüléket használjon, amelyek a leírásuk szerint használhatók párásító készülékkel; ilyen pl. az Aerogen Solo. Az összeszereléssel és használattal kapcsolatos információkért olvassa el a porlasztókészülék gyártójának használati utasítását.
  - Ne adagoljon oxigént vagy más gázt a porlasztónyíláson keresztül, illetve ne használjon áramlást generáló porlasztókészüléket (pl. kompresszoros porlasztót), mivel ezek ingadozást okozhatnak a páratartalomban, az áramlásban és az oxigénbevitelben.
  - Ügyeljen arra, hogy az AIRVO be legyen kapcsolva és a párásított gáz áramlik, mielőtt használatba venné a porlasztókészüléket.
  - Az AIRVO áramlásának növekedésével csökken a gyógyszerbevitel hatékonysága. Ügyeljen arra, hogy a beteg mindig megfelelő mértékű áramlást kapjon, amikor módosítja az áramlást a porlasztás során. Szükség szerint titrálja a gyógyszerbevitelt.
  - A porlasztott gyógyszerek maradványokat képezhetnek, és a légzőkör és a tartály teljesítményét nem befolyásoló elszíneződést okozhatnak még normál működés esetén is.
  - A porlasztás miatt megnövekedhet a lecsapódott pára mennyisége a légzőkörben és a tartályban.
  - Kerülje a lecsapódott pára bőrrel való érintkezését, mivel az porlasztott gyógyszereket tartalmazhat.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Kizárólag egy betegen történő felhasználásra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrafeldolgozás a termék anyagának károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza.
- A légzőkör megadottnál hosszabb ideig történő használata súlyos sérülésekhez, többek között fertőzéshez vezethet.
- Ne használja az öntöltős MR290-es tartályt, ha az leesett, vagy ha teljesen kifogyott belőle a víz, mivel ez a tartály túltöltődéséhez vezethet.
- Ne használja az MR290-es tartályt, ha a vízszint a maximumot jelző vonalnál magasabbra emelkedik, mivel ennek eredményeként a víz a beteg légútjába juthat.
- Ne használja az egységet, ha a légzőkör sérült, lyukas, kiszakadt vagy megtört.
- Semmi ne akadályozza az egységen és a légzőkörön keresztül légáramlást.

Az égési sérülések elkerülése érdekében:

- Vigyázzon arra, hogy a légzőkör ne érintkezzen tartósan közvetlenül a bőrrel.
- A tűzesetek elkerülése érdekében ne használja nyílt láng jelenlétében.
- Súlyos sérülésekhez vezethet a légzőkör bármely részének melegítése, pl. ha letakarják egy takaróval, vagy inkubátor, illetve újszülötteknél használt felső hősugárzó hőhatásának teszik ki.

Vigyázat!

- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen vegyszerekkel, tisztítószerekkel vagy kézfertőtlenítővel.
- A belégzéshez kizárólag USP-minőségű steril/desztillált vizet vagy azzal egyenértékű folyadékot használjon.
- A porlasztott gyógyszerek kijuthatnak a környező területekre is.

A páralecsapódás elkerülése érdekében:

- 18 °C-nál (64 °F-nál) melegebb szobában használja.
- Szüntessen meg, illetve csökkentsen minden olyan hatást, amely lehűtheti a fűtött légzőkört, pl. ventilátor, légkondicionálás, nyitott ablak.

A túlzott páralecsapódás kezelése:

- Helyezze az AIRVO készüléket a beteg fejmagasságánál lejjebb.
- Vezesse vissza a lecsapódott párát a víztartályba. Magasabb áramlási beállítás esetén először szükséges lehet az áramlást 30 L/min értékre csökkenteni, és meggyőződni arról, hogy a lecsapódott pára biztonságosan és hatékonyan távozik-e.
- Válassza le a betegcsatlakozót a fűtött légzőkörről.
- Emelje meg a fűtött légzőkör beteg felé eső részét, így a lecsapódott pára a víztartályba folyhat.

Souprava hadice a komory AIRVO™ s nebulizačním adaptérem

cs

900PT562

Indikace k použití:

Vyhřívaná dýchací hadice určená k přívodu zvlhčených dýchacích plynů.
Otvor pro nebulizátor umožňuje připojení volitelného nebulizátoru (rozprašovače) k aerosolové aplikaci léčiv.
Pro použití se zvlhčovači řady AIRVO™ 2 v nemocnicích.
Pro použití při průtoku od 2 do 60 L/min v závislosti na rozhraní pacienta.

Technické údaje:

Délka okruhu: 1,8 m (6 stop) + rozhraní.

Použití bez nebulizátoru

- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 14 dnů, pokud se používá bez nebulizátoru.
- Neponořujte, neomývejte a nesterilizujte.

Konfigurace:

- Zvlhčovač AIRVO 2 („AIRVO") na rovném povrchu.
- Pacientské rozhraní OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x nemusí být dostupné ve všech zemích).

VAROVÁNÍ: Používání neschváleného příslušenství by mohlo snížit výkon nebo ohrozit bezpečnost zařízení.

Kroky 1-7: Sestavte a připojte vodní komoru.

Krok 8: Ujistěte se, že hladina vody stoupá, ale nepřekročí maximální limit hladiny.

Nesprávná hladina vody
Vyměňte komoru MR290

Správná hladina vody
v komoře MR290

Pro inhalaci použijte v souladu s USP sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.

Krok 9: Připojte dýchací hadici k AIRVO.

Krok 10: Ujistěte se, že je modrý konektor zcela zasunutý do zdířky.

Krok 11: Po zahřátí systému připojte dýchací hadici k rozhraní pacienta. Umístěte dýchací hadici pod rozhraní pacienta tak, aby kondenzát proudil směrem od něj.

Krok 12: Uchyťte sponku dýchací hadice k oděvu pacienta nebo k ložnímu prádlu.
Poznámka: uchycení na oděv pacienta nemusí být vhodné pro všechny skupiny pacientů.

Krok 13: Pokud není připojen nebulizátor, ujistěte se, že je zátka otvoru pro nebulizátor pevně na svém místě.

- VAROVÁNÍ: Pokud zátka otvoru pro nebulizátor není na svém místě, může dojít k přerušení terapie.

Použití s nebulizátorem

- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 7 dnů, pokud se používá s nebulizátorem.
- Neponořujte, neomývejte a nesterilizujte.

UPOZORNĚNÍ: Při použití soupravy s nebulizátorem po dobu delší než 7 dnů může dojít k poškození soupravy, zvláště vodní komory, a nakonec samotného dýchacího okruhu AIRVO.

Konfigurace:

- Zvlhčovač AIRVO 2 („AIRVO") na rovném povrchu.
- Pacientské rozhraní OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x nemusí být dostupné ve všech zemích).

VAROVÁNÍ: Používání neschváleného příslušenství by mohlo snížit výkon nebo ohrozit bezpečnost zařízení.

Kompatibilní léčiva:

- Tato souprava je kompatibilní pouze s následujícími léčivy:
  - Salbutamol
- Seznamte se s pokyny výrobce léčiva pro správné používání a omezení.
- VAROVÁNÍ: Nenechte rozprašovat následující léčiva, protože jsou nekompatibilní s AIRVO a jeho spotřebním materiálem a mohou pacientovi uškodit:
  - Léčiva na bázi alkoholu
  - Výrazně kyselé nebo zásadité léky, např. epoprostenol (Flolan)
  - Fyziologický roztok

Krok 14 (Použití nebulizátoru):

- Postupujte podle kroků 1-13.
- Vyjměte zátku z otvoru pro nebulizátor a připojte nebulizátor na jeho místo.
  UPOZORNĚNÍ:
  - Používejte pouze vibrační membránové - „mesh" nebulizátory určené pro použití se zvlhčovači, např. Aerogen Solo. Dodržujte pokyny výrobce nebulizátoru pro sestavení a správné použití.
  - Otvorem pro nebulizátor nepřivádějte kyslík ani jiné plyny, ani nepoužívejte průtokový nebulizátor (např. tryskový nebulizátor), jelikož tak může dojít k narušení vlhkosti, průtoku či hladiny kyslíku.
  - Ještě před použitím nebulizátoru se ujistěte, že je přístroj AIRVO zapnutý a zvlhčený vzduch proudí.
  - Účinnost dávkování léčiva klesá se zvyšujícím se průtokem AIRVO. Při úpravě průtoku během nebulizace se ujistěte, že má pacient vždy zajištěn správný průtok. Dávkujte léčiva dle potřeby.
  - Rozprašovaná léčiva mohou zanechávat zbytky a způsobit ztrátu barvy dýchací trubice a komory i během normálního používání.
  - Rozprašování může způsobit zvýšené hladiny kondenzátu v dýchací trubici a komoře.
  - Vyhněte se kontaktu kůže s kondenzátem, protože ten může obsahovat rozprašované léky.

VAROVÁNÍ:

- Určeno pouze pro jediného pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.
- Používání dýchací hadice po delší než, určenou dobu může vést k vážnému poškození zdraví včetně infekce.
- Komoru s automatickým plněním MR290 nepoužívejte, jestliže upadla nebo byla provozována bez vody, protože by to mohlo vést k jejímu přeplnění.
- Komoru MR290 nepoužívejte, jestliže hladina vody překročila rysku maximálního naplnění, protože by do dýchacích cest pacienta mohla vniknout voda.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je dýchací hadice proděravělá, prasklá nebo zalomená.
- Neblokujte průtok vzduchu přístrojem a dýchací hadicí.

Jak zabránit popálení:

- Nedovolte, aby dýchací hadice zůstala v přímém kontaktu s pokožkou po delší dobu.
- Nepoužívejte v přítomnosti otevřeného plamene, abyste předešli požáru.
- Nezvyšujte teplotu žádné části dýchací hadice, například přikrýváním přikrývkou nebo zahříváním v inkubátoru nebo u infrahřívače pro novorozence, protože by to mohlo vést k vážnému poškození zdraví.

Upozornění:

- Zamezte kontaktu produktu s chemikáliemi, čisticími prostředky nebo dezinfekčními prostředky na ruce.
- Pro inhalaci použijte v souladu s USP pouze sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.
- Rozprašovaná léčiva mohou být emitována do okolí.

Aby nedošlo ke kondenzaci:

- Používejte v místnosti, ve které je teplota minimálně 18 °C (64 °F).
- Odstraňte/minimalizujte jakékoliv vlivy, které by mohly vyhřívanou dýchací hadici ochlazovat, např. ventilátor, klimatizaci, otevřené okno.

Pro zamezení nadměrné kondenzace:

- Přístroj AIRVO umístěte pod úroveň hlavy pacienta.
- Kondenzát odvádějte zpět do vodní komory. Při vyšším nastaveném cílovém průtoku bude možná nutné nejprve cílový průtok snížit na 30 L/min, aby byl zajištěn bezpečný a efektivní odvod kondenzátu.
- Odpojte rozhraní pacienta od vyhřívané dýchací hadice.
- Zvedněte konec vyhřívané dýchací hadice u pacienta, aby mohl kondenzát odtéci do vodní komory.

AIRVO™ チューブおよびチャンバーキット(ネブライザーアダプター付)

ja

900PT562

使用適応:
加湿呼吸ガス供給用熱線入り回路。
ネブライザーのポートに任意でネブライザーを接続することで、噴霧用薬剤の提供を可能にします。
AIRVO™ 2シリーズ加湿器とともに院内で使用します。
患者用インターフェースに応じて、2〜60 L/分の流量設定で使用します。

システム仕様:
回路全長:1.8 m (6 ft) + インターフェース

ネブライザーを接続していない状態での使用

- ネブライザーを接続していない状態で使用した場合、本品の最長使用期間は14日です。
- 浸漬、洗浄、滅菌しないでください。

セットアップ:

- AIRVO 2加湿器(「AIRVO」)を平らな場所に設置します。
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 患者インターフェース(OPT104xはすべての国で購入いただけない場合があります)。

警告: 認可されていない付属品を使用すると、性能の低下や安全面で支障をきたす場合があります。

手順1〜7: 給水チャンバーを組み立て、接続します。

手順8: 水位が上昇し、かつ給水線を越えていないことを確認します。

水位が不適切です。MR290自動給水チャンバーを交換してください。

MR290自動給水チャンバーの水位は適切です。

米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品を使用してください。

手順9: AIRVOに熱線入り回路を接続します。

手順10: 青色コネクタが所定の位置に完全に収まっていることを確認してください。

手順11: システムのウォームアップが終わったら、熱線入り回路を患者用インターフェースに接続します。結露が患者に流れ込まないようにするため、熱線入り回路を患者用インターフェースより下の位置に配置します。

手順12: 熱線入り回路のクリップを患者の衣服または寝具に取り付けます。注意:症例により患者の衣服に取り付けることが適切ではない場合があります。

手順13: ネブライザーがない状態で、ネブライザーのポートプラグがしっかりと所定の位置に固定されていることを確認します。

- 警告: ネブライザーのポートプラグが所定の位置に固定されていないと、治療効果が得られない場合があります。

ネブライザーを接続した状態での使用

- ネブライザーを接続した状態で使用した場合、本品の最長使用期間は7日です。
- 浸漬、洗浄、滅菌しないでください。

注意: ネブライザーを接続した状態でこのキットを7日を超えて使用すると、キット (特に給水チャンバー) が破損する可能性があり、最終的にAIRVOそのものの故障につながる恐れがあります。

セットアップ:

- AIRVO 2加湿器(「AIRVO」)を平らな場所に設置します。
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 患者インターフェース(OPT104xはすべての国で購入いただけない場合があります)。

警告: 認可されていない付属品を使用すると、性能の低下や安全面で支障をきたす場合があります。

対応薬剤:

- このキットは、以下の薬剤にのみ対応しています:
  - サルブタモール
- 正しい使用方法と制限事項については、製薬会社の添付文書および取扱説明書を参照してください。
- 警告:以下の薬剤は、AIRVOおよびその消耗品では非対応のため、噴霧しないでください。患者に危害をもたらす可能性があります:
  - アルコールベースの薬剤
  - 強酸性または強アルカリ性薬剤 (例:エポプロステノール (フローラン))
  - 生理食塩水

手順14 (ネブライザーの使用):

- 手順1〜13に従います。
- ネブライザーのポートプラグをネブライザーのポートから取り外し、ネブライザーを所定の箇所に接続します。
  注意:
  - 加湿器併用型の振動メッシュネブライザー (例:エアロジェン ソロ) を使用します。セットアップおよび使用方法については、ネブライザー製造元の添付文書および取扱説明書を参照してください。
  - ネブライザーポートから酸素またはその他のガスを追加しない、またはフロー生成ネブライザー (例:ジェットネブライザー) を使用しないでください。湿度、フローおよび酸素出力の不一致を引き起こします。
  - ネブライザーを使用する前に、AIRVOの電源がオンで、加湿ガスが送気されていることを確認します。
  - 薬剤供給効率は、AIRVOの流量増加に従って減少します。噴霧の間にフローを調整するときは、患者に適切なフローが供給されていることを常に確認してください。必要に応じて薬剤供給の流量を増量します。
  - 噴霧された薬剤により、通常の使用中に残留物が形成されたり、熱線入り回路および給水チャンバーの表面に変色が引き起こされたりする可能性があります。
  - 噴霧により、熱線入り回路および給水チャンバーの結露のレベルが増加する可能性があります。
  - 噴霧された薬剤が含まれる恐れがあるため、結露が皮膚に触れないようにしてください。

警告:

- 本品は単一患者使用です。再使用は感染性物質の伝播を起こす恐れがあります。再処理は、材質の劣化および製品欠陥をもたらす危険性があります。
- 熱線入り回路を指定時間を超えて使用すると、感染などを含む深刻な傷害を起こす恐れがあります。
- MR290自動給水チャンバーを落としたり、水が入っていない状態で使用したりした場合は使用しないでください。チャンバー内の水が溢れる恐れがあります。
- MR290自動給水チャンバーの水位が給水線を超えた場合は使用しないでください。患者の気道に水が入る恐れがあります。
- 熱線入り回路に穴、亀裂、またはよじれなどの損傷がある場合は絶対に使用しないでください。
- 本体および熱線入り回路を通る空気の流れを妨げないでください。

火傷を避けるには:

- 熱線入り回路を皮膚に長時間直接当てないでください。
- 火事を避けるため、火気のあるところでは使用しないでください。
- 熱線入り回路を毛布で覆ったり、新生児用の保育器やラジアントウォーマーで温めるなどして周囲の温度以上に加熱させると、深刻な傷害を引き起こす恐れがあります。

注意:

- 製品が、化学物質、洗剤、手指用除菌剤と接触しないようにしてください。
- 米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品のみを使用してください。
- 噴霧された薬剤が、周囲に排出されることがあります。

結露を防止するには:

- 室温18 °C (64 °F) 以上の部屋で使用してください。
- 扇風機やエアコン、開け放された窓など、熱線入り回路の温度を下げる可能性のあるものによる影響を全て取り除くか、最小限に抑えてください。

過剰結露の管理:

- AIRVOを患者の頭の高さより下の位置に配置してください。
- 結露は給水チャンバーに戻してください。高めの目標流量設定では、最初は流量設定を30 L/分に下げて設定し、結露が安全かつ効果的にチャンバー内に戻せることを確認する必要があります。
- 患者用インターフェースを熱線入り回路から外します。
- 熱線入り回路の患者側の端を持ち上げて、結露が給水チャンバーに流れるようにします。

네뷸라이져 어댑터가 내장된 AIRVO™ 튜브 및 물통 키트

ko

900PT562

용도:
가습 호흡 가스를 제공하기 위한 가온 호흡 튜브.
네뷸라이져 포트를 통해 약물을 분무하기 위해 네뷸라이져를 선택적으로 연결할 수 있습니다.
병원에서 AIRVO™ 2 시리즈 가습기와 함께 사용하는 제품입니다.
환자의 인터페이스에 따라 유량 범위 2 - 60 L/min에서 사용하는 제품입니다.

시스템 사양:
회로 길이: 1.8 m(6 ft) + 인터페이스

네뷸라이져 없이 사용

- 이 제품은 네뷸라이져 없이 사용하는 경우 최대 14일 동안 사용할 수 있습니다.
- 액체에 담그거나, 세척하거나 살균하지 마십시오.

준비:

- 평평한 표면 위 AIRVO 2 가습기("AIRVO").
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 환자 인터페이스(OPT104x는 일부 국가에서 판매되지는 않을 수 있음).

경고: 승인되지 않은 부속품 사용 시 성능을 악화시키거나 안전성을 저하시킬 수 있습니다.

1 - 7단계: 물통을 조립하고 연결합니다.

8단계: 수위가 높아지는 동시에 최대 수위는 넘지 않도록 하십시오.

수위가 잘못됨
MR290 물통을 교체하십시오

MR290 물통의 수위를 조절하십시오

흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 물을 사용하십시오.

9단계: 호흡 튜브를 AIRVO에 연결합니다.

10단계: 파란색 커넥터가 제자리에 완전히 위치하는지 확인하십시오.

11단계: 시스템이 가열되면 호흡 튜브를 환자 인터페이스에 연결합니다. 호흡 튜브를 환자 인터페이스 보다 아래에 위치하게 하여 응축수가 환자에게 흘러가도록 합니다.

12단계: 호흡 튜브 클립을 환의나 침구에 연결합니다. 참고: 환의에 연결하는 방법은 모든 환자군에 적합하지 않을 수도 있습니다.

13단계: 네뷸라이져가 없을 경우, 네뷸라이져 포트의 플러그가 제 위치에 단단히 꽂혀 있는지 확인합니다.

- 경고: 네뷸라이져 포트의 플러그가 제 위치에 단단히 꽂혀 있지 않으면 장비가 작동하지 않을 수 있습니다.

네뷸라이져와 함께 사용

- 이 제품은 네뷸라이져와 함께 사용 시 최대 7일 동안 사용할 수 있습니다.
- 액체에 담그거나, 세척하거나 살균하지 마십시오.

주의: 네뷸라이져가 장착된 키트를 7일 넘게 사용하면 키트, 특히 물통 및 AIRVO 자체가 손상될 수 있습니다.

준비:

- 평평한 표면 위 AIRVO 2 가습기("AIRVO").
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 환자 인터페이스(OPT104x는 일부 국가에서 판매되지는 않을 수 있음).

경고: 승인되지 않은 부속품 사용 시 성능을 악화시키거나 안전성을 저하시킬 수 있습니다.

호환 가능한 약물:

- 이 키트는 다음의 약물만 호환 가능합니다.
  - 살부타몰
- 올바른 사용법 및 제한사항에 대해서는 약물 제조업체의 지침을 참조하십시오.
- 경고: 다음과 같은 약물은 AIRVO 및 소모품과 호환되지 않아 환자에게 해를 입힐 수 있으므로 분무하지 마십시오.
  - 알코올이 함유된 약물
  - 강한 산성 또는 염기성 약물(예: 에포프로스테놀(Flolan))
  - 식염수

14단계(네뷸라이져 사용):

- 1-13 단계를 따릅니다.
- 네뷸라이져 포트의 플러그를 네뷸라이져 포트에서 제거하고 그 위치에 네뷸라이져를 연결합니다.
  주의:
  - 가습기와 함께 사용하도록 표시된 진동 메쉬 네뷸라이져만 사용하십시오(예: Aerogen Solo). 준비 및 사용 정보는 네뷸라이져 제조사의 지침을 참조하십시오.
  - 네뷸라이져 포트를 통해 산소 또는 다른 가스를 추가하거나, 유량 발생 네뷸라이져(예: 제트 네뷸라이져)를 사용하지 마십시오. 습도, 유량 및 산소 출력에 있어 차이를 유발시킬 수 있습니다.
  - 네뷸라이져를 사용하기 전 AIRVO의 전원이 켜져 있으며 가습 가스가 흐르는지 확인하십시오.
  - AIRVO 유량이 증가함에 따라 약물 전달 효율은 감소합니다. 네뷸라이져 적용 중 유량을 조절할 경우 환자가 항상 적절한 유량을 공급받도록 하십시오. 필요에 따라 약물 공급을 조절하십시오.
  - 네뷸라이져로 분무되는 약물은 잔여물을 형성하고 호흡 튜브 및 물통의 정상 작동 중 표면 변색의 원인이 될 수도 있습니다.
  - 네뷸라이저는 호흡 튜브 및 물통에 응축수 수준을 증가시킬 수 있습니다.
  - 응축수와의 피부 접촉을 피하십시오. 네뷸라이저로 분무된 약물을 함유하고 있을 수 있습니다.

경고:

- 단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재사용할 경우 제품의 기능 저하 및 결함을 유발시킬 수 있습니다.
- 호흡 튜브를 지정 시간보다 더 오래 사용할 경우 감염을 비롯하여 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.
- 자동물공급 MR290 물통이 바닥에 떨어졌거나 물통 안의 물이 마른 상태로 작동된 경우 사용하지 마십시오. 물통에 물이 과잉 공급될 수 있습니다.
- MR290 물통의 물이 최고 수위선을 넘은 경우 사용하지 마십시오. 물이 환자의 기도 안으로 들어갈 수 있습니다.
- 호흡 튜브에 구멍이나 찢어진 곳 또는 비틀어진 부분이 있을 경우 장치를 절대로 사용해서는 안 됩니다.
- 장치 및 호흡 튜브의 공기 흐름이 막히지 않도록 하십시오.

화상을 예방하려면:

- 호흡 튜브가 장시간 피부와 직접 접촉되지 않도록 해야 합니다.
- 화재를 예방하려면 화염이 있는 곳에서 사용하면 안 됩니다.
- 호흡 튜브의 일부를 담요로 덮어 열을 가하거나 신생아용 인큐베이터 또는 오버헤드 히터 안에서 가열하면 안 됩니다. 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.

주의 사항:

- 화학 물질, 세척제 또는 손 세정제와의 제품 접촉을 피하십시오.
- 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 물만 사용하십시오.
- 네뷸라이져로 분무된 약물은 주변 영역으로 방출될 수 있습니다.

응축을 예방하려면:

- 온도가 18 °C(64 °F) 이상인 실내에서 사용하십시오.
- 선풍기, 에어컨을 사용하거나 창문을 여는 등 가온 호흡 튜브의 온도를 낮출 수 있는 모든 영향을 배제하거나 최소화하십시오.

과도한 응축을 관리하려면:

- 환자 머리 높이보다 AIRVO를 낮게 배치합니다.
- 응축수를 물통으로 다시 배출시킵니다. 목표 유량 설정이 높은 상태에서는 목표 유량 설정을 30 L/ min으로 줄여 응축수를 안전하고 효과적으로 배출되도록 해야 할 수도 있습니다.
- 환자 인터페이스를 가온 호흡 튜브에서 분리합니다.
- 가온 호흡 튜브 양끝 중 환자 쪽 부분을 들어올려 응축수가 물통으로 흘러 들어갈 수 있게 합니다.

Vamzdelio ir kameros rinkinys su nebulizatoriaus adapteriu „AIRVO™“

lt

900PT562

Naudojimo indikacijos:
Šildomas kvėpavimo vamzdelis sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišiniui tiekti.
Nebulizatoriaus prievadas sudaro galimybę prijungti nebulizatorių nebulizuotų vaistų tiekimui.
Skirtas naudoti su „AIRVO™ 2“ serijos drėkintuvais ligoninėse.
Skirtas naudoti esant nuo 2 iki 60 L/min. srauto intensyvumui, atsižvelgiant į paciento kontūrą su kaniulėmis.

Sistemos specifikacijos:
Kontūro ilgis: 1,8 m (6 pėdos) ir kontūras su kaniulėmis.

Naudojimas be nebulizatoriaus

- Šį gaminį galima naudoti daugiausia 14 dienų, jei jis naudojamas be nebulizatoriaus.
- Nebandykite šio gaminio mirkyti, plauti arba sterilizuoti.

Rinkinys:

- „AIRVO 2“ drėkintuvas („AIRVO“) ant lygaus paviršiaus.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 paciento adapteris (OPT104x gali būti tiekiamas ne visose šalyse).

ĮSPĖJIMAS. Naudojant nepatvirtintus priedus gaminys gali veikti netinkamai arba jį gali būti nesaugu naudoti.

1–7 veiksmai: surinkite ir prijunkite vandens kamerą.

8 veiksmas: įsitikinkite, kad vandens lygis kyla, tačiau neviršija didžiausio leistino vandens lygio.

Netinkamas vandens lygis
Pakeiskite MR290 kamerą

Tinkamas vandens lygis
MR290 kameroje

Atlikdami inhaliaciją naudokite USP (Jungtinių Amerikos Valstijų farmakopėjos) reikalavimus atitinkantį sterilų / distiliuotą vandenį arba kitą ekvivalentą.

9 veiksmas: prijunkite kvėpavimo vamzdelį prie „AIRVO“.

10 veiksmas: Įsitikinkite, kad mėlyna jungtis yra iki galo įstatyta.

11 veiksmas: sistemai sušilus, prijunkite kvėpavimo vamzdelį prie paciento kontūro su kaniulėmis. Kvėpavimo vamzdelį laikykite žemiau nei paciento kontūras su kaniulėmis, kad kondensatas tekėtų nuo paciento.

12 veiksmas: prisekite kvėpavimo vamzdelio laikiklį prie paciento rūbų arba patalynės.
Pastaba: pasirinkimas prisegti prie paciento rūbų gali būti tinkamas ne visoms pacientų grupėms.

13 veiksmas: jei nėra nebulizatoriaus, įsitikinkite, kad nebulizatoriaus prievado kištukas yra tvirtai įkištas.

- ĮSPĖJIMAS. Jei nebulizatoriaus prievado kištukas nėra savo vietoje, galimas terapinis nuostolis.

Naudojimas su nebulizatoriumi

- Šį gaminį galima naudoti daugiausia 7 dienų, jei jis naudojamas su nebulizatoriumi.
- Nebandykite šio gaminio mirkyti, plauti arba sterilizuoti.

DĖMESIO. Naudojant rinkinį su nebulizatoriumi ilgiau nei 7 dienas, gali būti sukelta žala rinkiniui, ypač vandens kamerai, ir galiausiai pačiam „AIRVO“ prietaisui.

Rinkinys:

- „AIRVO 2“ drėkintuvas („AIRVO“) ant lygaus paviršiaus.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 paciento adapteris (OPT104x gali būti tiekiamas ne visose šalyse).

ĮSPĖJIMAS. Naudojant nepatvirtintus priedus gaminys gali veikti netinkamai arba jį gali būti nesaugu naudoti.

Suderinami vaistai:

- Šis rinkinys suderinamas tik su šiais vaistais:
  - salbutamoliu
- Dėl vaisto tinkamo vartojimo ir apribojimų žr. vaisto gamintojo rekomendacijas.
- ĮSPĖJIMAS. Nevartokite šių vaistų nebulizavimui, kadangi jie yra nesuderinami su „AIRVO“ ir jų vartojimas gali sukelti žalą pacientui:
  - Vaistų alkoholio pagrindu
  - Stipriai rūgštinių ar šarminių vaistų, pvz., epoprostenolio („Flolan“)
  - Druskos tirpalo

14 veiksmas (nebulizatoriaus naudojimas):

- Atlikite 1–13 veiksmus.
- Ištraukite nebulizatoriaus prievado kištuką iš nebulizatoriaus prievado ir į tą vietą įjunkite nebulizatorių.
  DĖMESIO.
  - Naudokite tik vibruojančio tinklelio nebulizatorius, pažymėtus kaip naudotinus su drėkintuvais, pvz., „Aerogen Solo“. Kaip tinkamai surinkti ir naudoti nebulizatorių, žr. nebulizatoriaus gamintojo instrukcijas.
  - Netiekite per nebulizatoriaus prievadą deguonies ar kitų dujų, nenaudokite srautą generuojančio nebulizatoriaus (pvz., purkštukinio nebulizatoriaus), nes dėl to tiekiamas srautas, deguonis ir drėgmė bus netolygūs.
  - Prieš naudodami nebulizatorių įsitikinkite, kad „AIRVO“ yra įjungtas ir teka sudrėkintos dujos.
  - Didėjant „AIRVO“ srautui, vaistų tiekimo našumas mažėja. Reguliuodami srautą nebulizavimo metu pasirūpinkite, kad pacientui visada būtų tiekiamas adekvatus srautas. Pagal poreikį titruokite vaistų tiekimą.
  - Nebulizuoti vaistai gali formuoti nuosėdas bei pakeisti kvėpavimo vamzdelio ir rezervuaro spalvą įprasto naudojimo metu.
  - Nebulizavimas gali padidinti kondensato kiekius kvėpavimo vamzdelyje ir kameroje.
  - Venkite odos sąlyčio su kondensatu, kadangi jame gali būti nebulizuotų vaistų.

ĮSPĖJIMAI.

- Skirtas naudoti tik vienam pacientui. Naudojant pakartotinai gali būti pernešti infekcinių ligų sukėlėjai. Bandant pakartotinai apdoroti pablogės medžiagų kokybė ir atsiras gaminio defektų.
- Naudojant kvėpavimo vamzdelį ilgiau nei nurodyta, galimi sunkūs sveikatos sutrikdymai, įskaitant infekciją.
- Nenaudokite automatiškai prisipildančios kameros MR290, jei ji buvo numesta arba buvo palikta išdžiūti, nes dėl to kamera gali persipildyti.
- Nenaudokite MR290 kameros, jei vandens lygis pakyla aukščiau didžiausio leistino vandens lygio linijos, nes į paciento kvėpavimo takus gali patekti vandens.
- Niekada nenaudokite įrenginio, jei sugadintas kvėpavimo vamzdelis – yra kiaurymių, įtrūkimų ar sulenkimų.
- Neužblokuokite oro srauto įrenginyje ir kvėpavimo vamzdelyje.

Norėdami išvengti nudegimų:

- Neleiskite, kad kvėpavimo vamzdelis ilgai liestų odą.
- Nenaudokite šalia atviros liepsnos, kad nekiltų gaisras.
- Nešildykite jokios kvėpavimo vamzdelio dalies, pvz., uždengdami antklode, šildydami inkubatoriuje arba pakabinamuoju naujagimių šildytuvu, nes tai gali sukelti sunkių sveikatos sutrikdymų.

Perspėjimai:

- Venkite produkto sąlyčio su cheminėmis medžiagomis, valikliais ar rankų dezinfekavimo priemonėmis.
- Atlikdami inhaliaciją naudokite tik USP (Jungtinių Amerikos Valstijų farmakopėjos) reikalavimus atitinkantį sterilų / distiliuotą vandenį arba kitą ekvivalentą.
- Nebulizuotų medžiagų gali patekti į supančią aplinką.

Norėdami išvengti kondensacijos:

- Naudokite šiltesnėje nei 18 °C (64 °F) temperatūros patalpoje.
- Pašalinkite ar kiek įmanoma sumažinkite bet kokių objektų, galinčių atšaldyti šildomą kvėpavimo vamzdelį, poveikį, pvz., ventiliatoriaus, oro kondicionieriaus, atviro lango.

Perteklinės kondensacijos tvarkymas:

- Padėkite „AIRVO“ žemiau paciento galvos.
- Išleiskite kondensatą į vandens kamerą. Naudojant didesnes numatyto srauto nuostatas gali reikėti pirma sumažinti numatyto srauto nuostatą iki 30 L/min., siekiant užtikrinti, kad kondensatas saugiai ir veiksmingai išleidžiamas.
- Atjunkite paciento kontūrą su kaniulėmis nuo šildomo kvėpavimo vamzdelio.
- Pakelkite šildomo kvėpavimo vamzdelio galą paciento pusėje, kad kondensatas subėgtų į vandens kamerą.

AIRVO™ caurules un kameras komplekts ar smidzinātāja adapteru

lv

900PT562

Lietošanas indikācijas
Apsildāmā elpošanas caurule mitrinātu elpošanas gāzu maisījumu pievadei.
Smidzinātāja pieslēgvietā iespējams papildus pievienot smidzinātāju izsmidzināmo zāļu pievadei.
Izmantošanai ar AIRVO™ 2 sērijas mitrinātājiem slimnīcās.
Izmantošanai ar plūsmām no 2 līdz 60 L/min atkarībā no pacienta saskarnes.

Sistēmas specifikācijas
Kontūra garums: 1,8 m (6 pēdas) + saskarne.

Lietošana bez smidzinātāja

- Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 14 dienām, ja to lieto bez smidzinātāja.
- Nemērcējiet, nemazgājiet un nesterilizējiet šo izstrādājumu.

Uzstādīšana

- AIRVO 2 mitrinātājs (“AIRVO”) jānovieto uz līdzenas virsmas.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 pacienta saskarne (OPT104x var nebūt pieejama visās valstīs).

BRĪDINĀJUMS. Neapstiprinātu piederumu lietošana var pasliktināt ierīces darbību vai apdraudēt drošību.

1.–7. darbība. Salieciet un pievienojiet ūdens kameru.

8. darbība. Pārliecinieties, ka ūdens līmenis ceļas, taču nepārsniedz maksimālo ūdens līmeni.

Nepareizs ūdens līmenis
Nomainiet kameru MR290

Pareizs ūdens līmenis
kamerā MR290

Inhalācijai lietojiet USP sterilu/destilētu ūdeni vai ūdeni ar ekvivalentu tīrības pakāpi.

9. darbība. Elpošanas cauruli pievienojiet pie AIRVO.

10. darbība. Pārliecinieties, ka zilais savienotājs ir pilnībā nofiksēts savā vietā.

11. darbība. Kad sistēma ir uzsilusi, pievienojiet elpošanas cauruli pie pacienta saskarnes. Novietojiet elpošanas cauruli zem pacienta saskarnes tā, lai kondensāts plūstu prom no pacienta.

12. darbība. Piestipriniet elpošanas caurules turētāju pie pacienta apģērba vai gultasveļas.
Piezīme: piestiprināšana pie pacienta apģērba var nebūt piemērota visām pacientu grupām.

13. darbība. Ja smidzinātājs ir atvienots, cieši iestipriniet smidzinātāja pieslēgvietas aizbāzni.

- BRĪDINĀJUMS. Ja smidzinātāja pieslēgvietas aizbāznis nav iestiprināts, var zust terapeitiskā iedarbība.

Lietošana ar smidzinātāju

- Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 7 dienām, ja to lieto ar smidzinātāju.
- Nemērcējiet, nemazgājiet un nesterilizējiet šo izstrādājumu.

UZMANĪBU! Ja komplektu ar smidzinātāju lieto ilgāk par 7 dienām, var sabojāt komplektu, īpaši ūdens kameru, un galu galā arī pašu AIRVO.

Uzstādīšana

- AIRVO 2 mitrinātājs (“AIRVO”) jānovieto uz līdzenas virsmas.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 pacienta saskarne (OPT104x var nebūt pieejama visās valstīs).

BRĪDINĀJUMS. Neapstiprinātu piederumu lietošana var pasliktināt ierīces darbību vai apdraudēt drošību.

Izmantojamās zāles

- Šis komplekts izmantojams tikai ar tālāk norādītajām zālēm.
  - Salbutamols.
- Informāciju par pareizu lietošanu un ierobežojumiem skatiet zāļu ražotāja norādījumos.
- BRĪDINĀJUMS. Nesmidziniet tālāk norādītās zāles, jo tās nav izmantojamas kopā ar AIRVO un tā vienreizlietojamajiem priekšmetiem un var kaitēt pacientam.
  - Zāles uz spirta bāzes.
  - Īpaši skābas vai bāziskas zāles, piemēram, epoprostenols (Flolan).
  - Fizioloģiskais šķīdums.

14. darbība (smidzinātāja lietošana)

- Izpildiet 1.–13. darbību.
- No smidzinātāja pieslēgvietas izņemiet smidzinātāja pieslēgvietas aizbāzni un tam paredzētajā vietā pievienojiet smidzinātāju.
  PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
  - Izmantojiet tikai vibrējoša tīkliņa smidzinātājus, kas paredzēti lietošanai ar mitrinātājiem, piemēram, Aerogen Solo. Informāciju par uzstādīšanu un lietošanu skatiet smidzinātāja ražotāja norādījumos.
  - Pa smidzinātāja pieslēgvietu nepievadīt skābekli vai citas gāzes un neizmantot plūsmu radošu smidzinātāju (piemēram, strūklas smidzinātāju), jo tādējādi radīsies mitruma, plūsmas un skābekļa izvades neatbilstība.
  - Pirms smidzinātāja lietošanas pārliecinieties, ka ierīce AIRVO ir ieslēgta un plūst mitrināta gāze.
  - Jo lielāka AIRVO plūsma, jo mazāka zāļu pievades efektivitāte. Smidzināšanas laikā regulējot plūsmu, raugieties, lai pacients visu laiku saņemtu pienācīgu plūsmu. Pēc nepieciešamības titrējiet zāļu pievadi.
  - Normālas darbības laikā izsmidzināmās zāles var veidot nosēdumus un izraisīt elpošanas caurules un kameras kosmētisku krāsas maiņu.
  - Smidzināšana var izraisīt kondensāta līmeņa paaugstināšanos elpošanas caurulē un kamerā.
  - Nepieļaujiet, ka uz ādas nokļūst kondensāts, jo tajā var būt izsmidzināmās zāles.

BRĪDINĀJUMI

- Lietošanai tikai vienam pacientam. Atkārtota izmantošana var izraisīt infekciju izplatīšanos. Centieni atkārtoti apstrādāt iekārtu iznīcinās materiālus un sabojās iekārtu.
- Ja elpošanas cauruli lieto ilgāk par norādīto laiku, var rasties nopietns kaitējums, tostarp infekcija.
- Nelietojiet automātiskās uzpildes kameru MR290, ja tā ir nokritusi vai darbojusies bez ūdens, jo tas var izraisīt tvertnes pārpildīšanos.
- Neizmantojiet kameru MR290, ja ūdens līmenis paceļas virs maksimālā ūdens līmeņa atzīmes, jo tas var izraisīt ūdens iekļūšanu pacienta elpceļos.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja elpošanas caurule ir caura, ieplīsusi vai samezglojusies.
- Nenobloķējiet gaisa plūsmu caur ierīci un elpošanas cauruli.

Izvairīšanās no apdegumiem

- Nepieļaujiet, ka elpošanas caurule ilgstoši ir tiešā saskarē ar ādu.
- Nelietojiet atklātas liesmas tuvumā, lai izvairītos no aizdegšanās.
- Nepalieliniet nevienas elpošanas caurules daļas siltumu, piemēram, apsedzot to ar segu, karsējot inkubatorā vai ar piekaramo sildītāju virs jaundzimušo gultiņas, jo tas var izraisīt smagas traumas.

Piesardzības pasākumi

- Nepieļaujiet izstrādājuma saskari ar ķīmikālijām, tīrīšanas līdzekļiem vai roku dezinficēšanas līdzekļiem.
- Inhalācijai lietojiet tikai USP sterilu/destilētu ūdeni vai ūdeni ar ekvivalentu tīrības pakāpi.
- Izsmidzināmās zāles var izdalīties apkārtējā vidē.

Kondensāta rašanās novēršana

- Lietojiet telpā, kuras temperatūra ir augstāka par 18 °C (64 °F).
- Novērsiet/samaziniet jebkādu iedarbību, kas var atdzesēt apsildāmo elpošanas cauruli, piemēram, ventilatora, gaisa kondicionētāja vai atvērta loga iedarbību.

Pārmērīgas kondensācijas gadījumā

- Novietojiet AIRVO zemāk par pacienta galvu.
- Noteciniet kondensātu atpakaļ ūdens kamerā. Ja ir iestatīta lielāka mērķa plūsma, var būt nepieciešams vispirms samazināt mērķa plūsmas iestatījumu līdz 30 L/min, lai nodrošinātu, ka kondensāts noplūst droši un efektīvi.
- Atvienojiet pacienta saskarni no apsildāmās elpošanas caurules.
- Paceliet apsildāmās elpošanas caurules pacienta galu, ļaujot kondensātam ieplūst ūdens kamerā.

AIRVO™-putki ja -säiliöpakkaus ja sumutinsovitin

(fi)

900PT562

Käyttötarkoitus:
Lämmitetty hengitysletkusto kosteutettujen hengityskaasujen antoon.
Sumutinportti mahdollistaa sumuttimen liittämisen sumutettavien lääkkeiden antoa varten.
Käytetään AIRVO™ 2 -sarjan kostuttimien kanssa sairaaloissa.
Käytetään virtauksilla 2–60 L/min (määräytyy potilasliittimen mukaan).

Järjestelmän tekniset tiedot:
Letkuston pituus: 1,8 m (6 ft) + potilasliitäntä.

Käyttö ilman sumutinta

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 14 päivän ajan, jos sitä käytetään ilman sumutinta.
- Ei saa liottaa, pestä tai steriloida.

Käyttöönotto:

- AIRVO 2 -kostutin (AIRVO) tasaisella pinnalla.
- Potilasliitäntä OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa).

VAROITUS: muiden kuin hyväksyttyjen lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa toiminnan tai turvallisuuden.

Vaiheet 1–7: Kokoa ja liitä vesisäiliö.

Vaihe 8: Varmista, että veden taso nousee mutta enimmäistasoa ei ylitetä.

Väärä veden taso
Vaihda MR290-säiliö.

Vesi oikealla tasolla
MR290-säiliössä.

Käytä steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.

Vaihe 9: Liitä hengitysletku AIRVO-kostuttimeen.

Vaihe 10: Varmista, että sininen liitin on asetettu täysin paikalleen.

Vaihe 11: Liitä hengitysletku potilasliittimeen, kun järjestelmä on lämmennyt. Sijoita hengitysletku potilasliittimen alapuolelle siten, että tiivistynyt vesi virtaa poispäin potilaasta.

Vaihe 12: Liitä hengitysletkun kiinnike potilaan vaatteisiin tai vuodevaatteisiin.
Huomautus: potilaan vaatteisiin kiinnittäminen ei ehkä sovi kaikille potilasryhmille.

Vaihe 13: Jos sumutinta ei ole, varmista, että sumutinportin tulppa on tiiviisti paikallaan.

- VAROITUS: hoito voi keskeytyä, jos sumutinportin tulppa ei ole paikallaan.

Käyttö sumuttimen kanssa

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 7 päivän ajan, jos sitä käytetään sumuttimen kanssa.
- Ei saa liottaa, pestä tai steriloida.

HUOM: jos sumuttimen sisältävää pakkausta käytetään yli 7 päivän ajan, pakkaus, erityisesti vesisäiliö, ja lopulta itse AIRVO-kostutin voivat vahingoittua.

Käyttöönotto:

- AIRVO 2 -kostutin (AIRVO) tasaisella pinnalla.
- Potilasliitäntä OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa).

VAROITUS: muiden kuin hyväksyttyjen lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa toiminnan tai turvallisuuden.

Yhteensopivat lääkkeet:

- Tämä pakkaus soveltuu käytettäväksi vain seuraavien lääkkeiden kanssa:
  - salbutamoli.
- Katso lääkkeen valmistajan ohjeista asianmukainen käyttötapa ja rajoitukset.
- VAROITUS: älä sumuta seuraavia lääkkeitä, sillä ne eivät ole yhteensopivia AIRVO-kostuttimen ja sen kulutustarvikkeiden kanssa ja voivat aiheuttaa potilasvahingon:
  - alkoholipohjaiset lääkkeet
  - huomattavan happamat tai emäksiset lääkkeet, esimerkiksi epoprostenoli (Floran)
  - keittosuolaliuos.

Vaihe 14 (sumutinkäyttö):

- Noudata kohtia 1–13.
- Irrota sumutinportin tulppa sumutinportista ja liitä sumutin paikalleen.
  HUOMIOT:
  - Käytä vain sellaisia väriseviä verkkosumuttimia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi kostuttimien kanssa, esim. Aerogen Solo. Katso sumuttimen valmistajan ohjeista käyttöönottoa ja käyttöä koskevat tiedot.
  - Älä lisää happea tai muita kaasuja sumutinportin kautta tai käytä virtausta aikaan saavaa sumutinta (esim. suihkusumutin), koska se vaikuttaa kosteuteen, virtaukseen ja hapensyöttöön.
  - Varmista, että AIRVO on kytketty toimintaan ja että kostutettu kaasu virtaa, ennen kuin käytät sumutinta.
  - Lääkkeen antotehokkuus heikkenee, kun AIRVO-virtaus suurenee. Varmista, että potilaan saama virtaus on koko ajan riittävä, jos säädät virtausta sumutuksen aikana. Titraa annettavaa lääkettä tarvittaessa.
  - Sumutettavat lääkkeet voivat muodostaa jäämiä ja aiheuttaa kosmeettisia värimuutoksia hengitysletkuun ja kammioon normaalin käytön aikana.
  - Sumuttimen käyttö voi aiheuttaa lisääntynyttä veden tiivistymistä hengitysletkuun ja säiliöön.
  - Vältä ihokontaktia tiivistyneen veden kanssa, sillä se voi sisältää sumutettua lääkettä.

VAROITUKSET:

- Vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Uudelleenkäsittely-yritykset aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.
- Hengitysletkun käyttäminen määritettyä aikaa pitempään voi aiheuttaa vakavan vamman, mukaan lukien infektion.
- Itsetäyttyvää MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos se on pudonnut tai päässyt kuivumaan, sillä se voi johtaa vesisäiliön ylitäyttymiseen.
- MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos veden pinta nousee yli enimmäisrajan, sillä silloin vettä voi päästä potilaan ilmateihin.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos hengitysletkussa on vaurioita, kuten reikiä, repeytymiä tai mutkia.
- Ilmavirtausta laitteen ja hengitysletkun läpi ei saa tukkia.

Palovammojen välttäminen:

- Hengitysletkun ei saa antaa olla pitkäaikaisessa kosketuksessa ihoon.
- Tulipalon välttämiseksi ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Älä kohdista ympäröivää huoneilmaa korkeampaa lämpöä mihinkään hengityslaitteen osaan esimerkiksi peittämällä sitä peitteellä tai vastasyntyneitä hoidettaessa lämpölampulla tai keskoskaapissa lämmittämällä, sillä se voi aiheuttaa vakavan vamman.

Huomiot:

- Vältä tuotteen kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsidesien kanssa.
- Käytä vain steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.
- Sumutetut lääkkeet voivat päästä ympäröivään tilaan.

Kosteuden tiivistymisen estäminen:

- Käytä huoneessa, jonka lämpötila on yli 18 °C (64 °F).
- Poista/minimoi kaikki tekijät, jotka voivat viilentää lämmitettyä hengitysletkua, kuten tuulettimet, ilmastointi ja avoin ikkuna.

Veden liiallisen tiivistymisen hallinta:

- Aseta AIRVO potilaan pään alapuolelle.
- Valuta tiivistynyt vesi takaisin vesisäiliöön. Suuremmilla kohdevirtausasetuksilla on ehkä tarpeen pienentää kohdevirtausasetukseksi 30 L/min, jotta voidaan taata, että tiivistynyt vesi valuu pois turvallisesti ja tehokkaasti.
- Irrota potilasliitin lämmitetystä hengitysletkusta.
- Nosta lämmitetyn hengitysletkun potilaanpuoleista päätä ja anna tiivistyneen veden valua vesisäiliöön.

AIRVO™-sett med slange, kammer og forstøveradapter

(no)

900PT562

Indikasjoner for bruk:
Oppvarmet slangesett for tilførsel av fuktet luft.
Forstøverport gjør det mulig å koble til en forstøver som tilleggsutstyr for tilførsel av forstøvet legemiddel.
Til bruk med fuktere i AIRVO™ 2-serien på sykehus.
Til bruk ved flow fra 2–60 L/min. avhengig av pasientmasken.

Systemspesifikasjoner:
Kretslengde: 1,8 m (6 fot) + maske.

Bruk uten forstøver

- Dette produktet er beregnet til bruk i maksimalt 14 dager hvis det brukes uten en forstøver.
- Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

Oppsett:

- AIRVO 2-fukter (“AIRVO”) på et flatt underlag.
- Pasientgrensesnitt OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x er kanskje ikke tilgjengelig i alle land).

ADVARSEL: Bruk av ikke-godkjent tilbehør kan svekke ytelsen eller redusere sikkerheten.

Trinn 1–7: Monter og koble til fukterkammeret.

Trinn 8: Kontroller at vannivået stiger, men ikke går over maksimalt vannivå.

Ikke riktig vannivå
Bytt ut MR290-kammer

Riktig vannivå
i MR290-kammeret.

Bruk USP-sterilt/destillert vann for innånding, eller tilsvarende.

Trinn 9: Koble slangesettet til AIRVO.

Trinn 10: Påse at den blå koblingen er helt på plass.

Trinn 11: Koble slangesettet til pasientmasken når systemet er varmet opp. Plasser slangesettet nedenfor pasientmasken slik at kondens flyter bort fra pasienten.

Trinn 12: Fest klemmen på slangesettet til pasientens klær eller sengetøy. Merk: Det kan være det ikke passer å feste på pasientens klær for alle pasientgrupper.

Trinn 13: Når forstøveren ikke brukes, må du sørge for at forstøverportpluggen er satt ordentlig på plass.

- ADVARSEL: Det kan oppstå manglende behandling hvis forstøverportpluggen ikke er på plass.

Bruk med forstøver

- Dette produktet er beregnet til bruk i maksimalt 7 dager hvis det brukes med en forstøver.
- Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

FORSIKTIG: Bruk av settet med en forstøver i en lengre periode enn 7 dager kan forårsake skade på settet, spesielt vannkammeret, og til slutt selve AIRVO.

Oppsett:

- AIRVO 2-fukter (“AIRVO”) på et flatt underlag.
- Pasientgrensesnitt OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x er kanskje ikke tilgjengelig i alle land).

ADVARSEL: Bruk av ikke-godkjent tilbehør kan svekke ytelsen eller redusere sikkerheten.

Kompatible legemidler:

- Dette settet er kun kompatibelt med følgende legemidler:
  - Salbutamol
- Se produsentens instruksjoner for riktig bruk og begrensninger.
- ADVARSEL: Ikke bruk følgende legemidler i forstøveren, da de er uforenlige med AIRVO og dets forbruksvarer og kan forårsake pasientskade:
  - Alkoholbaserte legemidler
  - Svært sure eller basiske legemidler, f.eks. epoprostenol (Flolan)
  - Saltvann

Trinn 14 (bruk av forstøver):

- Følg trinn 1–13.
- Ta forstøverportpluggen av forstøverporten, og koble til forstøveren.
  FORSIKTIG:
  - Bruk kun forstøvere med vibrerende gitter merket for bruk med luftfuktere, f.eks. Aerogen Solo. Se instruksjonene fra produsenten av forstøveren for informasjon om riktig oppsett og bruk.
  - Ikke tilsett oksygen eller andre gasser gjennom forstøverporten, og ikke bruk en flowgenererende forstøver (f.eks. jet-forstøver), da dette vil medføre uoverensstemmelser i tilførselen av fuktighet, flow og oksygen.
  - Kontroller at AIRVO er slått på og at det er flow av fuktet gass før forstøveren tas i bruk.
  - Effektiviteten til legemiddeltilførselen reduseres etter hvert som AIRVO-flowen øker. Forsikre deg om at pasienten alltid får egnet flow når du justerer flowen under bruk av forstøver. Titrer legemiddeltilførselen etter behov.
  - Forstøverlegemidler kan danne rester og forårsake kosmetisk misfarging av slangesettet og kammeret under normal drift.
  - Bruk av forstøver kan føre til økte kondensnivåer i slangesettet og kammeret.
  - Unngå hudkontakt med kondens, da den kan inneholde legemidler fra forstøver.

ADVARSLER:

- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på reprosessering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.
- Bruk av slangesettet i en lengre periode enn den angitte tiden kan føre til alvorlig skade, inkludert infeksjon.
- MR290-autofyll-fukterkammeret må ikke brukes hvis det har falt ned eller har blitt utsatt for tørrkjøring. Dette kan føre til overfylling av kammeret.
- Ikke bruk MR290-fukterkammeret hvis vannivået stiger over linjen for maksimalt vannivå. Dette kan føre til at pasienten får vann i luftveiene.
- Bruk aldri enheten hvis slangesettet er skadet og har hull, rifter eller knekker.
- Ikke blokker luftstrømmen gjennom enheten og slangesettet.

Slik unngås brannsår:

- Slangesettet skal ikke være i direkte kontakt med hud over lengre perioder.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
- Ikke tilfør varme til deler av slangesettet, f.eks. ved å dekke det til med et teppe eller å varme det opp i en inkubator eller et varmeapparat for nyfødte. Dette kan føre til alvorlig personskade.

Forsiktig:

- Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.
- Bruk kun USP-sterilt/destillert vann for innånding, eller tilsvarende.
- Forstøvet legemiddel kan frigis til omgivelsene.

Slik unngås kondens:

- Bruk enheten i et rom som er varmere enn 18 °C (64 °F).
- Fjern/minimer virkningen av noe som kan kjøle ned det oppvarmede slangesettet, f.eks. en vifte, klimaanlegg, åpne vinduer.

Slik håndteres omfattende kondens:

- Plasser AIRVO under pasientens hodehøyde.
- Drener kondens tilbake til fukterkammeret. Ved høyere luftstrøminnstillinger kan det være nødvendig at man først reduserer luftstrøminnstillingen til 30 L/min, for å sikre at kondensen dreneres trygt og effektivt.
- Koble pasientmasken fra det oppvarmede slangesettet.
- Løft pasientenden av det oppvarmede slangesettet slik at kondensen renner ut i fukterkammeret.

Zestaw z rurką i pojemnikiem AIRVO™ ze złączem do nebulizatora

(pl)

900PT562

Wskazania do użycia:
Rurka do oddychania ogrzewanym powietrzem do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych. Port nebulizatora umożliwia opcjonalne podłączenie nebulizatora w celu podawania nebulizowanego leku.
Do użytku z nawilżaczami serii AIRVO™ 2 w szpitalach.
Do użycia przy przepływach od 2 do 60 L/min, w zależności od części kontaktującej się z pacjentem.

Dane techniczne systemu:
Długość obwodu: 1,8 m (6 stóp) + część kontaktująca się z pacjentem.

Używanie bez nebulizatora

- W przypadku używania bez nebulizatora produkt ten jest przeznaczony do stosowania przez maksymalnie 14 dni.
- Nie namaczać, nie myć ani nie sterylizować.

Konfiguracja:
- Nawilżacz AIRVO 2 („AIRVO") na płaskiej powierzchni.
- Interfejs pacjenta OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x może nie być dostępny we wszystkich krajach).

OSTRZEŻENIE: Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów może negatywnie wpływać na działanie urządzenia lub bezpieczeństwo stosowania.

Kroki 1–7: Zmontować oraz podłączyć pojemnik na wodę.

Krok 8: Upewnić się, że poziom wody rośnie, ale nie przekracza maksymalnego poziomu.

Nieprawidłowy poziom wody
Wymienić pojemnik MR290

Prawidłowy poziom wody
w pojemniku MR290

Do inhalacji należy stosować sterylną/destylowaną wodę USP lub jej odpowiednik.

Krok 9: Podłączyć rurkę do oddychania do AIRVO.

Krok 10: Upewnić się, że niebieskie złącze jest w pełni osadzone na swoim miejscu.

Krok 11: Po nagrzaniu systemu podłączyć rurkę do oddychania do części kontaktującej się z pacjentem. Umieścić rurkę do oddychania poniżej części kontaktującej się z pacjentem tak, aby skropliny odpływały w kierunku od pacjenta.

Krok 12: Przypiąć klips rurki do oddychania do ubrania pacjenta lub do pościeli. Uwaga: przypięcie klipsa do ubrania może nie być odpowiednim rozwiązaniem dla wszystkich grup pacjentów.

Krok 13: Jeśli nebulizator nie jest podłączony, upewnić się, że w porcie nebulizatora znajduje się zatyczka.
- OSTRZEŻENIE: Jeżeli zatyczka portu nebulizatora nie znajduje się na miejscu, leczenie może okazać się nieskuteczne.

Używanie z nebulizatorem

- W przypadku używania z nebulizatorem produkt ten jest przeznaczony do stosowania przez maksymalnie 7 dni.
- Nie namaczać, nie myć ani nie sterylizować.

PRZESTROGA: Korzystanie z zestawu z nebulizatorem przez ponad 7 dni może spowodować uszkodzenie zestawu, w szczególności pojemnika na wodę, oraz całego urządzenia AIRVO.

Konfiguracja:
- Nawilżacz AIRVO 2 („AIRVO") na płaskiej powierzchni.
- Interfejs pacjenta OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x może nie być dostępny we wszystkich krajach).

OSTRZEŻENIE: Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów może negatywnie wpływać na działanie urządzenia lub bezpieczeństwo stosowania.

Zgodne leki:
- Ten zestaw jest przystosowany do użycia wyłącznie z następującymi lekami:
  - Salbutamol.
- Informacje na temat prawidłowego stosowania oraz ograniczeń znajdują się w ulotce producenta leku.
- OSTRZEŻENIE: Z uwagi na brak zgodności z urządzeniem AIRVO oraz jego materiałami eksploatacyjnymi i możliwość wystąpienia urazu u pacjenta nie należy nebulizować następujących leków:
  - leków na bazie alkoholu;
  - leków silnie kwasowych lub leków zasadowych, np. epoprostenolu (Flolanu);
  - soli fizjologicznej.

Krok 14 (użycie nebulizatora):
- Postępować zgodnie z krokami 1–13.
- Zdjąć zatyczkę z portu nebulizatora i odpowiednio podłączyć nebulizator.
  PRZESTROGI:
  - Stosować wyłącznie nebulizatory z technologią Vibrating Mesh, przeznaczone do stosowania z nawilżaczami, np. Aerogen Solo. Informacje na temat konfiguracji i użytkowania znajdują się w instrukcji nebulizatora dostarczanej przez producenta.
  - Nie podawać tlenu ani innych gazów przez port nebulizatora i nie stosować nebulizatorów generujących przepływ (np. nebulizator pneumatyczny), ponieważ może to powodować rozbieżności w zakresie parametrów nawilżenia, przepływu i ilości tlenu.
  - Przed użyciem nebulizatora upewnić się, że urządzenie AIRVO jest włączone i że występuje przepływ nawilżanych gazów.
  - Wydajność podawania leku maleje wraz ze wzrostem przepływu w AIRVO. Dostosowując przepływ w trakcie nebulizacji, upewnić się, że jest on zawsze wystarczający do potrzeb danego pacjenta. Miareczkować podawany lek według potrzeb.
  - Podczas normalnej pracy urządzenia nebulizowane leki mogą zostawiać pozostałości i powodować powierzchniowe odbarwienie rurki do oddychania i pojemnika.
  - Nebulizacja może prowadzić do wystąpienia większej ilości skroplin w rurce do oddychania i w pojemniku.
  - Unikać kontaktu skóry ze skroplinami, ponieważ mogą one zawierać nebulizowany lek.

OSTRZEŻENIA:
- Przeznaczone do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próby przetworzenia mogą skutkować degradacją materiałów i uszkodzeniem produktu.
- Stosowanie rurki do oddychania przez okres dłuższy niż zalecany może prowadzić do poważnego urazu pacjenta, w tym do infekcji.
- Nie używać automatycznie napełnianego pojemnika MR290, jeżeli został upuszczony lub dopuszczono do jego wyschnięcia, gdyż może to prowadzić do jego przepełnienia.
- Nie używać pojemnika MR290, jeżeli poziom wody przekroczył linię maksymalnego poziomu napełnienia, gdyż może to prowadzić do dostania się wody do dróg oddechowych pacjenta.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli rurka do oddychania została uszkodzona i występują dziury, zarysowania lub zagięcia.
- Nie hamować przepływu powietrza przez urządzenie i rurkę do oddychania.

W celu uniknięcia poparzeń:
- Nie pozostawiać rurki do oddychania w bezpośrednim kontakcie ze skórą przez dłuższy czas.
- W celu uniknięcia pożarów nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- Dodatkowe zwiększanie temperatury rurki do oddychania, np. zakrywanie jej kocem, ogrzewanie w inkubatorze lub pod ogrzewaczem dla noworodków, może prowadzić do poważnego urazu pacjenta.

Przestrogi:
- Unikać kontaktu produktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub środkami do dezynfekcji rąk.
- Do inhalacji należy stosować wyłącznie sterylną/destylowaną wodę USP lub jej odpowiednik.
- Nebulizowane leki mogą być emitowane do otoczenia.

W celu uniknięcia powstania skroplin:
- Używać w pomieszczeniach o temperaturze wyższej niż 18 °C (64 °F).
- Usunąć/zminimalizować wpływ czynników mogących ochładzać rurkę do oddychania ogrzewanym powietrzem, np. wiatraków, klimatyzacji, otwartych okien.

Postępowanie w przypadku nadmiernej kondensacji:
- Umieścić AIRVO poniżej poziomu głowy pacjenta.
- Wylać skropliny z powrotem do pojemnika na wodę. W przypadku wyższych ustawień przepływu docelowego konieczne może być początkowe zmniejszenie ustawień przepływu docelowego do 30 L/min, aby zapewnić bezpieczny i skuteczny odpływ skroplin.
- Odłączyć część kontaktującą się z pacjentem od rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem.
- Podnieść koniec rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem od strony pacjenta, pozwalając tym samym na odpływ skroplin do pojemnika na wodę.

Kit de tubo e câmara AIRVO™ com adaptador para nebulizador

(pt)

900PT562

Indicações de utilização:
Tubo respiratório aquecido para administração de gases respiratórios humidificados. A porta do nebulizador permite a ligação correta do nebulizador para administração da medicação nebulizada.
Para utilização com humidificadores AIRVO™ Série 2 em hospitais.
Para utilização com fluxos de 2 a 60 L/min, dependendo da interface do doente.

Especificações do sistema:
Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface.

Utilização sem um nebulizador

- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 14 dias se utilizado sem um nebulizador.
- Não mergulhar em líquidos, lavar ou esterilizar.

Configuração:
- Humidificador AIRVO 2 ("AIRVO") numa superfície plana.
- Interface do doente OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x pode não estar disponível em todos os países).

AVISO: A utilização de um acessório não aprovado poderá prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

Passos 1 - 7: Monte e ligue a câmara de água.

Passo 8: Certifique-se de que o nível de água está a subir, mas sem ultrapassar o nível máximo.

Nível de água incorreto
Substituir a câmara MR290

Nível de água correto
na câmara MR290

Utilize água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação.

Passo 9: Ligue o tubo respiratório ao AIRVO.

Passo 10: Certifique-se de que o conector azul encaixa completamente na posição correta.

Passo 11: Ligue o tubo respiratório à interface do doente quando o sistema tiver aquecido. Posicione o tubo respiratório por baixo da interface do doente de modo a que a condensação se afaste do doente.

Passo 12: Fixe o clipe do tubo respiratório no vestuário ou na roupa de cama do doente. Nota: a fixação no vestuário do doente pode não ser adequada para todos os grupos de doentes.

Passo 13: Na ausência de um nebulizador, certifique-se de que o bujão da porta do nebulizador está firmemente colocado no lugar.
- AVISO: Poderá ocorrer perda de terapia se o bujão da porta do nebulizador não estiver colocado.

Utilização com um nebulizador

- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 7 dias se utilizado com um nebulizador.
- Não mergulhar em líquidos, lavar ou esterilizar.

PRECAUÇÃO: A utilização do kit com um nebulizador durante um período superior a 7 dias pode danificar o kit, particularmente a câmara de água e, eventualmente, o próprio AIRVO.

Configuração:
- Humidificador AIRVO 2 ("AIRVO") numa superfície plana.
- Interface do doente OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x pode não estar disponível em todos os países).

AVISO: A utilização de um acessório não aprovado poderá prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

Medicações compatíveis:
- Este kit é compatível apenas com as seguintes medicações:
  - Salbutamol
- Consulte as instruções do fabricante do medicamento para a utilização correta e restrições.
- AVISO: Não nebulize as medicações que se seguem, uma vez que são incompatíveis com o AIRVO e com os seus consumíveis e podem ter efeitos nocivos para o doente:
  - Medicações à base de álcool
  - Medicações significativamente acídicas ou básicas, por ex., epoprostenol (Flolan)
  - Solução salina

Passo 14 (utilização do nebulizador):
- Siga os Passos 1-13.
- Remova o bujão do nebulizador da porta do nebulizador e ligue o nebulizador no respetivo lugar.
  PRECAUÇÕES:
  - Utilize apenas nebulizadores de rede de vibração identificados para utilização com humidificadores, por ex., Aerogen Solo. Consulte as instruções do fabricante do nebulizador para informações sobre a configuração e utilização.
  - Não adicione oxigénio ou outros gases através da porta do nebulizador nem utilize um nebulizador gerador de fluxo (por ex., nebulizador de jato), uma vez que tal pode causar discrepâncias nas saídas de humidade, fluxo e oxigénio.
  - Antes de utilizar o nebulizador, certifique-se de que o AIRVO está ligado e apresenta fluxo de gás humidificado.
  - A eficiência de administração da medicação diminui à medida que o fluxo do AIRVO aumenta. Certifique-se de que o doente recebe sempre o fluxo adequado ao ajustar o fluxo durante a nebulização. Titule a administração de medicação conforme necessário.
  - As medicações nebulizadas podem formar resíduos e provocar descoloração cosmética do tubo respiratório e da câmara durante o funcionamento normal.
  - A nebulização pode provocar um aumento dos níveis de condensação no tubo respiratório e na câmara.
  - Evite o contacto da pele com a condensação, uma vez que pode conter medicação nebulizada.

AVISOS:
- Para utilização apenas num único doente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.
- A utilização do tubo respiratório por um período superior ao tempo especificado pode resultar em lesões graves, incluindo infeção.
- Não utilize a câmara de enchimento automático MR290 caso tenha caído ou ficado sem água, pois isto pode resultar no enchimento excessivo da câmara.
- Não utilize a câmara MR290 se o nível de água subir acima da linha de nível máximo, pois isso pode originar a entrada de água nas vias respiratórias do doente.
- Nunca utilize o equipamento se o tubo respiratório tiver sido danificado com furos, rasgões ou vincos.
- Não obstrua o fluxo de ar que passa através do equipamento e do tubo respiratório.

Para evitar queimaduras:
- Não permita que o tubo respiratório permaneça em contacto direto com a pele por períodos de tempo prolongados.
- Não utilize na presença de chamas desprotegidas para evitar incêndios.
- Não acrescente calor a nenhuma parte do tubo respiratório, por exemplo, ao cobri-lo com um cobertor ou aquecê-lo numa incubadora ou aquecedor suspenso para recém-nascidos, pois isto pode resultar em lesões graves.

Precauções:
- Evite o contacto do produto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.
- Utilize apenas água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação.
- As medicações nebulizadas podem ser emitidas para a área circundante.

Para evitar a condensação:
- Utilize num quarto com temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine/minimize o impacto de tudo o que possa arrefecer o tubo respiratório aquecido, por exemplo, uma ventoinha, ar condicionado, uma janela aberta.

Para gerir o excesso de condensação:
- Coloque o AIRVO abaixo da altura da cabeça do doente.
- Drene a condensação de volta para a câmara de água. Com definições de fluxo alvo mais elevadas, poderá ser necessário reduzir primeiro a definição de fluxo alvo para 30 L/min de forma a garantir um escoamento de condensação eficaz e seguro.
- Desligue a interface do doente do tubo respiratório aquecido.
- Levante o tubo respiratório aquecido no lado do doente para permitir que a condensação circule para a câmara de água.

Trusă cu tub și cameră AIRVO™ cu adaptor pentru nebulizator

ro

900PT562

Indicații de utilizare:
Tub respirator încălzit pentru administrarea de gaze respiratorii umidificate.
Portul pentru nebulizator permite conectarea opțională a nebulizatorului în vederea administrării de medicamente nebulizate.
Destinat utilizării cu umidificatoarele din seria AIRVO™ 2 în spitale.
Destinat utilizării la debite între 2 și 60 L/min, în funcție de interfața pacientului.

Specificații ale sistemului:
Lungimea circuitului: 1,8 m (6 ft) + interfață.

Utilizarea fără nebulizator

- Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 14 zile în condițiile utilizării fără nebulizator.
- Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați.

Instalare:

- Umidificator AIRVO 2 („AIRVO") pe o suprafață plană.
- Interfață pacient OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (Este posibil ca OPT104x să nu fie disponibilă în toate țările).

AVERTIZARE: Utilizarea unui accesoriu neaprobat poate afecta negativ funcționarea și poate compromite siguranța.

Pașii 1 – 7: Asamblați și conectați camera de apă.

Pasul 8: Asigurați-vă că nivelul apei crește, dar fără a depăși nivelul maxim al apei.

Nivel incorect al apei
Înlocuiți camera MR290

Nivel corect al apei
în camera MR290

Folosiți pentru inhalare apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă.

Pasul 9: Conectați tubul respirator la AIRVO.

Pasul 10: Asigurați-vă că conectorul albastru este complet plasat în poziție.

Pasul 11: După ce sistemul s-a încălzit, conectați tubul respirator la interfața pacient. Poziționați tubul respirator sub interfața pacient, astfel încât condensul să fie ținut departe de pacient.

Pasul 12: Conectați clema tubului respirator la îmbrăcămintea pacientului sau la așternutul de pat. Notă: conectarea la îmbrăcămintea pacientului poate fi inadecvată la unele grupe de pacienți.

Pasul 13: În absența unui nebulizator, asigurați-vă că dopul portului pentru nebulizator este bine fixat în poziție.

- AVERTIZARE: În cazul în care dopul portului pentru nebulizator nu este în poziția corectă, terapia poate fi întreruptă.

Utilizarea cu nebulizator

- Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 7 zile în condițiile utilizării cu nebulizator.
- Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați.

ATENȚIE: Utilizarea trusei împreună cu un nebulizator pe o perioadă mai lungă de 7 zile poate deteriora trusa, în special camera de apă, și în cele din urmă însuși dispozitivul AIRVO.

Instalare:

- Umidificator AIRVO 2 („AIRVO") pe o suprafață plană.
- Interfață pacient OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (Este posibil ca OPT104x să nu fie disponibilă în toate țările).

AVERTIZARE: Utilizarea unui accesoriu neaprobat poate afecta negativ funcționarea și poate compromite siguranța.

Medicamente compatibile:

- Această trusă este compatibilă doar cu următoarele medicamente:
  - Salbutamol
- Consultați instrucțiunile producătorului medicamentului privind utilizarea corectă și restricțiile.
- AVERTIZARE: Nu nebulizați următoarele medicamente, deoarece sunt incompatibile cu AIRVO și consumabilele acestuia și poate provoca vătămarea pacientului:
  - Medicamente pe bază de alcool
  - Medicamente semnificativ acide sau bazice, cum ar fi epoprostenol (Flolan)
  - Soluție salină

Pasul 14 (utilizarea nebulizatorului):

- Urmați Pașii 1-13.
- Scoateți dopul de la portul pentru nebulizator și conectați nebulizatorul în locul acestuia.
  PRECAUȚII:
  - Folosiți doar nebulizatoare cu vibrații de tip mesh etichetate pentru utilizare cu umidificatoare, de ex. Aerogen Solo. Consultați instrucțiunile producătorului nebulizatorului pentru informații privind instalarea adecvată și utilizarea.
  - Nu adăugați oxigen sau alte gaze prin portul nebulizatorului și nu folosiți un nebulizator generator de debit (de ex. nebulizator cu jet), deoarece acest lucru va cauza discrepanțe ale umidității, debitului și oxigenului.
  - Asigurați-vă că AIRVO este pornit, cu flux de gaze umidificate, înainte de a utiliza nebulizatorul.
  - Eficiența de administrare a medicației scade pe măsură ce debitul AIRVO crește. Asigurați-vă că pacientul primește un debit adecvat în permanență atunci când reglați debitul în timpul nebulizării. Titrați administrarea medicamentelor, după cum este necesar.
  - Medicamentele nebulizate pot forma reziduuri și provoca decolorarea tubului respirator și a camerei de umidificare în timpul funcționării normale.
  - Nebulizarea poate conduce la apariția unor niveluri crescute de condens în tubul respirator și cameră.
  - Evitați contactul pielii cu condensul, deoarece acesta poate conține medicament nebulizat.

AVERTISMENTE:

- Destinat întrebuințării pentru un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.
- Folosirea tubului respirator pentru o perioadă mai lungă decât cea specificată poate avea vătămări grave, inclusiv infecție.
- Nu utilizați camera cu umplere automată MR290 în cazul în care a fost scăpată sau dacă a funcționat fără apă, deoarece aceasta poate determina umplerea excesivă.
- Nu utilizați camera MR290 dacă nivelul apei este deasupra liniei de nivel maxim al apei, deoarece aceasta poate determina pătrunderea apei în căile respiratorii ale pacientului.
- Nu folosiți niciodată unitatea în cazul în care tubul respirator a fost deteriorat prin găurire, rupere sau îndoire.
- Nu blocați debitul de aer prin unitate și tubul respirator.

Pentru a evita arsurile:

- Evitați contactul direct îndelungat dintre tubul respirator și piele.
- Pentru a evita incendiile, nu utilizați în prezența unei flăcări deschise.
- Nu încălziți suplimentar nicio componentă a tubului respirator, de exemplu prin acoperire cu o pătură sau încălzire într-un incubator sau pe o masă radiantă pentru un nou-născut, deoarece acest lucru poate avea urmări grave.

Precauții:

- Evitați contactul produsului cu substanțe chimice, agenți de curățare sau dezinfectanți pentru mâini.
- Folosiți pentru inhalare doar apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă.
- S-ar putea ca medicamentele nebulizate să fie emise în mediul înconjurător.

Pentru a preveni condensul:

- Folosiți într-o încăpere cu temperatură ambiantă peste 18 °C (64 °F).
- Eliminați/reduceți la minimum impactul oricărui element care poate răci tubul respirator încălzit, de ex. ventilator, aer condiționat, fereastră deschisă.

Pentru a controla condensul excesiv:

- Amplasați dispozitivul AIRVO sub nivelul capului pacientului.
- Scurgeți condensul înapoi în camera de apă. La setări mai mari ale debitului țintă, poate fi necesar să reduceți întâi setarea debitului țintă la 30 L/min, pentru a asigura o scurgere sigură și eficientă a condensului.
- Deconectați interfața pacient de la tubul respirator încălzit.
- Ridicați capătul dinspre pacient al tubului respirator încălzit, lăsând condensul să curgă în camera de apă.

Комплект из трубки и камеры AIRVO™ с адаптером для ингалятора

ru

900PT562

Указания по применению
Обогреваемая дыхательная трубка для доставки увлажненных дыхательных газов.
Порт ингалятора позволяет дополнительно подключить ингалятор для доставки распыленного лекарства.
Для использования с увлажнителями серии AIRVO™ 2 в больницах.
Для использования со скоростью потока от 2 до 60 л/мин в зависимости от интерфейса пациента.

Технические характеристики системы
Длина контура: 1,8 м (6 футов) + интерфейс.

Использование без ингалятора

- Данное изделие следует использовать не более 14 дней, если оно применяется без ингалятора.
- Запрещено погружать изделие в воду, мыть или стерилизовать его.

Настройка:

- Разместите увлажнитель AIRVO 2 («AIRVO») на плоской ровной поверхности.
- Интерфейс пациента OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (изделия OPT104x могут поставляться не во все страны).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Применение вспомогательных принадлежностей, не одобренных производителем данной системы, может отрицательно повлиять на ее работу и безопасность использования.

Этапы 1–7. Установите и подсоедините ёмкость для воды.

Этап 8. Убедитесь, что уровень воды повышается, но не превышает максимальный уровень.

Неправильный уровень воды
Замените камеру MR290

Правильный уровень воды
в камере MR290

Используйте стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.

Этап 9. Подсоедините дыхательную трубку к AIRVO.

Этап 10. Проследите за тем, чтобы синий коннектор был полностью зафиксирован на месте.

Этап 11. Как только система нагреется, подсоедините дыхательную трубку к интерфейсу пациента. Расположите дыхательную трубку под интерфейсом пациента так, чтобы конденсат стекал по направлению от пациента.

Этап 12. Прикрепите клипсу дыхательной трубки к одежде пациента или одеялу. Примечание: прикрепление к одежде пациента может не подходить для всех групп пациентов.

Этап 13. Если ингалятор не используется, убедитесь, что заглушка порта для ингалятора надежно закреплена.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Если заглушка порта для ингалятора не закреплена, это может снизить эффективность лечения.

Использование с ингалятором

- Данное изделие следует использовать не более 7 дней, если оно применяется с ингалятором.
- Запрещено погружать изделие в воду, мыть или стерилизовать его.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Применение набора с ингалятором дольше 7 дней может привести к повреждению набора, особенно емкости для воды, вследствие чего может быть повреждено само устройство AIRVO.

Настройка:

- Разместите увлажнитель AIRVO 2 («AIRVO») на плоской ровной поверхности.
- Интерфейс пациента OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (изделия OPT104x могут поставляться не во все страны).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Применение вспомогательных принадлежностей, не одобренных производителем данной системы, может отрицательно повлиять на ее работу и безопасность использования.

Совместимые лекарственные препараты

- Данный комплект совместим только с такими лекарственными препаратами:
  - сальбутамол.
- См. инструкции производителей лекарственных средств для получения информации о правильном использовании и ограничениях.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не используйте в ингаляторе указанные ниже лекарственные препараты, поскольку они не совместимы с AIRVO и его расходными материалами и могут причинить вред пациенту:
  - лекарственные препараты на спиртовой основе;
  - в значительной степени кислые или щелочные лекарственные препараты, например эпопростенол (Флолан);
  - физиологический раствор.

Этап 14 (использование ингалятора)

- Выполните этапы 1-13.
- Снимите заглушку с порта для ингалятора и подключите ингалятор.
  ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:
  - Используйте только ингаляторы с вибрирующей сеткой, предназначенные для использования с увлажнителями, например Aerogen Solo. С информацией по установке и использованию ингалятора можно ознакомиться в инструкциях производителя.
  - Не подключайте подачу кислорода или других газов через порт для ингалятора и не используйте ингалятор, образующий поток (например струйный ингалятор), поскольку это приведет к отклонениям выходных данных влажности, потока и кислорода.
  - Перед использованием ингалятора убедитесь, что AIRVO включен с подачей увлажненного газа.
  - Эффективность доставки лекарственных препаратов снижается при увеличении скорости потока AIRVO. Убедитесь, что пациент получает надлежащий поток в любой момент корректировки потока в ходе распыления. При необходимости скорректируйте доставку лекарственного препарата.
  - Распыляемые лекарственные препараты могут образовывать остаточные загрязнения и изменять цвет дыхательной трубки при нормальном режиме работы.
  - Распыление может вызвать увеличение уровней конденсата в дыхательной трубке и камере.
  - Избегайте контакта конденсата с кожей, поскольку он может содержать распыленный лекарственный препарат.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Для использования только одним пациентом. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и появлению дефектов в изделии.
- Превышение максимального рекомендованного времени использования дыхательной трубки может привести к серьезным последствиям, в том числе к инфицированию пациента.
- Не используйте камеру с автозаполнением MR290, если в прошлом она падала или работала «всухую», поскольку это может привести к переполнению емкости.
- Не используйте камеру MR290, если уровень воды поднимается выше линии максимального уровня воды. Это может привести к попаданию воды в дыхательные пути пациента.
- Запрещается пользоваться устройством, если дыхательная трубка повреждена и в ней есть отверстия, разрывы или изломы.
- Не блокируйте поток воздуха, проходящий через устройство и дыхательную трубку.

Предотвращение ожогов

- Не допускайте непосредственного контакта дыхательной трубки с кожей в течение длительного времени.
- Не используйте в присутствии открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается нагревать какую-либо часть дыхательной трубки (например, накрывать ее одеялом, нагревать в инкубаторе или под лампой для новорожденных), поскольку это может привести к серьезным последствиям для здоровья пациента.

Предостережения

- Избегайте контакта изделия с химическими веществами, чистящими средствами или антисептиками для рук.
- Используйте только стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.
- Распыленные лекарственные средства могут выделяться в окружающую среду.

Предотвращение конденсации

- Используйте в помещениях с температурой более 18 °C (64 °F).
- Уберите/минимизируйте влияние факторов, которые могут охладить обогреваемую дыхательную трубку, например вентилятор, кондиционер, открытое окно.

Контроль чрезмерной конденсации

- Поместите AIRVO ниже уровня головы пациента.
- Сливайте конденсат обратно в емкость для воды. При высоких заданных значениях потока может понадобиться сначала снизить заданные настройки потока до 30 л/мин, чтобы убедиться, что конденсат стекает безопасно и эффективно.
- Отсоедините интерфейс пациента от обогреваемой дыхательной трубки.
- Приподнимите ближайший к пациенту конец обогреваемой дыхательной трубки и подождите, пока конденсат стечет в емкость для воды.

Hadicová a komorová súprava AIRVO™ adaptérom na rozprašovač

(sk)

900PT562

Indikácie na použitie:
Vyhrievaná dýchacia hadica na prívod zvlhčených respiračných plynov.
Port rozprašovača umožňuje pripojiť rozprašovač na aplikáciu rozprašovaných liekov.
Slúži na použitie so zvlhčovačmi radu AIRVO™ 2 v nemocniciach.
Slúži na použitie pri prietokoch v rozsahu 2 až 60 L/min v závislosti od spôsobu pripojenia pacienta.

Špecifikácie systému:
Dĺžka okruhu: 1,8 m (6 stôp) + rozhranie.

Použitie bez rozprašovača

- V prípade, ak sa tento produkt používa bez rozprašovača, slúži na maximálne 14-dňové použitie.
- Nenamáčajte ho, neumývajte ani nesterilizujte.

Nastavenie:

- Zvlhčovač AIRVO 2 (AIRVO) na rovnom povrchu.
- Rozhranie pacienta OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (rozhrania OPT104x nemusia byť dostupné vo všetkých krajinách).

VAROVANIE: Použitie s neschváleným príslušenstvom môže zhoršiť výkon zariadenia alebo obmedziť jeho bezpečnosť.

Kroky 1 až 7: Zostavte a pripojte komoru na vodu.

Krok 8: Uistite sa, že hladina vody stúpa, ale neprekračuje maximálnu hladinu vody.

Nesprávna hladina vody
Vymeňte komoru MR290

Správna hladina vody
v komore MR290

Na inhaláciu použite sterilnú/destilovanú vodu (USP) alebo ekvivalent.

Krok 9: Pripojte dýchaciu hadicu k zariadeniu AIRVO.

Krok 10: Ubezpečte sa, že modrý konektor je úplne zacvaknutý na svojom mieste.

Krok 11: Po zahriatí systému pripojte dýchaciu hadicu k rozhraniu pacienta. Umiestnite dýchaciu hadicu pod miestom pripojenia pacienta tak, aby kondenzát tiekol smerom od pacienta.

Krok 12: Pripojte svorku dýchacej hadice k odevu alebo posteľnej bielizni pacienta.
Poznámka: Pripojenie k odevu pacienta nemusí byť vhodné pre všetky skupiny pacientov.

Krok 13: Ak sa rozprašovač nepoužíva, uistite sa, že port rozprašovača je pevne zatvorený krytom.

- VAROVANIE: V prípade, ak nie je kryt pevne nasadený na port rozprašovača, môže sa terapia zastaviť.

Použitie s rozprašovačom

- V prípade, ak sa tento produkt používa s rozprašovačom, je možné ho používať maximálne 7 dní.
- Nenamáčajte ho, neumývajte ani nesterilizujte.

UPOZORNENIE: Používanie súpravy s rozprašovačom po dobu dlhšiu ako 7 dní môže súpravu poškodiť, a to najmä jej vodnú komoru a prípadne aj samotný zvlhčovač AIRVO.

Nastavenie:

- Zvlhčovač AIRVO 2 (AIRVO) na rovnom povrchu.
- Rozhranie pacienta OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (rozhrania OPT104x nemusia byť dostupné vo všetkých krajinách).

VAROVANIE: Použitie s neschváleným príslušenstvom môže zhoršiť výkon zariadenia alebo obmedziť jeho bezpečnosť.

Lieky, s ktorými je možné súpravu používať:

- Použitie tejto súpravy je kompatibilné len s týmito liekmi:
  - Salbutamol
- Správne použitie lieku a obmedzenia jeho použitia nájdete v pokynoch od výrobcu lieku.
- VAROVANIE: Nerozprašujte tieto lieky, ktorých použitie nie je kompatibilné s rozprašovačom AIRVO a jeho doplnkami a môžu spôsobiť pacientovi ujmu:
  - lieky založené na alkohole,
  - lieky s výrazne kyslou alebo zásaditou reakciou, napríklad epoprostenol (Flolan),
  - fyziologický roztok.

Krok 14 (použitie rozprašovača):

- Pokračujte krokmi 1 – 13.
- Odstráňte kryt rozprašovača z portu rozprašovača a zapojte rozprašovač v mieste, ktoré je na to určené.
  UPOZORNENIA:
  - Používajte iba rozprašovače založené na technológii vibračnej sieťky a sú označené na použitie so zvlhčovačmi, napr. Aerogen Solo. Informácie o príslušnom nastavení a použití nájdete v pokynoch od výrobcu rozprašovača.
  - Cez port rozprašovača nepridávajte kyslík ani iné plyny, ani nepoužívajte rozprašovač, ktorý generuje prietok (napr. tryskový rozprašovač), pretože to spôsobí rozdiely vo výstupných hodnotách vlhkosti, prietoku a kyslíka.
  - Uistite sa, že zariadenie AIRVO je zapnuté s prietokom zvlhčeného plynu ešte pred použitím rozprašovača.
  - Účinnosť podávania lieku sa znižuje so zvyšovaním prietoku zariadenia AIRVO. Pri nastavovaní prietoku počas rozprašovania dbajte na to, aby mal pacient po celú dobu zabezpečený primeraný prietok. V prípade potreby podávanie lieku titrujte.
  - Zbytky rozprašovaných liekov v dýchacej hadici a komore spôsobiť zmenu ich farby počas bežnej prevádzky.
  - Rozprašovaním sa môže zvýšiť úroveň kondenzátu v dýchacej hadici a komore.
  - Zabráňte kontaktu pokožky sa kondenzátom, lebo môže obsahovať zvyšky rozprašovaných liekov.

UPOZORNENIA:

- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.
- Používanie dýchacej hadice po dobu dlhšiu, ako je určený čas, môže viesť k závažnému poraneniu vrátane vzniku infekcie.
- Komoru MR290 s automatizovaným plnením nepoužívajte, ak spadla alebo bola spustená bez vody, lebo by mohlo dôjsť k jej preplneniu.
- Komoru MR290 nepoužívajte, ak hladina vody stúpne nad maximálnu úroveň hladiny vody, aby sa voda nedostala do dýchacích ciest pacienta.
- Zariadenie nikdy nespúšťajte, ak je dýchacia hadica poškodená a sú na nej diery a trhliny, alebo je skrútená.
- Neblokujte prietok vzduchu cez zariadenie a dýchaciu hadicu.

Aby ste zabránili popáleniu:

- Nedovoľte, aby dýchacia hadica zostala dlhodobo v priamom kontakte s pokožkou.
- Nepoužívajte pri otvorenom ohni, aby ste zabránili vzplanutiu.
- Nezvyšujte teplotu nad úroveň okolia v akejkoľvek časti dýchacej hadice, napríklad prekrytím pokrývkou alebo zahriatím v inkubátore, prípadne závesným ohrievačom pre novorodencov, aby nedošlo k závažnému poškodeniu zdravia.

Upozornenia:

- Zabráňte kontaktu výrobku s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky.
- Na inhaláciu použite iba sterilnú/destilovanú podľa štandardov USP alebo ekvivalentnú vodu.
- Rozprášené lieky sa môžu dostať do okolitého prostredia.

Aby ste zabránili kondenzácii:

- Používajte v miestnosti s teplotou nad 18 °C (64 °F).
- Odstráňte alebo minimalizujte vplyv všetkého, čo môže ochladiť vyhrievanú dýchaciu hadicu, napr. ventilátor, klimatizácia, otvorené okno.

Aby ste vyriešili nadmernú kondenzáciu:

- Umiestnite zariadenie AIRVO pod výškou hlavy pacienta.
- Vypustite kondenzát späť do komory na vodu. Pri vyšších nastaveniach cieľového prietoku môže byť nutné najprv znížiť nastavenie cieľového prietoku na 30 L/ min, aby sa zabezpečil bezpečný a účinný odvod kondenzátu.
- Odpojte rozhranie pacienta od vyhrievanej dýchacej hadice.
- Zdvihnite koniec vyhrievanej hadice pri pacientovi a nechajte kondenzát odtiecť do komory na vodu.

Komplet cevi in posodice AIRVO™ z adapterjem za razpršilec

(sl)

900PT562

Indikacije za uporabo:
Ogrevana dihalna cev za dovajanje navlaženih dihalnih plinov.
Odprtina razpršilca omogoča opcijsko priključitev razpršilca za dovajanje razpršenih zdravil.
Za uporabo z vlažilniki serije AIRVO™ 2 v bolnišnicah.
Za uporabo pri pretokih od 2 do 60 L/min, odvisno od vmesnika bolnika.

Tehnični podatki sistema:
Dolžina kroga: 1,8 m (6 ft) + vmesnik

Uporaba brez razpršilca

- Ta izdelek je namenjen za uporabo največ 14 dni, če ga uporabljate brez razpršilca.
- Izdelka ne namakajte, perite ali sterilizirajte.

Namestitev:

- Vlažilnik AIRVO 2 (»AIRVO«) postavite na ravno površino.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 bolnikov vmesnik (OPT104x morda ni na voljo v vseh državah).

POZOR: Uporaba neodobrenih dodatkov lahko zmanjša učinkovitost delovanja ali varnost.

Koraki 1–7: Sestavite in priključite vlažilno posodico.

Korak 8: Prepričajte se, da se nivo vode dviga, vendar ne presega najvišjega nivoja vode.

Nepravilen nivo vode
Zamenjajte posodico MR290

Pravilen nivo vode
v posodici MR290

Uporabite sterilno/destilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno.

Korak 9: Priključite dihalno cev na sistem AIRVO.

Korak 10: Prepričajte se, da je modri priključek popolnoma nameščen na svojem mestu.

Korak 11: Priključite dihalno cev na vmesnik bolnika, ko se sistem ogreje. Dihalno cev postavite pod vmesnik bolnika, tako da kondenzat odteka proč od bolnika.

Korak 12: Sponko dihalne cevi pripnite na bolnikova oblačila ali posteljnino. Opomba: pripenjanje na bolnikova oblačila morda ni primerno za vse skupine bolnikov.

Korak 13: Če razpršilec ni uporabljen, se prepričajte, da je čep trdno nameščen v odprtino razpršilca.

- POZOR: Če ni čepa za odprtino razpršilca, se zdravljenje lahko prekine.

Uporaba z razpršilcem

- Ta izdelek je namenjen za uporabo največ 7 dni, če ga uporabljate z razpršilcem.
- Izdelka ne namakajte, perite ali sterilizirajte.

SVARILO: Če komplet z razpršilcem uporabljate več kot 7 dni, se komplet lahko poškoduje, zlasti vlažilna posodica, lahko pa tudi sam sistem AIRVO.

Namestitev:

- Vlažilnik AIRVO 2 (»AIRVO«) postavite na ravno površino.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 bolnikov vmesnik (OPT104x morda ni na voljo v vseh državah).

POZOR: Uporaba neodobrenih dodatkov lahko zmanjša učinkovitost delovanja ali varnost.

Združljiva zdravila:

- Ta komplet je združljiv samo z naslednjimi zdravili:
  - Salbutamol
- Glede pravilne uporabe in omejitev glejte proizvajalčeva navodila.
- POZOR: Ne razpršujte spodaj omenjenih zdravil, saj niso združljiva s sistemom AIRVO in pripadajočim potrošnim materialom ter lahko škodijo bolniku:
  - zdravila na osnovi alkohola
  - zelo kisla ali bazična zdravila, npr. epoprostenol (Flolan)
  - fiziološka raztopina

Korak 14 (uporaba razpršilca):

- Glejte korake 1–13.
- Čep razpršilca odstranite iz odprtine razpršilca in razpršilec priključite zanj predvideno mesto.
  SVARILA:
  - Uporabljajte samo razpršilce z vibracijsko mrežico, ki so označeni za uporabo z vlažilniki, npr. Aerogen Solo. Glede namestitve in uporabe glejte proizvajalčeva navodila za uporabo razpršilca.
  - Ne dodajajte kisika ali drugih plinov skozi odprtino razpršilca in ne uporabljajte razpršilca, ki ustvarja pretok (npr. atomizer), ker lahko pride do odstopanj glede vlažnosti, pretoka in izdiha kisika.
  - Pred uporabo razpršilca se prepričajte, da je sistem AIRVO vključen in je prisoten pretok navlaženega plina.
  - Učinkovitost dovajanja zdravila se zmanjša, ko se pretok v sistemu AIRVO poveča. Prepričajte se, da bolnik ves čas prejema ustrezen pretok, ko prilagajate pretok med razprševanjem. Po potrebi dovajajte zdravila s titracijo.
  - Razpršena zdravila lahko med običajno uporabo povzročijo lepotno spremembo barve dihalne cevi in posodice, na dihalni cevi in posodici pa se lahko nabirajo tudi ostanki.
  - Razprševanje lahko poveča ravni kondenzata v dihalni cevi in posodici.
  - Koža naj ne pride v stik s kondenzatom, saj lahko kondenzat vsebuje razpršeno zdravilo.

OPOZORILA:

- Samo za uporabo pri enem bolniku. Pri ponovni uporabi lahko pride do prenosa kužnih snovi. Če izdelek poizkusite pripraviti za ponovno uporabo, se bodo lastnosti materialov poslabšale, izdelek pa bo okvarjen.
- Uporaba dihalne cevi, ki je daljša od določenega časa, lahko povzroči resno telesno poškodbo, vključno z okužbo.
- Samodejne polnilne posodice MR290 ne uporabljajte, če je padla na tla ali je v njej zmanjkalo vode, saj bi lahko prišlo do čezmernega polnjenja posodice.
- Posodice MR290 ne uporabljajte, če se nivo vode dvigne nad črto najvišjega nivoja vode, saj bi lahko voda vstopila v bolnikove dihalne poti.
- Nikoli ne upravljajte enote, če je dihalna cev preluknjana, raztrgana ali zvita.
- Ne blokirajte pretoka zraka skozi enoto in dihalno cev.

Za preprečevanje opeklin:

- Dihalna cev ne sme dalj časa ostati v neposrednem stiku s kožo.
- Ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, da preprečite požare.
- Ne segrevajte nobenega dela dihalne cevi, npr. tako, da jo pokrijete z odejo ali segrejete v inkubatorju ali z nadglavnim grelnikom za novorojenčke, saj to lahko povzroči resno telesno poškodbo.

Svarila:

- Izogibajte se stiku izdelka s kemikalijami, čistilnimi sredstvi ali razkužili za roke.
- Uporabite le sterilno/destilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno.
- Razpršena zdravila se lahko sproščajo v bližnjo okolico.

Za preprečitev kondenzacije:

- Uporabljajte v prostoru s temperaturo nad 18 °C (64 °F).
- Odstranite/zmanjšajte vpliv vsega, kar bi lahko ogrevano dihalno cev ohladilo, npr. ventilator, klimatska naprava, odprto okno.

Za nadzor čezmerne kondenzacije:

- Sistem AIRVO postavite pod višino bolnikove glave.
- Izčrpajte kondenzat nazaj v vlažilno posodico. Pri nastavitvah večjega ciljnega pretoka boste morda morali najprej zmanjšati nastavitev ciljnega pretoka na 30 L/min, da zagotovite varno in učinkovito odtekanje kondenzata.
- Z ogrevane dihalne cevi odklopite bolnikov vmesnik.
- Dvignite bolnikov konec ogrevane dihalne cevi, da omogočite odtekanje kondenzata v vlažilno posodico.

ar

طقم الأنبوب والحجرة AIRVO™ مع وصلة البخاخ

900PT562

دواعي الاستعمال:

أنبوب تنفس مدفأ لتوصيل غازات التنفس الرطبة.
تتيح فتحة البخاخ توصيل بخاخ بصورة اختيارية من أجل ضخ الدواء المستعمل في البخاخ.
للاستخدام مع المرطِّبات من السلسلة AIRVO™ 2 في المستشفيات.
للاستخدام عند معدلات تدفق تتراوح من 2 إلى 60 لترًا/الدقيقة اعتمادًا على وصلة المريض.

مواصفات النظام:

طول الدائرة: 1.8 م (6 أقدام) + الوصلة.

الاستخدام دون بخاخ

- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 14 يوماً في حالة استخدامه دون بخاخ.
- لا يُنقع أو يُغسل أو يُعقم.

الإعداد:

- مرطِّب AIRVO 2 (يُشار إليه باسم "AIRVO") على سطح مستوٍ.
- الوصلة الانفية للمريض من نوع OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/ OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (قد لا تتوفر الوصلة الانفية من نوع OPT104x في جميع البلدان).

تحذير: قد يؤدي استخدام ملحق غير معتمد إلى إضعاف الأداء أو الإخلال بالسلامة.

الخطوات 1 - 7: قم بتجميع حجرة الماء وتوصيلها.

الخطوة 8: تأكد من ارتفاع مستوى الماء دون أن يتعدى أقصى مستوى له.

مستوى الماء غير صحيح
استبدل حجرة MR290

مستوى الماء صحيح في حجرة MR290

استخدم مياه معقمة/مقطرة للاستنشاق وفق معايير USP أو ما يعادلها.

الخطوة 9: قم بتوصيل أنبوب التنفس بجهاز AIRVO.

الخطوة 10: تأكد من استقرار الموصل الأزرق في مكانه تماما.

الخطوة 11: قم بتوصيل أنبوب التنفس بوصلة المريض بعد اكتمال إحماء النظام. ضع أنبوب التنفس أسفل وصلة المريض بحيث يتدفق السائل المتكثف بعيداً عن المريض.

الخطوة 12: قم بتوصيل مشبك أنبوب التنفس بملابس المريض أو فراشه. ملاحظة: قد لا يكون التوصيل بملابس المريض ملائماً لجميع فئات المرضى.

الخطوة 13: في حالة عدم وجود بخاخ، تأكد من وجود سدادة فتحة البخاخ في مكانها.

- تحذير: قد يحدث فقدان للعلاج في حالة عدم وجود سدادة فتحة البخاخ في مكانها.

الاستخدام مع بخاخ

- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 7 أيام في حالة استخدامه مع بخاخ.
- لا يُنقع أو يُغسل أو يُعقم.

تنبيه: قد يؤدي استخدام الطقم مع بخاخ لمدة أطول من 7 أيام إلى تلف الطقم، لا سيما حجرة الماء، وتلف مرطِّب AIRVO نفسه في نهاية الأمر.

الإعداد:

- مرطِّب AIRVO 2 (يُشار إليه باسم "AIRVO") على سطح مستوٍ.
- الوصلة الانفية للمريض من نوع OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/ OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (قد لا تتوفر الوصلة الانفية من نوع OPT104x في جميع البلدان).

تحذير: قد يؤدي استخدام ملحق غير معتمد إلى إضعاف الأداء أو الإخلال بالسلامة.

الأدوية المتوافقة:

- يتوافق هذا الطقم مع الأدوية التالية فقط:
  - سالبوتامول
- راجع الإرشادات الخاصة بالجهات المصنعة للأدوية لمعرفة الاستخدام الصحيح والمحاذير.
- تحذير: لا تستعمل الأدوية التالية في البخاخ نظرًا لأنها غير متوافقة مع مرطِّب AIRVO والمواد المستهلكة الخاصة به وقد تسبب حدوث ضرر للمريض:
  - الأدوية التي تحتوي على الكحول
  - الأدوية التي تحتوي على أحماض أو قواعد بنسب كبيرة مثل إيبوبروستينول (فلولان)
  - المحلول الملحي

الخطوة 14 (استخدام البخاخ):

- اتبع الخطوات من 1 إلى 13.
- أزل سدادة فتحة البخاخ من فتحة البخاخ وقم بتوصيل البخاخ في مكانه.

تنبيهات:

- استخدم فقط البخاخات ذات الشبكات الهزازة المصنفة للاستخدام مع المرطِّبات، على سبيل المثال، Aerogen Solo. راجع إرشادات الجهة المصنعة للبخاخ لمعرفة معلومات الإعداد والاستخدام.
- لا تصف الأكسجين أو غازات أخرى عبر فتحة البخاخ أو تستخدم بخاخًا مسببًا للتدفق (على سبيل المثال، بخاخ نفّاث) لأن هذا الأمر سيؤدي إلى حدوث تفاوتات في مخرجات الرطوبة والتدفق والأكسجين.
- تأكد من تشغيل مرطِّب AIRVO مع تدفق الغاز الرطب قبل استخدام البخاخ.
- تقلّ فعالية ضخ الدواء مع زيادة تدفق AIRVO. تأكد من حصول المريض على تدفق كافٍ في جميع الأوقات عند ضبط التدفق أثناء استخدام البخاخ. قم بمعايرة ضخ الدواء حسب الضرورة.
- قد تتسبب الأدوية المستعملة في البخاخ في تكوّن رواسب وتغير لون أنبوب التنفس والحجرة، مما يؤثر على جمال مظهرهما، أثناء الاستخدام المعتاد.
- قد يؤدي استخدام البخاخ إلى زيادة مستويات السائل المتكثف في أنبوب التنفس والحجرة.
- تجنب ملامسة الجلد للسائل المتكثف نظرًا لأنه قد يحتوي على الدواء المستعمل في البخاخ.

تحذيرات:

- يُستخدم مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال مواد مُعدية. ينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.
- يمكن أن يؤدي استخدام أنبوب التنفس لفترة أطول من الوقت المحدد إلى حدوث إصابة خطيرة بما في ذلك العدوى.
- لا تستخدم حجرة MR290 ذاتية الملء إذا تعرضت للسقوط أو تُركت لتجف، فقد يؤدي هذا إلى ملء الحجرة بصورة مفرطة.
- لا تستخدم حجرة MR290 إذا ارتفع مستوى الماء عن خط الحد الأقصى لمستوى الماء لأن هذا قد يؤدي إلى دخول الماء في مجرى هواء المريض.
- لا تقم أبداً بتشغيل الوحدة إذا كان أنبوب التنفس قد تعرض للثقب بالثقوب أو التشققات أو الالتواءات.
- لا تمنع تدفق الهواء عبر الوحدة وأنبوب التنفس.

لتجنب الحروق:

- لا تترك أنبوب التنفس في اتصال مباشر بالجلد لفترات زمنية طويلة.
- تجنب استخدامه بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق.
- لا تقم بتدفئة أي جزء من أنبوب التنفس بأي وسيلة كانت مثل تغطيته ببطانية أو تسخينه في حاضنة أو مدفأة علوية لحديثي الولادة فقد يؤدي هذا إلى إصابات خطيرة.

تنبيهات:

- تجنب ملامسة المنتج للمواد الكيماوية أو المنظفات أو مُطهرات اليدين.
- استخدم فقط ماءً معقمًا/مقطرًا للاستنشاق وفق معايير USP أو ما يعادلها.
- قد تنبعث الأدوية المستعملة في البخاخ في المنطقة المحيطة.

لمنع التكثف:

- يستخدم في غرفة تزيد درجة حرارتها عن 18 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت).
- قم بإزالة/الحد من تأثير أي عامل يمكنه تبريد أنبوب التنفس المدفأ، مثل وجود مروحة أو مكيف أو نافذة مفتوحة.

لإدارة التكثيف المفرط:

- ضع مرطِّب AIRVO في مستوى أقل ارتفاعاً من رأس المريض.
- قم بتصريف السائل المتكثف بإعادته إلى حجرة الماء. عند إعدادات التدفق المستهدف الأعلى، قد يكون من الضروري أن يتم أولاً تقليل إعداد التدفق المستهدف إلى 30 لترًا/الدقيقة للتأكد من تصريف السائل المتكثف بشكل آمن وفعال.
- قم بفصل وصلة المريض من أنبوب التنفس المُدفأ.
- ارفع طرف أنبوب التنفس المدفأ المتصل بالمريض بما يسمح بحركة قطرات السائل المتكثف نحو حجرة الماء.

zh

加热呼吸管路套装（含雾化接头）

900PT562

适用用途：

用于输送湿化呼吸气体的加热呼吸管路。
可选择通过雾化接头连接雾化器输送雾化药物。
用于呼吸湿化治疗仪，在医院使用。
在 2-60 L/min 流量下使用，具体视病人界面而定。

系统规格：

管路长度：1.8 米（6 英尺）+ 界面。

不与雾化器一起使用

- 本产品不与雾化器一起使用时最长使用期限为 14 天。
- 不可浸泡、冲洗或消毒灭菌。

配置：

- 将呼吸湿化治疗仪（“AIRVO”）放置在平稳水平面上。
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/ OPT1044/OPT1046 患者界面（OPT104x 可能并非在所有国家/地区供应）。

警告：使用未经费雪派克医疗保健公司核准的附件可能会削弱工作性能或降低安全性能。

步骤 1 - 7：组装和连接水罐。

步骤 8：确保有水流入，水位上升，但不超过最大水位线。

水位不正确
请更换 MR290 水罐

MR290 水罐中的水位正确

请使用美国药典中呼吸用无菌水/蒸馏水或同类产品。

步骤 9：将呼吸管路连接到呼吸湿化治疗仪。

步骤 10：确保蓝色接头完全插入到位。

步骤 11：系统预热后，将呼吸管路连接到病人界面。呼吸管路放置应低于病人界面，以便冷凝水不会流向病人。

步骤 12：将呼吸管路夹夹到病人衣服或床单上。注：夹在病人衣服上可能不适用于所有病人人群。

步骤 13：在未连接雾化器时，确保雾化接头塞盖住。

- 警告：在未安装雾化接头塞时，治疗可能会失效。

与雾化器一起使用

- 本产品与雾化器一起使用时最长使用期限为 7 天。
- 不可浸泡、冲洗或消毒灭菌。

注意：将套装与雾化器一起使用超过 7 天可能导致套装损坏，尤其是水罐损坏，最终导致呼吸湿化治疗仪损坏。

配置：

- 将呼吸湿化治疗仪（“AIRVO”）放置在平稳水平面上。
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/ OPT1044/OPT1046 患者界面（OPT104x 可能并非在所有国家/地区供应）。

警告：使用未经费雪派克医疗保健公司核准的附件可能会削弱工作性能或降低安全性能。

兼容药物：

- 本套装仅兼容以下药物：
  - 沙丁胺醇
- 请参阅药物生产商的说明以了解正确的使用方法和使用限制。
- 警告：请勿使用以下药物雾化，因为它们与湿化呼吸治疗仪及其耗材不兼容，可能导致病人受伤：
  - 含酒精的药物
  - 强酸或强碱性药物，例如依前列醇（Flolan）
  - 盐水

步骤 14（使用雾化器）：

- 按照步骤 1-13 操作。
- 从雾化接头上取下雾化接头塞，并连接雾化器。
  注意：
  - 仅可使用标签注明可与呼吸湿化治疗仪配合使用的振动网孔雾化器，例如 Aerogen Solo。参阅雾化器生产商的使用说明，了解关于安装和使用的信息。
  - 请勿通过雾化接头连接氧气或其他气体，或使用产生气流的雾化器（例如射流式雾化器），否则会造成湿度、流量和氧气输出差异。
  - 使用雾化器之前，确保呼吸湿化治疗仪已开启，有湿化气体输出。
  - 药物输送效率随着呼吸湿化治疗仪设置流量的升高而降低。在雾化期间调整流量时，确保病人始终能接收充足的流量。根据需要滴定药物输送。
  - 在正常操作期间，雾化药物可形成残留物，造成呼吸管路和水罐表面变色。
  - 雾化可能会造成呼吸管路和水罐中冷凝水增加。
  - 避免皮肤接触冷凝水，因为其中可能含有雾化药物。

警告：

- 单一病人使用。重复使用可能导致感染物质传播。消毒将导致材料降解，并造成产品缺陷。
- 呼吸管路的使用时间超过规定的时间，可能会导致严重的伤害，包括感染。
- 如果 MR290 自动加水式湿化水罐曾经掉落地上，或水罐内的水曾经烧干，请勿使用该水罐，这样可能会使水罐过度加水。
- 如果水位线高出最高水位线，请勿使用 MR290 水罐，因为这可能会导致水进入病人的气道。
- 如果呼吸管路出现破损、裂缝或扭结，请勿开启呼吸湿化治疗仪。
- 不要堵塞流经呼吸湿化治疗仪和呼吸管路的气流。

为避免烫伤：

- 不要让呼吸管路与皮肤长时间直接接触。
- 请勿在有明火的情况下使用，以免发生火灾。
- 请勿在呼吸管路的任何部分增加额外温度，例如：用被子盖住，或者在新生儿的保温箱中使用，或保温抢救台的加热头下加热，这样做可能导致严重的伤害。

注意：

- 避免产品接触化学品、清洁剂或洗手液。
- 仅使用美国药典中呼吸用无菌水/蒸馏水或同类产品。
- 雾化药物可能会散发到周围区域。

要防止冷凝水：

- 在室温 18 °C (64 °F) 以上的房间内使用。
- 消除/尽可能减少可能造成加热呼吸管路冷却的任何影响因素，如风扇、空调、开窗。

要管理过多冷凝水：

- 将呼吸湿化治疗仪放置在病人头部高度以下。
- 将冷凝水排回水罐中。目标流量设置较高时，可能有必要首先将目标流量设置降低至 30 L/min，以确保冷凝水安全有效地排出。
- 将病人界面与加热呼吸管路断开。
- 抬高加热呼吸管路的病人端，让冷凝水流入水罐。

AIRVO™ 呼吸管與濕化器皿套件 (附霧化器接頭)

zht

900PT562

適用用途：

用於輸送濕化氣體的加熱呼吸管。
霧化器端口允許選擇性連接霧化器以輸送霧化藥物。
用於醫院中，與 AIRVO™ 2 系列濕化器搭配。
根據患者介面，可在 2 到 60 L/min 的流量下使用。

系統規格：

管路長度：1.8 公尺 (6 英尺) + 患者介面。

不與霧化器結合使用

- 不與霧化器搭配使用時，本產品最長可使用 14 天。
- 請勿浸泡、洗滌或消毒本產品。

設置：

- 將 AIRVO 2 濕化器（「AIRVO」）放在平整的檯面上。
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 病患介面（OPT104x 並不一定於所有國家中販售）。

警告： 使用未經許可的配件會減弱性能或有損安全性。

步驟 1 - 7：組合並連接蓄水器皿。

步驟 8：確保水位有在上升，但未越過最高水位。

水位不正確
請更換 MR290 濕化水罐

MR290 濕化水罐中的水位正確

使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供患者吸入。

步驟 9：將呼吸管連接至 AIRVO。

步驟 10：確保藍色接頭已完全就定位。

步驟 11：系統加熱後，將呼吸管連接至患者介面。將呼吸管安放到患者介面下方，以便冷凝水從患者處流走。

步驟 12：將呼吸管夾在患者衣物或被褥上。注意：連接到患者衣物可能不適合所有患者群體。

步驟 13：若未裝霧化器，請確定霧化器端口塞穩固就位。

- 警告：若霧化器端口塞未就位，則可能喪失療效。

與霧化器結合使用

- 與霧化器搭配使用時，本產品最多可使用 7 天。
- 請勿浸泡、洗滌或消毒本產品。

注意： 如果與霧化器結合使用超過 7 天，可能會損壞套件，特別是蓄水器皿，並最終損壞 AIRVO 本身。

設置：

- 將 AIRVO 2 濕化器（「AIRVO」）放在平整的檯面上。
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 病患介面（OPT104x 並不一定於所有國家中販售）。

警告： 使用未經許可的配件會減弱性能或有損安全性。

相容藥物：

- 此套件僅與下列藥物相容：
  - Salbutamol
- 請參閱藥物製造商的說明以瞭解正確使用和限制。
- 警告：不可霧化下列藥物，因為它們與 AIRVO 及其消耗品不相容，可能會導致患者受傷：
  - 含有酒精的藥物
  - 顯著酸性或鹼性藥物，例如 epoprostenol (Flolan)
  - 鹽水

步驟 14 (霧化器的使用)：

- 遵循步驟 1-13。
- 將霧化器端口的霧化器端口塞取下，將霧化器接至定位。
  注意：
  - 請僅使用標示適用於濕化器、振動網布的霧化器，例如 Aerogen Solo。請參閱霧化器製造商的說明，瞭解相應的安裝及使用資訊。
  - 不可經由霧化器端口添加氧氣或其他氣體或是使用會形成液流的霧化器 (例如，噴射霧化器)，以免造成濕度、氣流及氧氣輸出量有所出入。
  - 使用霧化器之前，請先確定 AIRVO 開啟，濕化氣體正在流動中。
  - 藥物輸送效率會隨 AIRVO 流量增加而降低。施行噴霧療法過程中於調整流量時，請確保患者全程皆接受足夠的流量。請視需要調整藥物輸送量。
  - 霧化藥物可形成殘留物，並導致呼吸管與濕化器皿於正常運作過程中有外觀褪色的情形。
  - 霧化可能會導致呼吸管和濕化器皿冷凝水水平增加。
  - 避免皮膚接觸冷凝水，因為它可能含有霧化藥物。

警告：

- 僅供單一患者使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。回收加工將導致材料降解並造成產品損壞。
- 呼吸管的使用時間超過特定的時間後，可能導致嚴重的傷害，包括感染。
- 如 MR290 自動注水濕化器皿掉落或水已用乾，請不要使用該濕化器皿，因為這可能導致器皿溢出。
- 若水位升高至最高水位線以上，不得使用 MR290 加濕器皿，因此舉可能導致水份進入患者呼吸道。
- 如果呼吸管因破洞、撕裂或扭結而損壞，切勿操作儀器。
- 不要堵塞流經儀器和呼吸管的氣流。

為避免灼傷：

- 請勿讓呼吸管路長時間直接接觸皮膚。
- 請勿在存在明火時使用，以避免火災。
- 不要將呼吸管的任何部分加熱，例如以毯子包裹、在早產兒保溫箱中加熱、或以用於新生兒的頂部加熱器加熱，這可能導致嚴重傷害。

注意：

- 避免產品與化學品、清潔劑或乾洗手液接觸。
- 僅可使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供患者吸入。
- 霧化藥物可能會散發到周圍地區。

為防止冷凝：

- 在溫度高於 18 ° C (64 °F) 的室內使用。
- 除去/儘量減小可能使加熱的呼吸管冷卻的任何因素之影響，如風扇、空氣調節、開窗等。

為控制過多的冷凝水：

- 將 AIRVO 置於患者頭部高度下方。
- 將冷凝水排回蓄水器皿。在較高的流量設定下，可能需要首先將目標流量設定降低為 30 L/min，以確保冷凝水安全高效地排放。
- 將患者介面與加熱的呼吸管的連接斷開。
- 抬高加熱的呼吸管的患者端，使冷凝水流入蓄水器皿。

AIRVO™ slang- och kammarsats med adapter för nebulisering

sv

900PT562

Indikationer för användning:

Uppvärmd andningsslang för tillförsel av befuktade andningsgaser.
Nebulisatorporten tillåter en valfri anslutning av nebulisatorn för tillförsel av nebuliserade läkemedel.
För användning med AIRVO™ 2-seriens befuktare på sjukhus.
För användning med flöden från 2–60 L/min beroende på patientanslutningen.

Produktspecifikationer:

Slanglängd: 1,8 meter (6 ft) + anslutningen.

Använd utan nebulisator

- Produkten är avsedd att användas i högst 14 dagar om den används utan nebulisator.
- Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras.

Inställning:

- AIRVO 2 befuktare (”AIRVO”) på en plan yta.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patientanslutning (OPT104x är kanske inte tillgänglig i alla länder).

VARNING: Användning av ett icke-godkänt tillbehör kan försämra prestandan och äventyra säkerheten.

Steg 1–7: Montera och anslut vattenkammaren.

Steg 8: Säkerställ att vattennivån stiger – men inte över den maximala vattennivån.

Felaktig vattennivå
Byt MR290-kammare

Rätt vattennivå
i MR290-kammaren

Använd USP-sterilt/-destillerat vatten för inandning, eller motsvarande.

Steg 9: Anslut andningsslangen till AIRVO.

Steg 10: Se till att den blå anslutningen är helt nedtryckt.

Steg 11: Anslut andningsslangen till patientanslutningen när systemet har värmts upp. Placera andningsslangen nedanför patientanslutningen så att kondensat rinner bort från patienten.

Steg 12: Sätt fast andningsslangens klämma på patientens kläder eller sängkläder. OBS! Att sätta fast klämman på patientens kläder kanske inte är lämpligt för alla patientgrupper.

Steg 13: Om ingen nebulisator används ska nebulisatorportens plugg sitta ordentligt på plats.

- VARNING: Förlust av behandling kan inträffa om nebulisatorportens plugg inte sitter på plats.

Använd med nebulisator

- Produkten är avsedd att användas i högst 7 dagar om den används med en nebulisator.
- Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras.

OBS! Om satsen används med en nebulisator längre än 7 dagar kan detta skada satsen, i synnerhet vattenkammaren och så småningom själva AIRVO-enheten.

Inställning:

- AIRVO 2 befuktare (”AIRVO”) på en plan yta.
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patientanslutning (OPT104x är kanske inte tillgänglig i alla länder).

VARNING: Användning av ett icke-godkänt tillbehör kan försämra prestandan och äventyra säkerheten.

Kompatibla läkemedel:

- Den här satsen är endast kompatibel med följande läkemedel:
  - Salbutamol
- Korrekt information om användning och begränsningar finns i anvisningarna från läkemedelstillverkaren.
- VARNING: Nebulisera inte följande läkemedel eftersom de är inkompatibla med AIRVO och dess förbrukningsmaterial och kan orsaka patientskada:
  - Alkoholbaserade läkemedel
  - Kraftigt sura eller basiska läkemedel, t.ex. epoprostenol (Flolan)
  - Saltlösning

Steg 14 (om nebulisator används):

- Följ steg 1–13.
- Ta bort nebulisatorpluggen från nebulisatorporten och anslut nebulisatorn där den ska sitta.
  FÖRSIKTIGHET:
  - Använd endast vibrerande nätnebulisatorer som enligt märkningen får användas med luftfuktare, t.ex. Aerogen Solo. Information om installation och användning finns i anvisningarna från nebulisatortillverkaren.
  - Tillsätt inte syrgas eller andra gaser genom nebulisatorporten, och använd inte en flödesgenererande nebulisator (t.ex. jetnebulisator) – det leder till skillnader i tillförseln av fuktighet, flöde och syre.
  - AIRVO ska vara påslagen och befuktad gas ska flöda innan nebulisatorn används.
  - Läkemedlets tillförseleffektivitet minskar när AIRVO-flödet ökar. Se till att patienten får ett tillräckligt flöde hela tiden när flödet justeras under nebulisering. Titrera läkemedelstillförseln efter behov.
  - Nebuliserade läkemedel kan orsaka ansamling av rester och kosmetisk missfärgning av andningsslangen och kammaren vid ordinär användning.
  - Nebulisering kan orsaka ökade nivåer av kondensat i andningsslangen och kammaren.
  - Undvik hudkontakt med kondensat eftersom det kan innehålla nebuliserade läkemedel.

VARNINGAR:

- Endast för användning på en patient. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.
- Om andningsslangen används längre än den angivna tiden kan allvarliga patientskador inträffa, bl.a. infektion.
- Använd inte den självfyllande MR290-kammaren om den har tappats eller tömts eftersom det kan leda till att kammaren överfylls.
- Använd inte MR290-kammaren om vattnet stiger över den maximala vattennivålinjen eftersom det kan leda till att vatten når patientens luftvägar.
- Använd aldrig enheten om andningsslangen skadats och har hål, revor eller veck.
- Blockera inte luftflödet genom enheten och andningsslangen.

För att undvika brännskador:

- Låt inte andningsslangen vara i direktkontakt med huden under lång tid.
- Använd inte i närvaro av öppen eld – detta för att undvika antändning.
- Låt inte någon del av andningsslangen bli ”extra” uppvärmd, t.ex. genom att den täcks med en filt eller värms i en kuvös eller luftvärmare för nyfödda barn eftersom det kan leda till allvarlig skada.

Försiktighet:

- Undvik produktkontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.
- Använd endast USP-sterilt/-destillerat vatten eller motsvarande.
- Nebuliserade läkemedel kan avges i den omgivande miljön.

Gör så här för att förhindra kondensation:

- Använd produkten i ett rum som är varmare än 18 °C (64 ˚F).
- Ta bort/minimera effekterna av allt som kan kyla den uppvärmda andningsslangen, t.ex. en fläkt, luftkonditionering eller ett öppet fönster.

Gör så här för att hantera överdriven kondensation:

- Placera AIRVO nedanför patientens huvudhöjd.
- Dränera kondensatet tillbaka till vattenkammaren. Vid högre målflödesinställningar kan det vara nödvändigt att först minska målflödesinställningen till 30 L/min så att kondensatet rinner på ett säkert och effektivt sätt.
- Koppla bort patientanslutningen från den uppvärmda andningsslangen.
- Lyft patientdelen av den uppvärmda andningsslangen för att låta kondensatet rinna in i vattenkammaren.

Nebulizatör adaptörlü AIRVO™ Hortum ve Hazne Kiti

tr

900PT562

Kullanım endikasyonları:
Nemlendirilmiş solunum gazlarının verilmesi için ısıtmalı solunum hortumu.
Nebulizatör portu, nebulize ilacın iletimi için isteğe bağlı nebulizatör bağlantısına olanak tanır.
Hastanelerde AIRVO™ 2 Serisi nemlendiricilerle kullanım içindir.
Hasta arabirimine bağlı olarak 2 ila 60 L/dak. akış değerleri arasında kullanım içindir.

Sistem Spesifikasyonları:
Devre Uzunluğu: 1,8 m (6 ft) + arabirim.

Nebulizatörsüz kullanım

- Bu ürün, nebulizatör olmadan kullanıldığında maksimum 14 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu ürünü ıslatmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.

Kurulum:

- Düz bir zemin üzerinde AIRVO 2 nemlendirici ("AIRVO").
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 hasta arabirimi (OPT104x tüm ülkelerde mevcut olmayabilir).

UYARI: Onaylanmamış bir aksesuarın kullanılması performansı düşürebilir veya güvenliği riske atabilir.

Adım 1-7: Su haznesini birleştirin ve takın.

Adım 8: Su seviyesinin yükseldiğinden ancak maksimum su seviyesinin üstüne çıkmadığından emin olun.

Yanlış su seviyesi
MR290 haznesini değiştirin

MR290 haznesinde
doğru su seviyesi

İnhalasyon veya eş değer işlemler için USP steril/distile su kullanın.

Adım 9: Solunum hortumunu AIRVO'ya bağlayın.

Adım 10: Mavi konektörün yerine tam oturduğundan emin olun.

Adım 11: Sistem ısındığında, solunum hortumunu hasta arabirimine bağlayın. Solunum hortumunu, yoğuşma sıvısı hastadan uzağa akacak şekilde hasta arabiriminin altında konumlandırın.

Adım 12: Solunum hortumu klipsini hastanın giysisine veya yatak örtüsüne tutturun. Not: Hasta giysisine tutturmak, tüm hasta grupları için uygun olmayabilir.

Adım 13: Nebulizatör olmadığı durumlarda, nebulizatör port tapasının sıkı bir şekilde yerinde olduğundan emin olun.

- UYARI: Nebulizatör port tapası yerinde değilse tedavide kayıp meydana gelebilir.

Nebulizatörlü kullanım

- Bu ürün, nebulizatör ile birlikte kullanıldığında maksimum 7 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu ürünü ıslatmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.

DİKKAT: Kiti bir nebulizatör ile 7 günden daha uzun süre kullanmak kite, özellikle de su haznesine ve sonuç olarak AIRVO'nun kendisine zarar verebilir.

Kurulum:

- Düz bir zemin üzerinde AIRVO 2 nemlendirici ("AIRVO").
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 hasta arabirimi (OPT104x tüm ülkelerde mevcut olmayabilir).

UYARI: Onaylanmamış bir aksesuarın kullanılması performansı düşürebilir veya güvenliği riske atabilir.

Uyumlu ilaçlar:

- Bu kit yalnızca şu ilaçlarla uyumludur:
  - Salbutamol
- Doğru kullanım ve kısıtlamalar için ilaç üreticisinin talimatlarına bakın.
- UYARI: AIRVO ve sarf malzemeleriyle uyumlu olmadığı ve hastaya zarar verebileceği için şu ilaçları nebulize etmeyin:
  - Alkol bazlı ilaçlar
  - Önemli ölçüde asidik veya bazik ilaçlar; ör. epoprostenol (Flolan)
  - Salin

Adım 14 (Nebulizatör kullanımı):

- 1-13 Adımlarını izleyin.
- Nebulizatör portundan nebulizatör portu tapasını çıkarın ve nebulizatörü yerine bağlayın.
  DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR:
  - Yalnızca nemlendiricilerle kullanım için etiketlenmiş, titreşimli mesh nebulizatörler kullanın (ör. Aerogen Solo). Kurulum ve kullanım bilgileri için nebulizatör üreticisinin talimatlarına bakın.
  - Nem, akış ve oksijen çıkışlarında uyuşmazlığa neden olabileceğinden nebulizatör portu aracılığıyla oksijen veya diğer gazlar eklemeyin veya akış oluşturan bir nebulizatör (ör. jet nebulizatör) kullanmayın.
  - Nebulizatör kullanılmadan önce AIRVO'nun nemlendirilmiş gaz akışıyla açıldığından emin olun.
  - AIRVO akışı arttıkça ilaç iletim verimliliği azalır. Nebulizasyon sırasında akışı ayarlarken hastanın her zaman yeterli akış aldığından emin olun. İlaç iletimini gerektiği şekilde titre edin.
  - Nebulize ilaçlar kalıntı oluşturabilir ve normal çalışma sırasında solunum hortumunun ve haznenin renginin değişmesine neden olabilir.
  - Nebulizasyon, solunum hortumu ve haznede yoğuşma sıvısı düzeyinin artmasına neden olabilir.
  - Nebulize ilaç içerebileceği için yoğuşma sıvısının cilt ile temasından kaçının.

UYARILAR:

- Yalnızca tek hastada kullanım için üretilmiştir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Yeniden işleme girişimi, materyallerin bozulmasına neden olarak ürünü işlevsiz hale getirebilir.
- Solunum hortumunu belirtilen süreden daha uzun kullanmak enfeksiyon dahil ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- Haznenin fazla dolmasına neden olabileceğinden, düşürülmüşse veya kuru çalıştırılmışsa MR290 otomatik dolum haznesini kullanmayın.
- Hastanın nefes borusuna su kaçmasına neden olabileceğinden, su seviyesi maksimum su seviyesi çizgisini aşıyorsa MR290 haznesini kullanmayın.
- Solunum hortumu delinerek, yıpranarak ya da kıvrılarak hasar almışsa üniteyi kesinlikle çalıştırmayın.
- Ünite ile solunum hortumu arasındaki hava akışını bloke etmeyin.

Yanıkları önlemek için:

- Solunum hortumunun uzun süre ciltle doğrudan temas etmesine izin vermeyin.
- Yangınları önlemek için açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Ciddi yaralanmalara neden olabileceği için solunum hortumunun herhangi bir parçasını ek olarak ısıtmayın; örneğin battaniyeyle kapatmayın veya bir yenidoğan için kuvözde ya da baş üstü ısıtıcısında ısıtmayın.

Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar:

- Ürünün kimyasallar, temizlik maddeleri veya el temizleme jelleri ile temas etmesinden kaçının.
- İnhalasyon veya eş değer işlemler için sadece USP steril/distile su kullanın.
- Nebulize ilaçlar çevredeki alana yayılabilir.

Yoğuşmayı önlemek için:

- 18 °C'den (64 °F) sıcak bir odada kullanın.
- Isıtmalı solunum hortumunu soğutabilecek herhangi bir şeyin (ör. vantilatör, klima, açık pencere) etkisini ortadan kaldırın ya da en aza indirin.

Aşırı yoğuşmayı kontrol etmek için:

- AIRVO'yu hastanın baş seviyesinden aşağı yerleştirin.
- Yoğuşma sıvısını su haznesine geri boşaltın. Daha yüksek hedef akış ayarlarında, yoğuşma sıvısının güvenli ve etkin bir şekilde boşaldığından emin olmak için öncelikle hedef akış ayarını 30 L/dak.'ya düşürmek gerekebilir.
- Hasta arabirimini ısıtmalı solunum hortumundan ayırın.
- Isıtmalı solunum hortumunun hasta tarafındaki ucunu kaldırarak yoğuşma sıvısının su haznesine gitmesini sağlayın.

Bộ ống và ngăn chứa nước AIRVO™ với bộ chuyển đổi máy xông khí dung

vi

900PT562

Hướng dẫn sử dụng:
Ống thở được làm ấm để cung cấp khí thở được làm ẩm.
Cổng máy xông khí dung cho phép kết nối tùy chọn máy xông khí dung để cung cấp thuốc xông khí dung.
Để sử dụng với máy tạo độ ẩm seri AIRVO™ 2 trong bệnh viện.
Để sử dụng ở lưu lượng từ 2 đến 60 L/phút tùy thuộc vào khối giao tiếp bệnh nhân.

Đặc điểm kỹ thuật của hệ thống:
Chiều dài đường ống thở: 1,8 m (6 ft) + khối giao tiếp.

Sử dụng không có máy xông khí dung

- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong thời gian tối đa là 14 ngày nếu được sử dụng không có máy xông khí dung.
- Không ngâm, rửa hoặc tiệt trùng.

Cài đặt:

- Đặt máy tạo độ ẩm AIRVO 2 ("AIRVO") trên bề mặt phẳng.
- Giao diện bệnh nhân OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x có thể không có ở tất cả các quốc gia).

CẢNH BÁO: Sử dụng phụ kiện không được phê duyệt có thể làm giảm hiệu suất hoặc ảnh hưởng đến độ an toàn.

Bước 1 - 7: Lắp ráp và kết nối ngăn chứa nước.

Bước 8: Đảm bảo mực nước tăng nhưng không vượt quá mực nước tối đa.

Mức nước không chính xác
Thay ngăn chứa nước MR290

Mức nước chính xác trong ngăn
chứa nước MR290

Sử dụng nước vô trùng/chưng cất USP để xông hoặc tương đương.

Bước 9: Kết nối ống thở với AIRVO.

Bước 10: Đảm bảo đầu nối màu xanh được lắp đúng vị trí.

Bước 11: Kết nối ống thở với khối giao tiếp bệnh nhân khi hệ thống đã ấm lên. Đặt ống thở bên dưới khối giao tiếp bệnh nhân để nước ngưng tụ chảy ra khỏi bệnh nhân.

Bước 12: Gắn kẹp ống thở với quần áo bệnh nhân hoặc ga trải giường. Lưu ý: việc gắn với quần áo bệnh nhân có thể không phù hợp với tất cả các nhóm bệnh nhân.

Bước 13: Khi không có máy xông khí dung, hãy đảm bảo phích cắm cổng máy xông khí dung được cắm chắc chắn vào đúng vị trí.

- CẢNH BÁO: Liệu pháp có thể mất tác dụng nếu phích cắm cổng máy xông khí dung không được cắm đúng vị trí.

Sử dụng cùng máy xông khí dung

- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong thời gian tối đa là 7 ngày nếu được sử dụng với máy xông khí dung.
- Không ngâm, rửa hoặc tiệt trùng.

THẬN TRỌNG: Sử dụng bộ dụng cụ này với máy xông khí dung trong thời gian dài hơn 7 ngày có thể gây hư hỏng cho bộ dụng cụ, đặc biệt là ngăn chứa nước và cuối cùng là chính thiết bị AIRVO.

Cài đặt:

- Đặt máy tạo độ ẩm AIRVO 2 ("AIRVO") trên bề mặt phẳng.
- Giao diện bệnh nhân OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x có thể không có ở tất cả các quốc gia).

CẢNH BÁO: Sử dụng phụ kiện không được phê duyệt có thể làm giảm hiệu suất hoặc ảnh hưởng đến độ an toàn.

Các thuốc tương thích:

- Bộ dụng cụ này chỉ tương thích với các loại thuốc sau:
  - Salbutamol
- Tham khảo hướng dẫn của nhà sản xuất thuốc để biết cách sử dụng đúng và các hạn chế.
- CẢNH BÁO: Không xông khí dụng các loại thuốc sau, vì chúng không tương thích với AIRVO và các vật tư tiêu hao của AIRVO và có thể gây hại cho bệnh nhân:
  - Thuốc có chứa cồn
  - Thuốc có tính axit hoặc bazơ mạnh, ví dụ: epoprostenol (Flolan)
  - Nước muối

Bước 14 (Sử dụng máy xông khí dung):

- Thực hiện theo các bước 1-13.
- Rút phích cắm cổng máy xông khí dung khỏi cổng máy xông khí dung và kết nối máy xông khí dung vào vị trí dành cho nó.
  CẨN TRỌNG:
  - Chỉ sử dụng máy xông khí dung dạng lưới rung có ghi trên nhãn là để sử dụng với máy tạo độ ẩm, ví dụ: Aerogen Solo. Tham khảo hướng dẫn của nhà sản xuất máy xông khí dung để biết thông tin về cách cài đặt và sử dụng.
  - Không thêm oxy hoặc các loại khí khác qua cổng máy xông khí dung hoặc sử dụng máy xông khí dung tạo dòng (ví dụ: máy xông khí dung phản lực) vì điều này sẽ gây ra sự sai lệch về độ ẩm, lưu lượng và đầu ra oxy.
  - Đảm bảo AIRVO được bật với dòng khí ẩm đang chảy trước khi sử dụng máy xông khí dung.
  - Hiệu quả dẫn truyền thuốc giảm khi lưu lượng AIRVO tăng. Đảm bảo rằng bệnh nhân luôn nhận được lưu lượng đầy đủ khi điều chỉnh lưu lượng trong quá trình xông khí dung. Điều chỉnh mức dẫn truyền thuốc theo yêu cầu.
  - Thuốc được xông khí dung có thể sót lại và gây ra sự đổi màu của ống thở và ngăn chứa nước trong quá trình hoạt động bình thường.
  - Xông khí dung có thể làm tăng mức nước ngưng tụ trong ống thở và ngăn chứa nước.
  - Tránh tiếp xúc da với nước ngưng tụ vì có thể chứa thuốc được xông khí dung.

CẢNH BÁO:

- Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm. Cố gắng tái xử lý sẽ dẫn đến sự xuống cấp của vật liệu và khiến sản phẩm bị hỏng.
- Sử dụng ống thở lâu hơn thời gian quy định có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng, bao gồm nhiễm trùng.
- Không sử dụng ngăn chứa nước tự làm đầy MR290 nếu nó bị rơi hoặc bị đế cho khô vì như vậy có thể dẫn đến việc làm đầy nước quá mức.
- Không sử dụng ngăn chứa nước MR290 nếu mực nước lên cao hơn vạch mực nước tối đa vì như vậy có thể dẫn đến việc nước tràn vào đường thở của bệnh nhân.
- Không bao giờ vận hành thiết bị nếu ống thở bị hỏng do có lỗ, bị rách hoặc bị xoắn.
- Không chặn luồng khí đi qua thiết bị và ống thở.

Để tránh bị bỏng:

- Không để ống thở tiếp xúc trực tiếp với da trong thời gian dài.
- Không sử dụng khi có ngọn lửa hở để tránh hỏa hoạn.
- Không tăng nhiệt cho bất kỳ phần nào của ống thở, ví dụ: đắp chăn, hoặc sưởi ấm trong lồng nuôi trẻ đẻ non hoặc lò sưởi trên cao cho trẻ sơ sinh, vì điều này có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng.

Cẩn trọng:

- Tránh tiếp xúc sản phẩm với hóa chất, chất tẩy rửa, hoặc chất khử trùng tay.
- Chỉ sử dụng nước vô trùng/chưng cất USP để xông hoặc tương đương.
- Thuốc được xông khí dung có thể bị tỏa ra khu vực xung quanh.

Để ngăn nước ngưng tụ:

- Sử dụng trong phòng ấm hơn 18 °C (64 °F).
- Loại bỏ/giảm thiểu tác động của bất cứ thứ gì có thể làm mát ống thở được làm ấm, ví dụ: quạt, điều hòa, cửa sổ mở.

Để quản lý nước ngưng tụ quá mức:

- Đặt AIRVO dưới chiều cao đầu bệnh nhân.
- Xả nước ngưng tụ trở lại ngăn chứa nước. Ở cài đặt lưu lượng mục tiêu cao hơn, trước tiên có thể cần phải giảm cài đặt lưu lượng mục tiêu xuống 30 L/phút, để đảm bảo rằng nước ngưng tụ thoát ra an toàn và hiệu quả.
- Ngắt khỏi giao tiếp bệnh nhân khỏi ống thở đã được làm ấm.
- Nâng phần đầu nối với bệnh nhân của khối ống thở được làm ấm lên để cho phép nước ngưng tụ chảy vào ngăn chứa nước.

ur

AIRVO™ نلی اور چیمبر کِٹ مع نیبولائزر اڈاپٹر

900PT562

استعمال کے لیے اشارات:

نمی آور تنفسی گیسز کی فراہمی کے لیے گرم سانس لینے کی نلی۔
نیبولائزر پورٹ نیبولائزر کے ذریعہ دی جانے والی دواؤں کے لیے نیبولائزر سے اختیاری کنیکشن کی سہولت دیتا ہے۔
ہسپتالوں میں AIRVO™ 2 سیریز کے نمی آور کے ساتھ استعمال کے لیے۔
مریض کے انٹرفیس کے لحاظ سے 2 تا 60 L/min کے بہاؤ پر استعمال کے لیے۔

سسٹم کی تفصیلات:

سرکٹ کی لمبائی: 1.8 m (6 ft) + انٹرفیس

نیبولائزر کے بغیر استعمال

- اگر نیبولائزر کے بغیر استعمال کیا جائے تو، یہ پروڈکٹ زیادہ سے زیادہ 14 دنوں تک استعمال کرنے کے لیے ہے۔
- اسے پانی میں نہ ڈبوئیں، نہ دھوئیں یا جراثیم ربائی نہ کریں۔

سیٹ اپ:

- AIRVO 2 نمی آور ("AIRVO") ایک ہموار سطح پر۔
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 مریض انٹرفیس (ہوسکتا ہے OPT104x سیبھی ملکوں میں دستیاب نہ ہو)۔

انتباہ: غیر منظور شدہ لوازمات کے استعمال سے کارکردگی میں کمی ہو سکتی ہے یا تحفظ سے سمجھوتہ ہو سکتا ہے۔

مراحل 1 - 7: پانی کے چیمبر کو جوڑیں اور منسلک کریں۔

مرحلہ 8: یقینی بنائیں کہ پانی کی سطح بڑھ جائے لیکن پانی کی زیادہ سے زیادہ سطح سے اوپر نہ جائے۔

پانی کی ناموزوں سطح
MR290 چیمبر تبدیل کریں

MR290 چیمبر میں پانی
کی درست سطح

سانس لینے کے لیے USP جراثیم سے پاک/مقطر پانی یا اس کے مساوی کا استعمال کریں۔

مرحلہ 9: سانس کی نلی کو AIRVO سے جوڑیں۔

مرحلہ 10: یقینی بنائیں کہ نیلا کنیکٹر پوری طرح سے اپنی جگہ پر لگا ہوا ہے۔

مرحلہ 11: سسٹم کے گرم ہوجانے پر سانس کی نلی کو مریض کے انٹرفیس سے جوڑیں۔ سانس کی نلی کو مریض کے انٹرفیس سے نیچے رکھیں تاکہ تکثیفی مادہ مریض کی طرف نہ جائے۔

مرحلہ 12: سانس کی نلی کے کلپ کو مریض کے لباس یا بستر سے منسلک کردیں۔ نوٹ: مریض کے لباس سے منسلک کرنا مریضوں کے سبھی شاخوں کے لیے مناسب نہیں بھی ہو سکتا ہے۔

مرحلہ 13: نیبولائزر کی غیر موجودگی میں، یہ یقینی بنائیں کہ نیبولائزر پورٹ کا پلگ مضبوطی سے لگا ہوا ہے۔

- انتباہ: اگر نیبولائزر پورٹ کا پلگ نہیں لگا ہوا ہے تو معالجہ کا نقصان واقع ہو سکتا ہے۔

نیبولائزر کے ساتھ استعمال

- اگر نیبولائزر کے ساتھ استعمال کیا جائے تو، یہ پروڈکٹ زیادہ سے زیادہ 7 دنوں تک استعمال کرنے کے لیے ہے۔
- اسے پانی میں نہ ڈبوئیں، نہ دھوئیں یا جراثیم ربائی نہ کریں۔

انتباہ: کِٹ کو 7 دنوں سے زیادہ عرصے کے لیے نیبولائزر کے ساتھ استعمال کرنے پر کِٹ کو، خاص طور پر پانی کے چیمبر، اور بالآخر خود AIRVO کو نقصان پہنچ سکتا ہے۔

سیٹ اپ:

- AIRVO 2 نمی آور ("AIRVO") ایک سپاٹ سطح پر۔
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 مریض انٹرفیس (ہوسکتا ہے OPT104x سیبھی ملکوں میں دستیاب نہ ہو)۔

انتباہ: غیر منظور شدہ لوازمات کے استعمال سے کارکردگی میں کمی ہو سکتی ہے یا تحفظ سے سمجھوتہ ہو سکتا ہے۔

موافق دوائیں:

- یہ کِٹ صرف درج ذیل دواؤں کے ساتھ موافق ہے:
  - سالبوٹامول
- درست استعمال اور پابندیوں کے لیے دوا کے صانع کی ہدایات سے رجوع کریں۔
- انتباہ: درج ذیل دوائیں نیبولائز نہ کریں، کیونکہ وہ AIRVO اور اس کی قابل کھپت اشیاء کے ساتھ غیر موافق ہیں اور یہ مریض کو نقصان پہنچا سکتی ہیں:
  - الکحل پر مبنی دوائیں
  - کافی زیادہ تیزابی یا بنیادی دوائیں جیسے ایپوپروسٹینول (فلولان)
  - سیلائن

مرحلہ 14 (نیبولائزر کا استعمال):

- 1-13 مراحل پر عمل کریں۔
- نیبولائزر پورٹ والے پلگ کو نیبولائزر پورٹ سے نکال دیں اور نیبولائزر کو اس کی جگہ پر لگا دیں۔

احتیاطی تدابیر:

- صرف نمی آور کے ساتھ استعمال کے لیبل والے وائبریٹنگ میش نیبولائزرز کا ہی استعمال کریں جیسے ایروگین سولو۔ سیٹ اپ اور استعمال سے متعلق معلومات کے لیے نیبولائزر کے صانع کی ہدایات سے رجوع کریں۔
- نیبولائزر پورٹ کے ذریعہ آکسیجن یا دیگر گیسیں شامل نہ کریں یا فلو-جنریٹنگ نیبولائزر (جیسے جیٹ نیبولائزر) استعمال نہ کریں کیونکہ اس سے نمی، بہاؤ اور آکسیجن کی شمولیت میں تضادات پیدا ہوں گے۔
- نیبولائزر کو استعمال کرنے سے قبل یہ یقینی بنائیں کہ AIRVO نمی آمیز گیس کے بہاؤ کے ساتھ آن ہے۔
- AIRVO کے بہاؤ میں اضافہ ہونے پر دوا کی ترسیل کی تاثیر میں کمی آتی ہے۔ نیبولائزیشن کے دوران بہاؤ کو موافق بناتے وقت اس بات کو یقینی بنائیں کہ مریض کو ہر وقت حسب ضرورت بہاؤ ملتا رہے۔ حسب ضرورت دوا کی ترسیل کا حجمی تجزیہ کریں۔
- نیبولائزر کے ذریعہ دی گئی دواؤں سے تلچھٹ پیدا ہو سکتی ہے اور اس سے معمول کے عمل کے دوران سانس لینے کی نلی اور چیمبر بد رنگ ہو سکتے ہیں۔
- نیبولائزیشن کے سبب سانس کی نلی اور چیمبر میں تکثیفی مادے کی سطحوں میں اضافہ ہو سکتا ہے۔
- تکثیفی مادے کے ساتھ جلد کے رابطے سے بچیں کیونکہ اس میں نیبولائز کی دوا شامل ہو سکتی ہے۔

انتباہات:

- صرف واحد مریض کے استعمال کے لیے۔ دوبارہ استعمال کے نتیجے میں آلودہ مادوں کی ترسیل ہو سکتی ہے۔ دوبارہ پروسیس کرنے کی کوشش کے نتیجے میں میٹریلز میں انحطاط اور پروڈکٹ ناقص ہو سکتا ہے۔
- سانس لینے کی نلی کو مقررہ وقت سے زیادہ مدت تک استعمال کرنے کے نتیجے میں سنگین ضرر، بشمول انفیکشن ہوسکتا ہے۔
- اگر خود کار بھرنے والا MR290 چیمبر گر گیا ہو یا خشک ہو گیا ہو تو اسے استعمال نہ کریں کیونکہ اس کے نتیجے میں چیمبر حد سے زیادہ بھر سکتا ہے۔
- اگر پانی کی سطح، پانی کی زیادہ سے زیادہ سطح والی لکیر سے اوپر چلی جاتی ہے تو MR290 چیمبر کو استعمال نہ کریں کیونکہ اس سے پانی مریض کی سانس کے راستے میں جاسکتا ہے۔
- اگر گرم سانس لینے کی نلی کو سوراخ ہونے، پھٹنے یا بل پڑنے کی وجہ سے نقصان پہنچا ہو، تو کبھی بھی یونٹ کو نہ چلائیں۔
- یونٹ سے سانس لینے کی نلی میں ہوا کے بہاؤ میں رکاوٹ نہ ڈالیں۔

جلنے سے بچنے کے لیے:

- سانس لینے کی نلی کو بہت زیادہ عرصے تک جلد کے راست رابطے میں نہ رہنے دیں۔
- آگ لگنے سے بچنے کے لیے کھلے شعلوں کی موجودگی میں اسے استعمال نہ کریں۔
- سانس لینے کی نلی کے کسی حصے میں اضافی حرارت نہ پہنچنے دیں، جیسے کمبل سے ڈھکنا، یا نومولود کے لیے کسی انکوبیٹر یا اوورہیڈ ہیٹر میں اسے گرم کرنا، کیونکہ اس کے نتیجے میں سنگین ضرر پہنچ سکتا ہے۔

احتیاطی تدابیر:

- پروڈکٹ کو کیمیائی اجزاء، صفائی کی اشیاء، یا ہاتھ صفا (سینیٹائزر) کے رابطے سے بچائیں۔
- سانس لینے کے لیے USP جراثیم سے پاک/مقطر پانی یا اس کے مساوی استعمال کریں۔
- نیبولائز کی جارحی دوا آس پاس کے علاقے میں خارج ہو سکتی ہے۔

تکثیف روکنے کے لئے:

- 18 ˚C (64 ˚F) سے زیادہ گرم کمرے میں استعمال کریں۔
- کسی بھی ایسی چیز کو ہٹا دیں/اس کا اثر کم کریں جو گرم سانس کی نلی کو ٹھنڈا کر سکتا ہو، جیسے پنکھا، ایر کنڈیشننگ، کھلی کھڑکی۔

زیادہ تکثیف پر قابو پانے کے لیے:

- AIRVO کو مریض کے سر کی اونچائی سے نیچے رکھیں۔
- تکثیفی مادہ کو واپس پانی کے چیمبر میں بہا دیں۔ اعلی ابتدائی بہاؤ کی ترتیبات پر، یہ یقینی بنانے کے لیے کہ تکثیفی مادہ حفاظت کے ساتھ اور مؤثر طریقے پر بہ کر پانی کے چیمبر میں چلا جائے، پہلے ابتدائی بہاؤ کو کم کرکے 30 L/min پر کرنا ضروری ہوسکتا ہے۔
- مریض کے انٹرفیس کو گرم سانس کی نلی سے منقطع کردیں۔
- گرم سانس کی نلی کے مریض والے سرے کو اٹھائیں، جس سے تکثیفی مادہ پانی کے چیمبر میں چلا جائے گا۔

id

Perangkat Selang dan Wadah AIRVO™ dengan adaptor nebulizer

900PT562

Indikasi penggunaan:

Selang pernapasan yang dipanaskan untuk menghantarkan gas pernapasan yang dilembapkan.
Lubang nebulizer memungkinkan konektor nebulizer opsional untuk menghantarkan obat yang dinebulisasi.
Untuk digunakan dengan humidifier Seri AIRVO™ 2 di rumah sakit.
Untuk digunakan pada aliran mulai dari 2 hingga 60 L/mnt, bergantung pada alat penghubung pasien.

Spesifikasi Sistem:

Panjang Sirkuit: 1,8 m (6 kaki) + alat penghubung.

Penggunaan tanpa nebulizer

- Produk ini dimaksudkan untuk digunakan selama maksimum 14 hari jika digunakan tanpa nebulizer.
- Jangan merendam, mencuci, atau mensterilkan produk.

Pemasangan:

- Humidifier AIRVO 2 ("AIRVO") pada permukaan yang rata.
- Alat penghubung pasien OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x mungkin tidak tersedia di semua negara).

PERINGATAN: Penggunaan aksesori yang tidak disetujui dapat mengganggu kinerja atau membahayakan keselamatan.

Langkah 1 - 7: Rakit dan hubungkan wadah air.

Langkah 8: Pastikan tinggi air meningkat tapi jangan melampaui tinggi air maksimum.

Level air salah Ganti
wadah MR290

Perbaiki ketinggian air dalam
wadah MR290

Gunakan air steril/air suling USP atau yang setara untuk inhalasi.

Langkah 9: Hubungkan selang pernapasan ke AIRVO.

Langkah 10: Pastikan konektor biru sudah terpasang dengan benar pada tempatnya.

Langkah 11: Hubungkan selang pernapasan ke alat penghubung pasien setelah sistem dihangatkan. Posisikan selang pernapasan di bawah alat penghubung pasien agar kondensat mengalir menjauhi pasien.

Langkah 12: Sematkan klip selang pernapasan ke pakaian atau seprai pasien. Catatan: penyematan klip ke pakaian pasien mungkin tidak sesuai untuk semua kelompok pasien.

Langkah 13: Jika tidak terdapat nebulizer, pastikan sumbat lubang nebulizer dipasang dengan erat.

- PERINGATAN: Hilangnya terapi dapat terjadi jika sumbat lubang nebulizer tidak dipasang.

Penggunaan dengan nebulizer

- Produk ini dimaksudkan untuk digunakan selama maksimum 7 hari jika digunakan dengan nebulizer.
- Jangan merendam, mencuci, atau mensterilkan produk.

PERHATIAN: Menggunakan perangkat bersama nebulizer selama lebih dari 7 hari dapat merusak perangkat, khususnya wadah air, dan pada akhirnya merusak AIRVO itu sendiri.

Pemasangan:

- Humidifier AIRVO 2 ("AIRVO") pada permukaan yang rata.
- Alat penghubung pasien OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x mungkin tidak tersedia di semua negara).

PERINGATAN: Penggunaan aksesori yang tidak disetujui dapat mengganggu kinerja atau membahayakan keselamatan.

Obat-obatan yang kompatibel:

- Perangkat ini kompatibel hanya dengan obat-obatan berikut ini:
  - Salbutamol
- Lihat petunjuk produsen obat untuk pembatasan dan penggunaan yang tepat.
- PERINGATAN: Jangan menebulisasi obat-obatan berikut ini karena tidak kompatibel dengan AIRVO beserta bahan habis pakainya dan dapat membahayakan pasien:
  - Obat-obatan berbahan dasar alkohol
  - Obat-obatan yang sangat asam atau basa, misalnya epoprostenol (Flolan)
  - Larutan garam

Langkah 14 (Penggunaan nebulizer):

- Ikuti Langkah 1-13.
- Lepaskan sumbat lubang nebulizer dari lubang nebulizer dan hubungkan nebulizer pada lubang tersebut.

  PERHATIAN:
  - Gunakan hanya nebulizer kasa bergetar yang dilabeli untuk digunakan bersama humidifier, misalnya Aerogen Solo. Lihat petunjuk produsen nebulizer untuk informasi pemasangan dan penggunaan.
  - Jangan menambahkan oksigen atau gas lainnya melalui lubang nebulizer atau gunakan nebulizer penghasil aliran (nebulizer jet) karena dapat menyebabkan ketidaksesuaian dalam output kelembapan, aliran, dan oksigen.
  - Pastikan AIRVO dinyalakan dan pastikan gas yang dihumidifikasi mengalir terlebih dahulu sebelum nebulizer digunakan.
  - Efisiensi penghantaran obat akan menurun seiring meningkatnya aliran AIRVO. Pastikan pasien selalu menerima aliran yang memadai saat menyesuaikan aliran selama nebulisasi. Lakukan titrasi penghantaran obat sesuai kebutuhan.
  - Obat-obatan yang dinebulisasi dapat membentuk residu dan menyebabkan perubahan warna pada selang pernapasan dan wadah selama pengoperasian normal.
  - Nebulisasi dapat menyebabkan peningkatan kadar kondensat di dalam selang pernapasan dan wadah.
  - Hindari kontak antara kulit dengan kondensat sebab dapat mengandung obat yang dinebulisasi.

PERINGATAN:

- Hanya untuk dipakai pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk.
- Menggunakan selang pernapasan lebih lama dari waktu yang ditetapkan dapat mengakibatkan cedera serius, termasuk infeksi.
- Jangan gunakan wadah isi otomatis MR290 bila pernah terjatuh atau dibiarkan mengering karena dapat menyebabkan wadah terlalu penuh.
- Jangan gunakan wadah MR290 jika ketinggian airnya melebihi garis ketinggian air maksimum karena dapat menyebabkan air memasuki saluran pernapasan pasien.
- Jangan operasikan unit jika selang pernapasan telah rusak dan berlubang, robek, atau tertekuk.
- Jangan menghalangi aliran udara melalui unit dan selang pernapasan.

Untuk menghindari luka bakar:

- Jangan biarkan selang pernapasan terus bersentuhan langsung dengan kulit dalam waktu lama.
- Jangan gunakan jika terdapat nyala api terbuka untuk mencegah kebakaran.
- Jangan tambahkan panas ke bagian mana pun dari selang pernapasan, misalnya menutup dengan selimut, atau memanaskan dalam inkubator atau pemanas di atas kepala untuk neonatus, karena dapat mengakibatkan luka serius.

Perhatian:

- Hindari kontak antara produk dengan bahan kimia, bahan pembersih, atau cairan pembersih tangan.
- Gunakan hanya air steril/air suling USP atau yang setara untuk inhalasi.
- Obat-obatan yang dinebulisasi dapat dilepaskan ke area sekitar.

Untuk mencegah kondensasi:

- Gunakan dalam ruangan dengan suhu di atas 18 °C (64 °F).
- Singkirkan/perkecil dampak segala sesuatu yang dapat mendinginkan selang pernapasan yang dipanaskan, misalnya kipas angin, AC, jendela terbuka.

Untuk mengatasi kondensasi berlebih:

- Tempatkan AIRVO lebih rendah dari kepala pasien.
- Alirkan kembali kondensasi ke dalam wadah air. Pada pengaturan laju aliran target yang lebih tinggi, pengaturan laju aliran target dapat terlebih dahulu diturunkan menjadi 30 L/mnt, untuk memastikan kondensat mengalir dengan aman dan efektif.
- Lepas alat penghubung pasien dari selang pernapasan dipanaskan.
- Angkat selang pernapasan yang dipanaskan pada ujung pasien, biarkan kondensat mengalir ke dalam wadah air.

Kit Kebuk dan Tiub AIRVO™ dengan penyesuai penebula

(ms)

900PT562

Indikasi penggunaan:

Tiub pernafasan panas untuk penghantaran gas respirasi lembap.
Port penebula membolehkan sambungan penebula pilihan untuk penghantaran ubat yang dinebulakan.
Untuk penggunaan dengan alat pelembap AIRVO™ 2 Series di hospital.
Untuk penggunaan aliran antara 2 hingga 60 L/min bergantung pada antara muka pesakit.

Spesifikasi Sistem:

Panjang Litar: 1.8 m (6 kaki) + antara muka.

Kegunaan tanpa penebula

- Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 14 hari jika tanpa penebula.
- Jangan rendam, basuh atau sterilkan produk ini.

Pemasangan:

- Letakkan alat pelembap AIRVO 2 (“AIRVO”) di atas permukaan yang rata.
- Antara muka pesakit OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x mungkin tidak boleh didapati di sesetengah negara).

AMARAN: Penggunaan aksesori yang tidak diluluskan boleh menjejaskan prestasi produk atau membahayakan keselamatan.

Langkah 1 - 7: Pasang dan sambungkan kebuk air.

Langkah 8: Pastikan aras air meningkat tetapi tidak melebihi aras air maksimum.

Aras air tidak betul Gantikan kebuk MR290

Aras air yang betul dalam kebuk MR290

Gunakan air suling/steril USP sahaja untuk penyedutan, atau air yang setara.

Langkah 9: Sambungkan tiub pernafasan kepada AIRVO.

Langkah 10: Pastikan penyambung biru disambungkan sepenuhnya pada tempatnya.

Langkah 11: Sambungkan tiub pernafasan kepada antara muka pesakit sebaik sahaja sistem telah melalui pemanasan. Letakkan tiub pernafasan di bawah antara muka pesakit supaya pemeluwapan boleh mengalir jauh daripada pesakit.

Langkah 12: Sambungkan klip tiub pernafasan ke pakaian atau alas katil pesakit. Nota: penyambungan ke pakaian pesakit mungkin tidak sesuai untuk semua kumpulan pesakit.

Langkah 13: Sekiranya tiada penebula, pastikan palam port penebula kekal pada tempatnya.

- AMARAN: Kehilangan terapi mungkin berlaku jika palam port penebula tidak diletakkan pada tempatnya.

Penggunaan dengan penebula

- Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 7 hari dengan penebula.
- Jangan rendam, basuh atau sterilkan produk ini.

LANGKAH BERJAGA-JAGA: Penggunaan kit dengan penebula melebihi 7 hari boleh menyebabkan kerosakan pada kit, khususnya kebuk air, dan akhirnya kerosakan pada AIRVO itu sendiri.

Pemasangan:

- Letakkan alat pelembap AIRVO 2 (“AIRVO”) di atas permukaan yang rata.
- Antara muka pesakit OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x mungkin tidak tersedia di semua negara).

AMARAN: Penggunaan aksesori yang tidak diluluskan boleh menjejaskan prestasi produk atau membahayakan keselamatan.

Ubat yang bersesuaian:

- Kit ini sesuai digunakan dengan ubat-ubatan yang berikut sahaja:
  - Salbutamol
- Rujuk arahan pengeluar ubat untuk penggunaan yang betul dan larangan.
- AMARAN: Jangan nebulakan ubat-ubatan yang berikut kerana ia tidak sesuai dengan AIRVO dan bahan-bahan guna habisnya serta boleh membahayakan pesakit:
  - Ubat-ubatan berasaskan alkohol
  - Ubat-ubatan yang sangat berasid atau asas cth. epoprostenol (Flolan)
  - Bergaram

Langkah 14 (Penggunaan penebula):

- Ikuti Langkah 1-13.
- Alihkan palam port penebula daripada portnya dan sambungkan penebula pada tempatnya.
  LANGKAH BERJAGA-JAGA:
  - Hanya gunakan penebula jejaring bergetaran yang dilabelkan untuk penggunaan dengan alat pelembap, cth. Aerogen Solo. Rujuk arahan pengeluar penebula untuk maklumat pemasangan dan penggunaan.
  - Jangan tambah oksigen atau gas-gas lain melalui port penebula atau menggunakan penebula yang menghasilkan aliran udara (cth. penebula jet) kerana hal ini akan menyebabkan perbezaan output kelembapan, aliran udara dan oksigen.
  - Pastikan AIRVO dipasang dengan aliran gas lembap sebelum penebula digunakan.
  - Keberkesanan penghantaran ubat berkurangan apabila aliran AIRVO meningkat. Pastikan pesakit menerima aliran yang mencukupi sepanjang masa apabila mengubah suai aliran semasa penebulaan. Penghantaran ubat dititratkan mengikut keperluan.
  - Ubat yang dinebulakan boleh menghasilkan sisa dan menyebabkan pelunturan warna kosmetik pada tiub pernafasan dan kebuk semasa operasi normal.
  - Penebulaan mungkin menyebabkan peningkatan tahap pemeluwapan di dalam tiub pernafasan dan kebuk.
  - Elakkan bersentuhan dengan pemeluwapan kerana ia mungkin mengandungi ubat yang dinebulakan.

AMARAN:

- Untuk penggunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit. Cubaan untuk memproses semula akan menyebabkan kerosakan bahan dan kecacatan produk.
- Penggunaan tiub pernafasan yang lebih lama daripada masa yang dinyatakan boleh menyebabkan kecederaan serius termasuk jangkitan.
- Jangan gunakan kebuk isian automatik MR290 jika kebuk itu pernah terjatuh atau dibiarkan kering kerana keadaan ini boleh menyebabkan kebuk terlebih isi.
- Jangan gunakan kebuk MR290 jika paras air naik melebihi garisan paras air maksimum kerana ini boleh menyebabkan air memasuki salur pernafasan pesakit.
- Jangan sesekali mengendalikan unit jika tiub pernafasan sudah rosak akibat berlubang, koyak atau berpintal.
- Jangan sekat aliran udara daripada melalui unit dan tiub pernafasan.

Untuk mengelakkan kejadian lecur:

- Jangan biarkan tiub pernafasan kekal bersentuhan dengan kulit dalam tempoh yang berpanjangan.
- Jangan guna produk berhampiran api yang menyala untuk mengelakkan kebakaran.
- Jangan tambah haba pada sebarang bahagian tiub pernafasan cth. menutupnya dengan selimut, atau memanaskannya di dalam inkubator atau pemanas atas untuk neonat, kerana tindakan ini boleh menyebabkan kecederaan serius.

Langkah berjaga-jaga:

- Elakkan produk daripada terkena bahan kimia, agen pembersih atau pensanitasi tangan.
- Gunakan air suling/steril USP sahaja untuk penyedutan, atau air yang setara.
- Ubat yang dinebulakan mungkin tersebar ke kawasan sekeliling.

Untuk mencegah pemeluwapan:

- Gunakan di dalam bilik yang suhunya melebihi 18 °C (64 °F).
- Alihkan/kurangkan sebarang keadaan yang boleh membawa kesan menyejukkan tiub pernafasan panas, cth. kipas, penyaman udara dan tingkap yang dibuka.

Untuk mengendalikan pemeluwapan yang berlebihan:

- Letakkan AIRVO lebih rendah daripada kepala pesakit.
- Alirkan pemeluwapan kembali ke dalam kebuk air. Pada tetapan aliran sasaran yang lebih tinggi, mungkin ada keperluan untuk mengurangkan tetapan aliran sasaran kepada 30 L/min terlebih dahulu bagi memastikan pemeluwapan dialirkan secara selamat dan berkesan.
- Cabut antara muka pesakit daripada tiub pernafasan panas.
- Angkat tiub pernafasan panas pada bahagian pesakit untuk membolehkan pemeluwapan mengalir ke dalam kebuk air.

ท่อ AIRVO™ และชุดหม้อน้ำพร้อมอุปกรณ์ต่อสำหรับเครื่องพ่นละอองยา

(th)

900PT562

ข้อบ่งใช้:

ท่อหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดสำหรับอากาศหายใจพร้อมความชื้น
ขั้วต่อสำหรับเครื่องพ่นละอองยา (Nebulizer) ทำให้สามารถมีการเชื่อมต่อเข้ากับเครื่องพ่นละอองยาเพื่อนำส่งยาที่ทำให้เป็นละอองแล้ว
สำหรับใช้งานกับเครื่องทำความชื้น AIRVO™ 2 Series ในโรงพยาบาล
สำหรับใช้กับการไหลตั้งแต่ 2 ถึง 60 ลิตร/นาที ขึ้นอยู่กับส่วนที่สัมผัสกับผู้ป่วย

ข้อมูลจำเพาะของระบบ:

ความยาววงจร: 1.8 ม. (6 ฟุต) + อุปกรณ์ที่สัมผัส

ใช้แบบไม่ต่อเครื่องพ่นละอองยา

- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานเป็นระยะเวลาสูงสุด 14 วัน หากใช้โดยไม่มีเครื่องพ่นละอองยา
- อย่าแช่น้ำ ล้าง หรือฆ่าเชื้อ

การติดตั้ง:

- เครื่องทำความชื้น AIRVO 2 (“AIRVO”) บนพื้นผิวเรียบ
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 ส่วนติดต่อผู้ป่วย (OPT104x อาจไม่สามารถใช้ได้ในทุกประเทศ)

คำเตือน: การใช้อุปกรณ์ที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลงและก่อให้เกิดอันตรายได้

ขั้นตอนที่ 1 - 7: การประกอบและเชื่อมต่อหม้อน้ำ

ขั้นตอนที่ 8: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระดับน้ำเพิ่มขึ้นแต่ต้องไม่เกินระดับน้ำสูงสุด

ระดับน้ำไม่ถูกต้อง เปลี่ยนหม้อน้ำ MR290

ระดับน้ำถูกต้องในหม้อน้ำ MR290

ใช้น้ำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่น USP สำหรับการหายใจเข้า หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่า

ขั้นตอนที่ 9: ต่อท่อหายใจ AIRVO

ขั้นตอนที่ 10: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวต่อสีน้ำเงินอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

ขั้นตอนที่ 11: ต่อท่อหายใจเข้ากับอุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยเมื่ออุ่นเครื่องระบบแล้ว วางท่อหายใจให้ต่ำกว่าอุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยเพื่อให้น้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลออกจากผู้ป่วย

ขั้นตอนที่ 12: หนีบอุปกรณ์หนีบท่อหายใจเข้ากับเสื้อผ้าหรือเตียงของผู้ป่วย หมายเหตุ: การหนีบกับเสื้อผ้าของผู้ป่วยอาจไม่สะดวกสบายต่อผู้ป่วยทุกกลุ่ม

ขั้นตอนที่ 13: ในกรณีที่ไม่ได้ใช้เครื่องพ่นละอองยา ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลั๊กขั้วต่อของเครื่องพ่นละอองยานั้นยึดแน่นอยู่กับที่

- คำเตือน: อาจมีการสูญเสียประสิทธิภาพการบำบัดหากปลั๊กขั้วต่อของเครื่องพ่นละอองยาไม่ยึดแน่นอยู่กับที่

ใช้กับเครื่องพ่นละอองยา

- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานเป็นระยะเวลาสูงสุด 7 วัน หากใช้โดยไม่มีเครื่องพ่นละอองยา
- อย่าแช่น้ำ ล้าง หรือฆ่าเชื้อ

ข้อควรระวัง: การใช้ชุดอุปกรณ์กับเครื่องพ่นละอองยาเป็นเวลานานกว่า 7 วันอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อชุดอุปกรณ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งหม้อน้ำ และรวมไปถึง AIRVO ในที่สุด

การติดตั้ง:

- เครื่องทำความชื้น AIRVO 2 (“AIRVO”) บนพื้นผิวเรียบ
- OPT316/OPT318/OJR416/OJR418/OPT942/OPT944/OPT946/OPT970/OPT980/OPT1042/OPT1044/OPT1046 ส่วนติดต่อผู้ป่วย (OPT104x อาจไม่สามารถใช้ได้ในทุกประเทศ)

คำเตือน: การใช้อุปกรณ์ที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลงและก่อให้เกิดอันตรายได้

ยาที่ใช้ร่วมกันได้:

- ชุดอุปกรณ์นี้สามารถใช้ร่วมกับยาต่อไปนี้เท่านั้น:
  - ซัลบูทามอล (Salbutamol)
- ดูคำแนะนำของผู้ผลิตสำหรับการใช้งานที่ถูกต้องและข้อจำกัด
- คำเตือน: ห้ามพ่นยาดังต่อไปนี้ เนื่องจากไม่สามารถใช้กับ AIRVO และวัสดุสิ้นเปลืองของอุปกรณ์นี้และตัวยาอาจก่อให้เกิดอันตรายต่อผู้ป่วยได้:
  - ยาที่มีแอลกอฮอล์เป็นส่วนผสม
  - ยาที่เป็นกรดหรือเป็นด่างที่สำคัญ เช่น ยาอีโพพรอสเทนอล (Flolan)
  - น้ำเกลือ

ขั้นตอนที่ 14 (การใช้เครื่องพ่นละอองยา):

- ทำตามขั้นตอนที่ 1-13
- ถอดปลั๊กขั้วต่อของเครื่องพ่นละอองยาออกจากขั้วต่อเครื่องพ่นละอองยาและเชื่อมต่อเครื่องพ่นละอองยาแทน
  ข้อควรระวัง:
  - ใช้เฉพาะเครื่องพ่นละอองยาตาข่ายแบบสั่นที่ติดป้ายกำกับเพื่อใช้กับเครื่องให้ความชื้นเท่านั้น เช่น Aerogen Solo ดูคำแนะนำของผู้ผลิตเครื่องพ่นละอองยาสำหรับข้อมูลการตั้งค่าและการใช้งาน
  - อย่าเพิ่มออกซิเจนหรือก๊าซอื่น ๆ ผ่านทางขั้วต่อเครื่องพ่นละอองยาหรือใช้เครื่องพ่นละอองยาที่ก่อให้เกิดการไหล (เช่น เครื่องพ่นละอองยาแบบหัวฉีด) เนื่องจากจะทำให้เกิดความแตกต่างของความชื้น, การไหล และปริมาณออกซิเจน
  - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเปิดใช้งาน AIRVO พร้อมกับก๊าซที่มีความชื้นในอากาศไหลก่อนที่จะใช้เครื่องพ่นละอองยา
  - ประสิทธิภาพการให้ยาลดลงเมื่อการไหลเวียนของ AIRVO เพิ่มขึ้น ต้องแน่ใจว่าผู้ป่วยได้รับการไหลที่เพียงพอตลอดเวลาเมื่อมีการปรับการไหลในระหว่างการพ่นละอองยา ไตเตรตการนำส่งยาตามที่กำหนด
  - ยาที่ทำให้เป็นละอองสามารถก่อตัวเป็นสิ่งตกค้างและทำให้เกิดการเปลี่ยนสีของท่อหายใจและหม้อน้ำในระหว่างการทำงานตามปกติ
  - การทำให้เป็นละอองอาจทำให้ระดับสิ่งควบแน่นในท่อหายใจและหม้อน้ำเพิ่มขึ้น
  - หลีกเลี่ยงไม่ให้สิ่งควบแน่นสัมผัสกับผิวหนังเนื่องจากอาจมียาที่ทำให้เป็นละออง

คำเตือน:

- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามนำไปใช้กับผู้คนอื่นจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้ผลิตภัณฑ์ชำรุด
- การใช้ท่อหายใจนานกว่าเวลาที่ระบุอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงรวมถึงการติดเชื้อ
- ห้ามใช้หม้อน้ำแบบเติมอัตโนมัติ MR290 หากมีการตกหล่นหรือถูกปล่อยทิ้งไว้จนแห้งเนื่องจากอาจทำให้หม้อน้ำเติมน้ำมากเกินไป
- ห้ามใช้หม้อน้ำ MR290 หากระดับน้ำเพิ่มขึ้นเกินขีดระดับสูงสุด เนื่องจากจะทำให้น้ำไหลเข้าไปในทางเดินหายใจของผู้ป่วย
- ห้ามใช้เครื่องหากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดชำรุดมีรู ฉีกขาด หรือมีตำหนิ
- อย่าปิดกั้นการไหลของอากาศผ่านเครื่องและท่อหายใจ

เพื่อหลีกเลี่ยงการไหม้พอง:

- อย่าให้ท่อหายใจยังคงสัมผัสกับผิวหนังโดยตรงเป็นเวลานาน
- ห้ามใช้ใกล้เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้
- ห้ามเพิ่มความร้อนที่ส่วนใดส่วนหนึ่งของท่อหายใจหรืออุปกรณ์ที่สัมผัส เช่น การคลุมด้วยผ้าห่ม หรือการอุ่นท่อหายใจในเครื่องอบ หรือห้ามใช้เครื่องทำความร้อนเหนือศีรษะสำหรับทารกแรกเกิดเนื่องจากอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัส

ข้อควรระวัง:

- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมี สารทำความสะอาด หรือผลิตภัณฑ์ฆ่าเชื้อสำหรับมือ
- ใช้เพียงน้ำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่น USP สำหรับการหายใจเข้า หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่าเท่านั้น
- ยาที่ทำให้เป็นละอองอาจถูกปล่อยออกสู่บริเวณโดยรอบ

เพื่อป้องกันการเกิดการควบแน่นของหยดน้ำ:

- ให้ใช้งานในห้องที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 18 °C (64 °F)
- กำจัด/ลดสิ่งที่อาจทำให้ท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดเย็นลง เช่น พัดลม เครื่องปรับอากาศ และการเปิดหน้าต่าง

การจัดการการเกิดการควบแน่นของหยดน้ำส่วนเกิน:

- วาง AIRVO ใต้ความสูงของศีรษะผู้ป่วย
- ระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นกลับสู่หม้อน้ำ ที่การตั้งค่าอัตราการไหลของเป้าหมายที่สูงกว่าอาจจำเป็นต้องลดการตั้งค่าการไหลของเป้าหมายเป็น 30 ลิตร/นาทีเพื่อให้แน่ใจว่ามีการระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นอย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ
- ถอดอุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยออกจากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวด
- ยกปลายท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดของผู้ป่วยขึ้นให้น้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกับเข้าสู่หม้อน้ำ